

# Wiener BEZIRKS BLATT

SIMMERING

Nr. 5 17./18.3.2014 [www.wienerbezirksblatt.at](http://www.wienerbezirksblatt.at)

**Hör mal rein!**  
Das WBB-Radio auf der Homepage  
[www.wienerbezirksblatt.at](http://www.wienerbezirksblatt.at)

**80** JAHRE  
**DENZEL**  
LEIDENSCHAFT, DIE BEWEGT. SEIT 80 JAHREN.

**FEIERN SIE MIT UNS MIT!**

**TOP ANGEBOTE - TOP PREISE**  
Profitieren Sie von unserem 80-Jahre Jubiläum. Einen kleinen Auszug unserer Top-Angebote finden Sie auf Seite 2.  
Weitere Aktionsmodelle stehen für Sie im Kundencenter bereit.



**Häupl spricht Klartext**  
Die EU will sich in den sozialen Wohnbau einmischen – Bürgermeister Häupl spricht im WBB-Interview Klartext: „Das ist etwas, das wir uns nicht gefallen lassen.“  
Seite 12



DAFÜR GIBT ES FÖRDERPREIS

# Erfindung aus Simmering ist Sensation

Weltmarktführer Dietzel Univolt entwickelte ein faltbares Kabelsystem, das hilft, Transportkosten zu sparen und die Umwelt nachhaltig zu schonen.

» S. 4



## Kommen Sie zum Tichy!

Dass der Wiener ein Genussmensch ist, zeigt sich auch anhand der wunderbaren Kreationen der Eisfamilie Tichy. Vergangene Woche wurde die Eissaison am Reumannplatz 13

eröffnet. Jetzt lockt feinstes Gefrorenes aus besten Zutaten. Kommen Sie vorbei, wählen Sie einen der über 70 exquisiten Eiscoups und genießen Sie den Frühling.

**SEAT**



Altea



Altea XL

**ZUM GEBURTSTAG.**  
€ 2.000,- JUBILÄUMSBONUS.

**PORSCHE**  
WIEN-RENNWEG

1030 Wien, Grasberggasse 1A,  
Tel. 01/7992649  
E-Mail: [seat.porscherennweg@porsche.co.at](mailto:seat.porscherennweg@porsche.co.at)  
[www.seatwien.at](http://www.seatwien.at)

Verbrauch: 4,5-6,5 l/100 km.  
CO<sub>2</sub>-Emission: 119-152 g/km.  
Unverbindl., nicht kart. Richtpreise inkl. MwSt. und NoVA.  
Symbolfotos. <sup>1)</sup>Angebener Preis beinhaltet € 2.000,-  
Jubiläumsbonus. Aktion gültig bis auf Widerruf.



**ALTEA UND ALTEA XL**

Jetzt € 2.000,- Jubiläumsbonus sichern.

Damit bereits

**ab € 16.069,-<sup>1)</sup>**

Altea XL auch  
als Allrad erhältlich.

ENJOYNEERING

FOLLOW US ON:  

[WWW.SEAT.AT](http://WWW.SEAT.AT)

[WWW.CLUBSEAT.AT](http://WWW.CLUBSEAT.AT)

**DENZELLE@SING**  
bis zu **1.000€**  
**ANZAHLUNG GESCHENKT!**



**LIMITIERTE STÜCKZAHL!**  
Auch im März nur die alte NoVA zahlen!

3-2-1-GO! for Hyundai!

## Tageszulassungen mit alter NoVA

i30 Europe 1.4 CVVT (100 PS) jetzt schon ab € 12.990,-\*\*

ix20 Europe 1.4 CVVT (90 PS) jetzt schon ab € 13.990,-\*\*

ix35 Premium 2.0 CRDi (136 PS) 4WD + Sichtpaket + Audiopaket jetzt schon ab € 27.290,-\*\*



\* Bei der Finanzierung werden zusätzlich modellabhängig € 500,- bzw. € 1.000,- in Form einer Anzahlung (Mietvorauszahlung) dem Leasingvertrag gutgeschrieben. Aktionen gültig bis 30.06.2014 bei Finanzierung eines Neuwagens oder einer Tageszulassung über die Denzel Leasing GmbH. Gültig bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern. Laufzeit zwischen 36 und 60 Monaten. Bonität vorausgesetzt.

\*\* Alle Verkaufsförderungsprogramme (exkl. Mietvorauszahlung beim Leasing) bereits im Preis berücksichtigt. Angebote gültig bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf. Bei den Fahrzeugen handelt es sich um Tageszulassungs-Angebote. Die 5-Jahres-Garantie gilt lt. den Hyundai Garantiebestimmungen.

CO<sub>2</sub>: 109-188 g/km, NO<sub>x</sub>: 5,4-146 mg/km, Verbrauch: 4,1 l Diesel - 8,1 l Benzin/100 km, Symbolabbildungen.

www.hyundai.at



WIEN 23, Richard Strauss-Straße 14, Tel. 01/90 216 - 2360

WIEN 6, Gumpendorfer Straße 19, Tel. 01/588 78 - 5253

WIEN 3, Erdbergstraße 189-193, Tel. 01/740 20 - 3773

www.denzel.at

## 80 Jahre DENZEL - UNSERE JUBILÄUMSANGEBOTE FÜR SIE

z.B.:



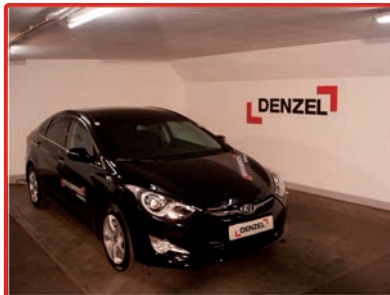
**Hyundai ix20 1,4 CVVT Europe - Vorfürswagen**

EZ: 04/2013, 90 PS, Benzin, 13.917 km, u.v.m.

Listenpreis: € 15.990,-

**Aktionspreis: € 12.600,-**

Tel.: 01/90 216-2360



**Hyundai i40 1,7 CRDi Auto. Premium - Vorfürswagen**

EZ: 11/2012, 136 PS, Diesel, 14.500 km, u.v.m.

Listenpreis: € 15.990,-

**Aktionspreis: € 12.600,-**

Tel.: 01/740 20 - 3773



**Hyundai ix35 Premium 2,0 CRDi Auto. - Vorfürswagen**

EZ: 09/2013, 136 PS, Diesel, 2.500 km, u.v.m.

Listenpreis: € 34.390,-

**Aktionspreis: € 28.990,-**

Tel.: 01/588 78 - 5253

Weitere Top-Angebote (Tageszulassungen, Vorfürswagen und Jahreswagen) stehen vor Ort für Sie bereit. Fragen Sie unser Verkaufsteam. Symbolfotos. Satz-, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Symbolfotos. CO<sub>2</sub>: 140 - 179 g/km, NO<sub>x</sub>: 26 - 146 mg/km, Verbrauch: 6,0 l Diesel - 6,0 l Benzin/100 km.

## SIMMERING

## Sido mit neuer CD

**Sido.** Sido, war das nicht der Junge hinter der Maske? Das schlechte Vorbild. Der Rüpelrapper, der unsere Jugend verrotzt und sie zu Drogenkonsum und Pornographie verführt hat. Der, der mit Ausdrücken um sich wirft und trotzdem immer nach einer Botschaft sucht. In Österreich bekannt durch seine Attacke auf einen abgehalfterten Society-Reporter und als Juror der „Großen Chance“. Unlängst veröffentlichte er mit „30-11-80“ endlich das lang erwartete neue Studioalbum. Doch er hätte nicht müssen. Er könnte chillen. Genies chillen aber nicht. Deshalb kommt er auf seiner Tournee jetzt auch in die Bank Austria Halle. Am 30. März ab 20 Uhr geht es los.



**RAPPER** | Sido macht auch noch Musik – sein neues Album stellt er in der Bank Austria Halle vor

SIDO

## SIMMERING

## Es wird laut werden

**Code Orange Kids.** Die US-Newcomerband schickt sich an, Europa und Österreich zu erobern. Musikalisch angesiedelt

irgendwo zwischen Coalesce Bulldozer-Core mit drei Sängern und modernem Hardcore mit Melodie, fahren die Code Orange



COK

Kids aus Pittsburgh/PA ein mächtiges Brett auf. Am 19. März ab 20 Uhr im Dreiraum der Arena Wien.

## SIMMERING

## Ende einer Ära

**Kaiser Franz Joseph.** Seine Unterschrift unter die Kriegserklärung an Serbien läutete den Untergang der Monarchie ein, den Franz Joseph aber nicht mehr erlebte, und kostete Millionen Menschen das Leben: Der 23. März, der Tag der Wiener Bezirks-



museen, steht heuer unter dem Motto „Wien 1914 – Das Ende einer Ära“. Gezeigt werden das Leben und die Geschichte des Schicksalsjahres 1914 in den Bezirken. Das Bezirksmuseum Simmering (Enkplatz 2) ist von 10 bis 16 Uhr geöffnet.

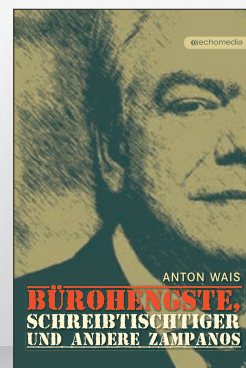
ARCHIV

## SKURRIL, SCHRÄG UND AUS DEM LEBEN GEGRIFFEN //

## Bürohengste, Schreibtischtiger und andere Zampanos von Anton Wais

Der ehemalige Generaldirektor der Österreichischen Post AG und Vorstand von Siemens Österreich, Anton Wais, erzählt auf humorvolle Art neue Geschichten aus seinen Managerjahren. Er entführt die Leser in die Welt der Chefs und Führungspersonlichkeiten und präsentiert diese mit all ihren Eigenheiten, Eitelkeiten und Schrullen. Mit feiner Klinge skizziert er die verschiedenen Typologien: Man lernt trockene Ziffernschreiber, pünktliche Visionäre, kettenrauchende Effendis und professionelle Nörgler kennen. Und auch bei bayerischen und britischen Protagonisten aus der Welt der Manager kennt Anton Wais kein Pardon ...

Erschienen im echomedia buchverlag. Erhältlich in Ihrer Buchhandlung und im Online-Buchhandel. Infos unter >> [www.echomedia-buch.at](http://www.echomedia-buch.at)



ISBN 978-3-902672-99-5 | € 19,80

## » KURZ & BÜNDIG

### KUNSTDEPOT: SPATENSTICH

**Kunst.** Das größte kommerzielle Kunstdepot Österreichs wird in Simmering entstehen: Die Kunsttrans Gruppe investiert 13 Millionen Euro in die Immobilie, Spatenstich ist demnächst.

### JUNGMUSIKER GESUCHT

**Blasmusik.** Das Wiengas-Blasorchester – es probt im Gaswerk Simmering an der Erdbergstraße – sucht Nachwuchsmusiker. Mail an [blasorchester@wienernetze.at](mailto:blasorchester@wienernetze.at), telefonische Auskunft: 401 28-90510.

### UMZUG WAR VOLLER ERFOLG

**Fasching.** Der Faschingsumzug auf der Simmeringer Hauptstraße begeisterte auch dieses Jahr wieder zahlreiche Zuschauer, die Wagen bekamen lebhaften Applaus.



### ANMELDEN FÜR DEN HAIDELAUF

**Los geht's.** Der Simmeringer Haidelauf startet heuer am 15. Juni im Sommerhof von Schloss Neugebäude. Anmeldungen dafür sind ab sofort online möglich: [www.maxfuntiming.com](http://www.maxfuntiming.com)

VON DER WIRTSCHAFTSAGENTUR WIEN

# Innovativ: Förderpreis für Dietzel Univolt

Weltmarktführer entwickelte ein faltbares Kabelsystem, das mithilfe, Transportkosten zu sparen und den CO<sub>2</sub>-Ausstoß zu reduzieren.

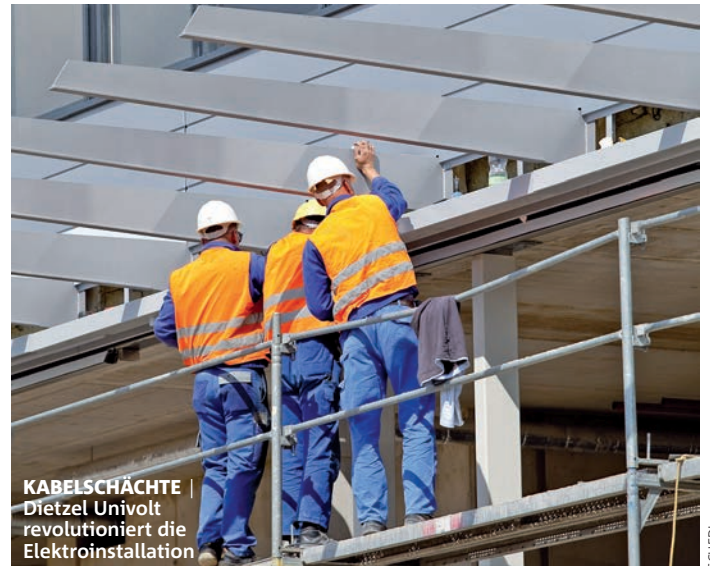
Die elf besten und innovativsten Projekte aus der Dienstleistungs- und Sachgüteraktion 2013 sind jetzt von der Wirtschaftsagentur Wien ausgezeichnet worden. Eines der herausragendsten Projekte dabei ist jenes des Traditionsbetriebes Dietzel Univolt, der ein innovatives faltbares Kabelsystem entwickelt hat.

#### WELTWEIT FÜHREND

Dietzel Univolt erzeugt seit mehr als 70 Jahren Elektroinstallationsbedarf und ist Weltmarktführer für Kabelführungssysteme. Mithilfe der Förderung der Wirtschaftsagentur Wien produziert das Unternehmen ein innovatives, flaches Kabelkanalsystem, das faltbar ist. Kabelkanalsysteme für Elektroinstallationen sind üblicherweise sehr voluminös und transportintensiv – durch die neue Entwicklung redu-

zieren sich die teuren Transportkosten und auch der CO<sub>2</sub>-Ausstoß erheblich. In Summe förderte die Wirtschaftsagentur Wien mit der Dienstleistungs- und Sachgüteraktion 2013 rund 100 innovative Projekte von insge-

samt über 200 Einreichungen. Für die innovativen Projekten standen Fördergelder von fünf Millionen Euro bereit. Auch 2014 können Wiener Unternehmen ihre Projekte einreichen. Alle Infos: [www.wirtschaftsagentur.at](http://www.wirtschaftsagentur.at)



KABELSCHÄCHTE | Dietzel Univolt revolutioniert die Elektroinstallation

## » ZWEI VERLETZTE BEIM ZENTRALFRIEDHOF

# Bim erfasst Vater, Tochter



UNFALL | Die 71er-Straßenbahn erfasste Vater und Tochter

Tragischer Verkehrsunfall mit einer Straßenbahn der Linie 71 beim Wiener Zentralfriedhof: Eine 51-jährige Frau und ihr betagter Vater (88) – sie wollten das Grab einer Verwandten besuchen und pflegen – standen nach dem Aussteigen zu nahe an den Geleisen. Die anfahrende Straßenbahngarnitur erfasste die beiden, riss sie kurz mit und schleuderte sie dann zu Boden. Die Frau kam mit

leichten Hautabschürfungen noch relativ glimpflich davon, ihr Vater wurde jedoch wesentlich schwerer verletzt. Er prallte mit dem Kopf gegen die Straßenbahn, lag bewusstlos und blutend auf den Geleisen. Binnen weniger Minuten war der alarmierte Rettungshubschrauber aber zur Stelle, Vater und Tochter wurden ins Spital geflogen, der Mann ist mittlerweile schon wieder auf dem Weg der Besserung.



EVIDERO

LANGSAMER

## Tempo 30 bremst Linie 69A

Die neue Tempo-30-Zone in Simmering auf der Hasenleitengasse sowie beim Straßenzug „Am Kanal“ von der Weißenböckstraße über die Hasenleitengasse bis zur Schemmerlstraße hat jetzt auch Folgen für den Öffi-Verkehr: Die stark frequentierte Autobuslinie 69A muss langsamer fahren. Die Wiener Linien reagierten schnell: Beim 72A vom Gasometer bis zur Hasenleitengasse wurden die Intervalle verdichtet.



### Achtung, wandernde Kröten!

Die Tierschutzorganisation Vier Pfoten bittet Autofahrer um erhöhte Vorsicht: Kröten suchen wie jedes Jahr um diese Zeit in der Dämmerung ihre Geburtsgewässer auf, um dort ihren Laich abzulegen – oftmals über viel befahrene Straßen. Bitte bremsen!

VIER PFOTEN



**Testtag im LOS**  
am 22.3.2014

## Probleme beim Lesen und Schreiben – die gezielte LOS-Förderung hilft!

### Kostenloser Test der Lese- und Rechtschreibleistung ihres Kindes

„Deutscharbeiten sind für Philipp ein rotes Tuch. In allen Fächern kommt er gut mit, aber Lesen und Rechtschreibung sind eine einzige Katastrophe“, erzählt seine Mutter. Dann kam noch Englisch dazu und alles wurde noch schlimmer. Er kann sich einfach nicht konzentrieren. Dabei ist er nicht dumm – im Gegenteil. Doch wie soll er je seinen Abschluss schaffen?

Probleme im Lesen und Schreiben werden oft als Konzentrationsmangel interpretiert. Wie Philipp verfügen viele Jugendliche nicht über die erforderliche Sicherheit im Lesen oder Rechtschreiben. Das LOS fördert Ihr Kind ganz gezielt dort, wo es Schwächen in der Rechtschreibung, im Lesen, aber auch bei der Konzentration hat, ob in Deutsch oder Englisch.

Über den individuellen Förderunterricht für Ihr Kind, auch in Englisch, informieren Sie:

Dipl. Inf. Nikola Truxa, LOS Wien  
Favoriten, Keplergasse 14,  
Tel.: 01/64 19 98 90, U 1

Mag. Ute Gollent, LOS Alt-Erlaa  
Anton-Baumgartner-Str. 125/2/1/01,  
Tel.: 01/865 23 50, U 6





**GESUCHT** | Die Vergangenheit ist schwarz-weiß: Ob Feier oder Bürgerkrieg – wer alte Fotos hat, sollte sich bei wohnpartner melden



EIN BLICK ZURÜCK IN DIE „GUTE ALTE ZEIT“

## Wienerberg: Fotos gesucht

Wie wohnten die Ziegelarbeiter? Wie lebten sie? Für eine Ausstellung forscht wohnpartner nach alten Bildern, Filmen oder Erinnerungsstücken, die diese Zeit wieder lebendig werden lassen.

**W**ie wohnten die Wienerberger Ziegelarbeiterinnen und -arbeiter? Wie gestalteten sie ihre Freizeit? Wie sah ihr nachbarschaftliches Leben aus? Fragen, denen wohnpartner im Rahmen einer Ausstellung nachgehen will. Wer helfen will, die Geschichte des Wienerberger Ziegelwerks vor dem Verges-

sen zu bewahren, kann sich ab sofort bei wohnpartner melden: Gesucht werden alte Fotos, Filmaufnahmen oder andere Erinnerungsstücke.

### SCHMELZTIEGEL

Die Geschichte der Wienerberger Ziegelarbeiter reicht bis ins 19. Jahrhundert zurück und ist unmittelbar verknüpft mit der Entstehung des modernen Wiens und

dessen Charakter als „Schmelztiegel der Kulturen“. Das ist Grund genug für wohnpartner, eine Ausstellung zum Thema „So wohnten die Ziegelböhm. Zur Alltagskultur der Wienerberger ZiegelarbeiterInnen“ zu entwickeln. Das Besondere: Die Ausstellung wird Anfang September im BewohnerInnen-Zentrum Klub KW im Karl-Wrba-Hof eröffnet und

wandert anschließend durch ganz Favoriten. Zum Leben erweckt werden soll die Ausstellung durch umfangreiches Archivmaterial, Berichte von ZeitzeugInnen, fotografische sowie filmische Dokumente und vieles mehr.

### FACETTENREICH

Um ein möglichst facettenreiches Bild vom Leben am Wienerberger Ziegelwerk zu erhalten, sucht wohnpartner noch alte Fotos, Filmaufnahmen, aber auch Geschichten und andere Erinnerungsstücke. Wer solches Material besitzt und dieses für die Ausstellung zur Verfügung stellen möchte, kontaktiert das wohnpartner-Team 10 unter: 01/24503 10093 bzw. [andreas.rechling@wohnpartner-wien.at](mailto:andreas.rechling@wohnpartner-wien.at). wohnpartner initiiert gemeinsam mit den Bewohnern vielfältige Aktivitäten und Projekte, um das Zusammenleben im Gemeindebau zu fördern und zu verbessern.



**ZIEGELARBEITERIN** | Die Arbeit war schwer und schlecht bezahlt – aber viele waren froh, Beschäftigung zu haben

ZUM SIEBTEN MAL

# Klaviertalent siegt mit Liebeslied

**S**ieger, schon zum siebten Mal: Der 18-jährige Simmeringer Andri Joël Harison gilt als eines der größten Musiktalente der Stadt, beim Wiener Klavier- und Gesangslandeswettbewerb „Prima la musica“ an der Universität für Musik und darstellende Kunst siegte er jetzt erneut mit dem von ihm selbst komponierten Stück „Rêve d'amour“. Andri Joël ist in mehreren Musikbereichen ein Allroundtalent. Den ersten Klavierunterricht erhielt er bei Silvia Pereyra de Geberovich an der Musik-

schule Wien-Simmering, den Gesangsunterricht bei Christine Wagner.

## GRATISKONZERT

Sein solistisches Gesangsdebüt erfolgte 2012 mit dem Kammerchor des Wiener Musikgymnasiums, an dem er heuer maturieren wird. Am Mittwoch, 26. März, werden die Preisträger bei einem Konzert des Wiener Landeswettbewerbs „Prima la musica“ im Musiktheater der Wiener Sängerknaben zu hören sein. Der Eintritt ist frei.



**GEWINNER** | Andri Joël Harison ist eines der größten Klaviertalente der Stadt und bei „Prima la musica“ zum siebten Mal erfolgreich

LENKERIN (18) VERLOR KONTROLLE

# Bei Übungsfahrt Mutter überrollt und getötet

Todesdrama auf einem Supermarkt-Parkplatz an der Gadnergasse: Eine Familie war mit ihren drei Kindern dorthin gefahren, die älteste Tochter wollte mit dem Auto des Vaters noch eine kurze Probefahrt machen und für die Führerscheinprüfung üben. Die Mutter (52) stieg aus, um sich das anzusehen.

Die Tochter verlor aber die Kontrolle über den Wagen und mähete die Frau regelrecht nieder – vor den Augen des Vaters und ihrer Geschwister, die mit im Fahrzeug saßen. Die Überrollte erlag noch an der Unfallstelle ihren schweren Kopfverletzungen, die Familie musste psychologisch betreut werden.

www.petermax.at

# P. MAX<sup>®</sup>

MASSMÖBEL

**TIPP!**  
Ausmessdienst mit vor Ort Beratung  
Tel: 01 / 749 68 89

**Für jedes Maß und jeden Raum die passenden Möbel.**

**DAS P.MAX<sup>®</sup> PRINZIP**  
Peter MAX<sup>®</sup> steht für Maßmöbel in bester Qualität und technischer Perfektion zum vernünftigen Preis! Bei Peter MAX<sup>®</sup> werden alle Möbel von Grund auf individuell nach Wunsch geplant und völlig frei in der Materialkombination als maßgenaue Einzelanfertigung produziert.

Millimeter für Millimeter ein Unikat, robust und langlebig.

**ÖSTERREICHISCHE TISCHLERQUALITÄT**  
Peter MAX<sup>®</sup> ist ein rein österreichischer Familienbetrieb und produziert im eigenen Werk in Stockerau.

**NEU! MENGEN-RABATT:** Je höher Ihr Einkaufswert desto mehr Rabatt erhalten Sie. Nähere Infos bekommen Sie in der Filiale.

**1110 WIEN Simmeringer Hauptstraße 135 ☎ 01 / 749 68 89**  
Ihr Tischlermeister Herr Christian Haberleiter und sein Team beraten Sie gerne.

Bad - Heizung - Alarmanlagen

**Wir zeigen auf der SENIOR AKTUELL Geberit & WC in diversen Sitzhöhen**

**Stettner.at**  
Ihr beliebtester Installateur

**Jetzt Hansa Ronda Waschtisch-Armatur gewinnen!**  
Ausgefüllt bis 29.3.2014 beim Stand 86 abgeben:

SENIOR AKTUELL	Name	
Wiener Stadthalle	Straße	PLZ
26.- 29.03.2014	Tel. / Mail	
Stand 86	Der Gewinner wird schriftlich verständigt! Barablöse des Gewinnes ist nicht möglich. Die Ziehung erfolgt unter Ausschluss des Rechtsweges.	

**J. Stettner GmbH, 12., Ruckergasse 55, Tel. 01/815 03 50**

Das WIENER  
BEZIRKSBLATT  
HILFT!

Wenden Sie sich mit  
Ihren Anliegen noch heute  
an unsere Experten –  
wir sind um praktische  
Lösungen bemüht.

## 23. BEZIRK

### Ein hölzerner Wegelagerer in Liesing

**Barrikade.** „Der Weg zum Arzt ist mit dem Rollator doppelt beschwerlich, aber in der Fimbingergasse 10 gibt es für Margarete U., die an manchen Tagen besonders schwach auf den Beinen ist, gar kein Durchkommen mehr: „An dieser Stelle sieht man sogar Kinder mit ihren Scootern auf die Straße ausweichen. Das ist doch ein unhaltbarer Zustand.“ Auf Anfrage des OMBUDSFORUM erklärt die MA 42: „Die Errichtung des Gehsteiges wurde durch die Baupolizei beim Anrainer eingefordert. Dabei wird auch der Baum, der dem Anrainer gehört, entfernt.“



**PLATZNOT** | Das Duell mächtiger Baum gegen schwächliche Frau gewinnt in der Fimbingergasse der Holzgigant. Auf unserem Bild wird die Situation noch durch ein parkendes Auto erschwert.

RASTEGAR



**ABGENUTZT** | In der Pilzgasse schreit der Belag nach einer Sanierung

RASTEGAR

## 21. BEZIRK

### „Dieser Gehsteig sieht wirklich erbärmlich aus.“

**Kaputt.** Die frostzerfressene Pilzgasse stört Frau M. aus Floridsdorf. Zu Recht, findet auch Bezirksvorsteher Lehner: „Die Herstellung eines neuen Gehsteiges vor Pilzgasse 9 ist vom Anrainer vorzunehmen. Ein Auftrag ist ...

ergangen. Dies trifft aller Voraussicht auch für die Gehsteigerneuerung vor ONr. 11 und 13 zu. Pilzgasse 2–12 wird neu hergestellt und die Gehsteige ONr. 9–13 von der MA 28 in einen verkehrssicheren Zustand gebracht.“

» KONTAKT: Sie schreiben, wir helfen – unter diesem Motto nehmen wir gerne auch Ihr Anliegen in unsere Obhut: Ombudsforum, MQM 3.2, Maria-Jacobi-Gasse 1, 1030 Wien; ombudsforum@wienerbezirksblatt.at

## 22. BEZIRK

### „Die SVA ruiniert mich!“

**Exekution.** Wegen einer Einkommenssteuerrückzahlung musste Ex-Selbstständiger M. auch rund 4.000 Euro an die Sozialversicherung der gewerblichen Wirtschaft nachzahlen: „Das kam überraschend. Ich zahlte etwa 1.300 Euro ein und bat die SVA um Aufschub, da ich in Bildungskarenz bin.“ Den Hinweis

griff die SVA auf, aber anders als M. wollte: „Ich bekam vom Gericht den Besuch des Exekutors angekündigt – offenbar, weil das Gehalt zu niedrig ist!“ Weil M. immer seine Zahlungsbereitschaft signalisiert hatte, hofft er auf einen Kompromiss. Eine Antwort der SVA stand zu Redaktionsschluss noch aus.



**HÄRTE** | Verzugszins kassieren und exekutieren: Diese Vorgehensweise bedeutet für ehemalige Selbstständige eine wahre Gebührenlawine

THINSTOCK



**INSPEKTOR BRONSTEIN  
IST ZURÜCK! //**

**Charascho**  
von Andreas Pittler

Wien 1945. David Bronstein hat den Krieg überlebt und kommt zurück nach Wien ... Damit kehrt Andreas Pittler zurück zu seiner erfolgreichen Kultfigur. Auch im neuen Band legt Pittler seinen Finger wieder in die Wunden österreichischer Zeitgeschichte. Dennoch kommt der Wiener Schmäh nicht zu kurz.



ISBN 978-3-902900-52-4 | € 19,80

Erschienen im echomedia buchverlag.  
Erhältlich in Ihrer Buchhandlung, im  
Online-Buchhandel oder direkt unter  
>> [www.echomedia-buch.at](http://www.echomedia-buch.at)

24 MONATE FAHRSPASS MAL NULL EURO ERGIBT:

**2 JAHRE GRATIS TANKEN<sup>1)</sup>**

ZU VIELEN RENAULT MODELLEN  
JETZT IN DEN ENERGY-WOCHEN BIS 22. MÄRZ.



**RENAULT CLIO**  
AB € 11.650,-

**RENAULT CAPTUR**  
AB € 15.900,-

**RENAULT ZOE**  
AB € 21.180,-<sup>2)</sup>



Unverb. empf. Sonderpreise inkl. Händlerbeteiligung, Bonus, USt und NoVA. Gültig bei Kauf von 01. - 31.03.2014. \*) Garantieverlängerung auf insgesamt 4 Jahre und max. 100.000 km Laufleistung, je nachdem, was zuerst eintritt. Nähere Informationen unter [www.renault.at](http://www.renault.at). 1) 2 Jahre gratis tanken (bei Twingo 1 Jahr) gültig für alle neuen Renault PKW ausgenommen Kangoo ZE, Trafic PKW, Master PKW. Gemäß Bedingungen unter [www.renault.at](http://www.renault.at). 2) Unverb. empf. Listenpreis exkl. Batteriemiete, inkl. USt., zzgl. Auslieferungspauschale von € 200,- netto. Gesamtverbrauch Renault PKW Modellpalette 3,2-7,5 l/100km, CO<sub>2</sub> Emission 83-182 g/km (Z.E.-Modelle 58-155 Wh/km), homologiert gemäß NEFZ. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfotos.



**RENAULT CZEZIL**  
11., Kaiserebersdorferstr. 245  
Tel. 01/7698228

**RENAULT BUTULLA & ZIDEK**  
Schwechat, Wienerstr. 50  
Tel. 01/7073817

UND BEI ALLEN TEILNEHMENDEN  
PARTNERN VON RENAULT WIEN!

DRIVE THE CHANGE

PURE  
MAXIMALISM  
**CAZAL**  
EYEWEAR



**Brillen von  
CAZAL sind  
geschaffen für  
Persönlichkeiten.**

- > Ausdrucksstark
- > Kunstvoll
- > Detailreich

Jetzt  
exklusiv bei  
*Neuroth-Optik*

10 WIEN  
Favoritenstraße 109  
TEL 01/90 734 03  
[www.neuroth.at](http://www.neuroth.at)

**NEUROTH**  
Besser sehen. Besser aussehen.



INTERVIEW | VHS-Wien-Geschäftsführer Mario Rieder (l.) und VHS-Penzing-Direktor Sebastian Bohrn Mena (r.) zu den Europawochen



REITHER (3)

DIE VOLKSHOCHSCHULEN LADEN ZU DEN EUROPAWOCHEN, DER EINTRITT IST FREI

# Europa in die Bezirke bringen

Der Geschäftsführer der VHS Wien, Mario Rieder, und Europawochen-Projektverantwortlicher VHS-Penzing-Direktor Sebastian Bohrn Mena im Interview mit dem WIENER BEZIRKSBLATT.

**F**ünf Thementage, acht Veranstaltungen, viele spannende Fragen: Die VHS lädt alle Wiener zu den kostenlosen Europawochen in die Bezirksniederlassungen ein. Mehr Informationen gibt's ab sofort im Internet unter [www.vhs.at/europawochen](http://www.vhs.at/europawochen) und bei jeder VHS-Bezirksstelle.

## Was erwarten Sie von den Europawochen?

**Rieder:** Wir halten es für wichtig, eine sachliche Diskussion zum wichtigen EU-Thema zu führen und den Zugang zu Informationen zu ermöglichen. Das ist das Gebot der Stunde, damit

sich jeder seine eigene Meinung bilden kann. **Bohrn Mena:** Und die acht Veranstaltungen können kostenlos besucht werden. Wir agieren interaktiv und niederschwellig auf Bezirksebene. In Simmering geht es um „Arbeitsmarkt & Jugend“, in Ottakring um „Migration & Asyl“, in Penzing um „Nachhaltigkeit & Ökologie“. Wir versuchen, die Themen dem Umfeld anzupassen.

## Für wie schwierig halten Sie es, das EU-Thema verständlich zu machen?

**Rieder:** Wir merken, dass es ein Interesse an Informationen aus dem Bereich gibt. Das

wollen wir anbieten und damit jene ansprechen, die bereit sind, sich aktiv mit dem Thema auseinanderzusetzen.

## Wohin können sich interessierte Bürger wenden?

**Bohrn Mena:** An jeden VHS-Standort, die Mitarbeiter sind über die Europawochen informiert. Und die Bezirksstellen stehen auch für Auskünfte zur EU-Wahl am 25. Mai zur Verfügung. Man kann in den

Bezirken auch Info-Material bestellen. Interaktiv werden viele Fragen zu Europa auf der Homepage behandelt.

## Klingt vielversprechend.

**Rieder:** Mit all den Initiativen wollen wir den Menschen bewusst machen, wie wichtig es

ist, wählen zu gehen. Dass die EU großen Einfluss auf unser Alltagsleben hat. Daher sollten wir nicht auf die Mitbestimmung verzichten.

**Bohrn Mena:** Bei vielen Veranstaltungen wird es auch interessante Gäste zum Diskutieren geben. Als Besonderheit planen wir einen

„Poetry Slam“. Das ist ein Dichterwettbewerb, bei dem Besucher ihre eigenen Texte vortragen, die durch das Publikum als Jury bewertet werden. Mit solchen Aktionen hoffen wir auf rege Beteiligung.

Das Interview führte Hans Steiner

## Fahrplan der Europawochen

Zur EU-Wahl informieren die Wiener Volkshochschulen über Themen zu Europa. Los geht's am 24. März um 18.30 Uhr in der VHS Urania mit der Podiumsdiskussion „Mein Europa – Vielfalt und Einheit“. Mehr Infos zum Programm: [www.vhs.at/europawochen](http://www.vhs.at/europawochen)





**\*Geld-zurück-Garantie**

Sehen Sie das gleiche Produkt innerhalb von 6 Wochen nach Kauf anderswo günstiger, nimmt Fielmann den Artikel zurück und erstattet den Kaufpreis. **Brille: Fielmann.**

**KLEINE PREISE STATT GROSSER WORTE.**

Fielmann zeigt Ihnen die ganze Welt der Brillenmode: über 2.000 Brillen, die großen Marken und internationalen Designer. Alle mit 3 Jahren Garantie. Und alle zum garantiert günstigen Preis. Denn Fielmann gibt Ihnen die Geld-zurück-Garantie\*.

**Topmodische Brille**

mehr als 600 Modelle, Metall oder Kunststoff, Einstärkengläser, 3 Jahre Garantie.

€ 17<sup>50</sup>

**Eintages-Contactlinsen (2 x 30 Stück)**

Markenlinsen, hoher Tragekomfort, kompletter Monatsbedarf.

€ 29<sup>50</sup>

**Gleitsichtbrille**

mehr als 600 Modelle, Metall oder Kunststoff, 3 Jahre Garantie.

€ 97<sup>00</sup>

**fielmann**  
www.fielmann.com

**Brille: Fielmann.** Mehr als 600x in Europa. 34x in Österreich. Auch in Ihrer Nähe: **10x in Wien:** Auhof Center, Donauzentrum, Favoritenstraße 93, Landstraßer Hauptstraße 75-77, Mariahilfer Straße 67, Meidlinger Hauptstraße 38, Q19, SCN, SCS und Thaliastraße 32. [www.fielmann.com](http://www.fielmann.com)

**Einkaufen im Frühling**

- Meidling Speising Linzer Straße Märzstraße  
 Lerchenfelder Straße Ottakringer Straße Alsergrund Simmering  
 Strebersdorf Floridsdorfer Spitz Wiedner Favoritenstraße Krugerstraße  
 Kaisermühlen Mariahilfer Straße Westbahnstraße  
 Wiedner Hauptstraße Aspern und Essling Jedlesees Allerheiligenplatz  
 Alt Ottakring Gumpendorf Ober St. Veit  
 Reindorfgrasse Siebensternviertel

Solange der Vorrat reicht.



Was macht deine bessere Hälfte aus?  
Beschreibe sie und gewinne einen von

10 exklusiven Twix USB-Speaker + Twix 4er-Pack

Einfach bis 15.04.2014 auf [www.einkaufsstrassen.at](http://www.einkaufsstrassen.at) mitspielen!



Symbolfoto

**Hol dir dein Twix gratis ab 26. März**

Die Wiener Einkaufsstrassen  
[www.einkaufsstrassen.at](http://www.einkaufsstrassen.at)

**WKO WIEN**  
WIRTSCHAFTSKAMMER WIEN  
Weiter kommen.

Alle teilnehmenden Einkaufsgebiete mit über 1.500 Geschäften findest du auf [www.einkaufsstrassen.at](http://www.einkaufsstrassen.at)

DER BÜRGERMEISTER ZUM THEMA WOHNEN IN WIEN UND IN DER EU

# Häupl: „Das lassen wir uns von der EU nicht gefallen!“

In Brüssel versuchen Lobbyisten, die Einkommensgrenzen zu senken, bis zu denen man Anspruch auf eine Sozialwohnung hat. Angeführt von Wien, machen Europas Großstädte dagegen mobil.

**J**etzt spricht er Klartext. Bürgermeister Michael Häupl im WIENER BEZIRKSBLATT-Interview zu Plänen in Brüssel, die Einkommensgrenzen für Sozialwohnungen zu senken.

**Herr Bürgermeister, was ist da los in der EU? Warum mischt sich die EU plötzlich in den sozialen Wohnbau ein?**

Der soziale Wohnbau – so wie er in Wien geregelt ist – ist ein Grundpfeiler unseres friedlichen Zusammenlebens. In der Europäischen Kommission gibt es die Ansicht, dass sozialer Wohnbau auf eine klar definierte Zielgruppe von benachteiligten Bürgern und sozial schwächeren Bevölkerungsgruppen eingeschränkt werden muss. Ich sage: Das ist falsch! Denn so ist eine soziale Durchmischung nicht mehr möglich. Und genau die wollen wir, denn die macht die Lebensqualität in unserer Stadt aus. Ich bin ein glühender Europäer, die EU ist das größte Friedensprojekt der Ge-

schichte, aber negative Entwicklungen muss man aufzeigen und wenn möglich stoppen.

**Ist es nicht aber auch sinnvoll, dass der geförderte Wohnbau nur sozial Schwachen offen steht?**

Die Preise des privaten Wohnungsmarktes sind in den letzten Jahren europaweit geradezu explodiert. Nicht nur für sozial Schwächere wird es zunehmend schwerer, leistbare Wohnungen am freien Markt zu finden. So dürfen insbesondere Familien nicht vom sozialen Wohnungsbau ausgeschlossen werden. Wenn ich die Einkommensgrenze für geförderte Wohnungen stark senke, schaffe ich im Nu soziale Ghettos mit allen negativen Auswirkungen für die Stadt. Und das will ich in Wien nicht.

**Was will Wien jetzt dagegen machen?**



WOHNBAU-OFFENSIVE | Stadtrat Ludwig und Bürgermeister Häupl präsentieren die aktuellen Projekte

Ende November haben wir eine Initiative zur Erhaltung des sozialen Wohnbaus in Europa gestartet, die bei meinen Bürgermeister-Kollegen großen Beifall gefunden hat. Gleichgültig, welcher Partei sie angehören. Inzwischen haben sich schon 30 Bürgermeister dieser Initiative ange-

geschlossen, von Berlin über Rom bis zu hin zu Kopenhagen. Wohnen ist ganz einfach ein soziales Grundrecht. Eine leistbare und sichere Wohnversorgung ist eine zentrale Voraussetzung für den sozialen Zusammenhalt in unserer Gesellschaft. Und wie das funktioniert, wissen

BOHMANN

**FRÜHLING** | Es ist warm, man kann draußen Kaffee trinken – und braucht nicht mehr zu heizen



SCHEDL

DANK MILDEM WINTER

## Weniger Heizkosten

Freuen darf man sich jetzt schon, auch wenn die Endabrechnungen erst in einigen Monaten eintrudeln werden: Die Wienerinnen und Wiener werden heuer kräftig Heizkosten sparen. Boris Kaspar, Pressesprecher der Wien Energie: „Im Schnitt dürften es so um die 50 Euro weniger

sein.“ Dass es nicht noch mehr wird, ist dem Umstand geschuldet, dass der Wasserverbrauch im Wesentlichen gleich bleibt. Und, so Kaspar: „Wenn es tagsüber warm ist, sind die meisten nicht zu Hause, in der Früh und am Abend war es im Winter ja trotzdem kalt.“

die Verantwortlichen vor Ort am besten!

### Schon jetzt klagen aber viele über hohe Mieten. Wie reagiert Wien darauf?

Wir kurbeln den geförderten Wohnbau noch stärker an. 2014 und 2015 werden insgesamt 14.000 Wohneinheiten fertig, insgesamt sind rund 20.000 Wohneinheiten in der Umsetzung. Das wirkt preisdämpfend auf den gesamten Wohnungsmarkt. Nebenbei sichert das 14.000 Arbeitsplätze. Und natürlich werden wir uns weiterhin für eine Verbesserung des Mietrechts zum Vorteil für Mieter starkmachen.

### In Kürze sind die EU-Wahlen. Was sagen Sie den Wienern, die nicht wissen, warum sie daran teilnehmen sollen?

Wir haben bei der EU-Wahl die Chance, die Weichen für ein sozial eingestelltes Europa zu stellen. Die momentane Mehrheit der Konservativen wackelt gewaltig. Eine sozialdemokratisch geführte EU würde sich vor allem auf die wichtigen Themen Arbeitslosigkeit, Pensionsversicherung und auch eine gerechte Einkommensverteilung konzentrieren. Also hingehen, es kommt auf jede Stimme an.

**HAUPTBAHNHOF** | Er ist fast fertig, 5.000 Wohnungen werden daneben gebaut



RASTEGAR, SCHREINERKASTLER

## DAS KURBELT DIE KONJUNKTUR AN Wohnbau-Offensive

Während in Brüssel Lobbyisten versuchen, gegen den sozialen Wohnbau zu mobilisieren (siehe Artikel links), wird in Wien gehandelt. „Der Wohnbau läuft auf vollen Touren, aktuell sind Projekte mit rund 20.000 Wohneinheiten in Umsetzung“, freut sich Wohnbaustadtrat Michael Ludwig. Bis 2015 sollen insgesamt 14.000 Wohnungen

fertiggestellt sein, mehr als 180 Projekte sind momentan im Lauf. „Das Gesamtinvestitionsvolumen dafür beträgt mehr als 2,66 Milliarden Euro“, rechnet Ludwig vor. Zusätzlich werden damit auch tausende Arbeitsplätze gesichert.

Die derzeit größten Projekte sind die Seestadt Aspern (10.500 Wohnungen), das Projekt am Nordbahnhof (9.000 Wohneinheiten) und das Sonnwendviertel am Hauptbahnhof (5.000 Wohnungen). Ludwig ist zufrieden: „Der Wiener Wohnbau-Motor läuft weiterhin auf konstant hohem Niveau, wir erschaffen so erschwinglichen Wohnraum.“



**SEESTADT** | In Aspern entsteht derzeit eine eigene Stadt mit mehr als 10.000 Wohnungen

## » KURZ & BÜNDIG

### „BIM-BIM“: WIEN VORAN

**Verkehr.** Laut VCÖ schneiden Wiens Öffis im EU-Vergleich gut ab. Wien hat die zweithöchste Anzahl von Bim-Linien und das achtgrößte U-Bahn-Netz aller Metropolen. Und: Nur in osteuropäischen Citys ist die Jahreskarte günstiger.

### „PUBER“ HAT AUSGESPRÜHT

**Krimi.** „Puber“ hat monatelang ganz Wien genarrt und mehr als 100 Wände beschmiert. 50.000 Euro Schaden. Jetzt wurde ein Schweizer (30), der unter falschem Namen im 15. Bezirk lebte, hinter schwedische Gardinen verfrachtet.

### NICHT GUT FÜR DIE „ACHTER“

**Reparatur.** Laut Verein für Konsumenteninformation sind die Radwerkstätten mit großer Vorsicht zu genießen. Bei einem Test wurden nur drei von 14 geprüften Servicestellen als „gut“ oder „sehr gut“ beurteilt – gar nicht gut für einen „Achter“ am Drahtesel!

## MODERNSTE LASERTECHNOLOGIE MACHT SCHLUSS MIT LÄSTIGEN HAAREN

Der von uns verwendete Light Sheer Diodenlaser ist der Gold-Standard für dauerhafte Haarentfernung. Profitieren Sie von unserer jahrelangen Erfahrung aus tausenden erfolgreichen Behandlungen unterschiedlichster Haut- und Haartypen. Die Haarwurzel wird durch den exakt dosierten Laserstrahl schnell, sicher und dauerhaft verödet.

Gerne beraten wir Sie auch über unsere weiteren Behandlungen:

- ◆ Augenlaser-Operationen (Epi-LASIK, LASEK, LASIK) ◆ Lidkorrekturen
  - ◆ Hochwirksame, nachhaltige Behandlung von Akne mit Laser ◆ Lippenaufbau/Lippenmodellierung ◆ Unterspritzungen ◆ Botox gegen Mimikfalten ◆ Altersflecken/Pigmentflecken ◆ Tätowierungsentfernung ◆ Schonendes Lifting mit Fractional Laser ActiveFX
  - ◆ Fettabsaugung ◆ Behandlung von Achsel- und Handschweiß mit Botox ◆ Sanfte, nichtinvasive Figurformung mit Ultraschall-Kavitation ◆ Medizinische Kosmetik Aestomed
- Individual Skin:** Auf Basis eines Hauttests speziell für Ihre Haut hergestellte Pflegeprodukte

Bis zu  
60% Rabatt  
auf dauerhafte  
Haarentfernung\*

\*Details unter  
www.aestomed.at

BEST  
PREIS  
Garantiert



WBB5/170320/14/Druck- u. Satzfehler vorbehalten

**Aestomed**

www.aestomed.at

1030 Wien, Rennweg 9

Tel.: 01/718 29 29 | info@aestomed.at

GPA-DJP WIEN STEHT MIT RAT UND TAT ZUR SEITE

# Info-Abend: Mehr Kraft durch einen Betriebsrat

Studien und Befragungen lassen keinen Zweifel offen: In Betrieben, die einen Betriebsrat haben, sind die Arbeitsbedingungen und das Arbeitsklima viel besser. Umso unverständlicher ist es, dass einige Firmenchefs immer wieder versuchen, die Installierung von Betriebsräten zu verhindern.

**VOLLE UNTERSTÜTZUNG**  
„Unsere Erfahrungen zeigen, dass Unrechtmäßigkeiten durch die Existenz einer innerbetrieblichen Arbeitnehmer-Vertretung vor Ort leichter bekämpft werden können“, betont GPA-djp-Regionalgeschäftsführerin

Barbara Teiber. „Wir beraten und unterstützen Betriebsräte – und auch jene, die es noch werden wollen!“ Für alle Interessierten optimal ist der Informati-

onsabend am Donnerstag, 3. April, um 18.30 Uhr im C3 Convention Center, Alfred-Dallinger-Platz 1 (bei der U3 Schlachthausgasse). Anmeldung unter: [wien@gpa-djp.at](mailto:wien@gpa-djp.at). Infos: [www.gpa-djp.at](http://www.gpa-djp.at), Tel.-Hotline: 05 0301-301.



**ENGAGIERT** | GPA-djp-Wien-Chefin Barbara Teiber öffnet die Türen für Interessierte: „Schon ab fünf Mitarbeitern ist ein Betriebsrat zu wählen.“



JG WIEN

## JUNGE GENERATION „NEUropa“ gestalten

„Die JG ist die Lobby für die Anliegen der jungen Erwachsenen Wiens“, sagt der neu bestätigte Vorsitzende der Jungen Generation (JG) in der SPÖ Wien, Marcus Gremel. Ihre Konferenz hat die JG unter das Motto „NEUropa bauen“ gestellt und fordert eine „soziale Wende für die europäische Politik“, die Einführung einer europaweiten Finanztransaktionssteuer und ein stärkeres Datenschutzrecht.

## MEINE STIMME FÜR EINE STARKE AK.



SO EINFACH GEHT BRIEFWÄHLEN:



Jetzt wählen gehen – in Ihrem Betrieb oder bequem per Briefwahl:  
**AK-WAHL WIEN 11. BIS 24.3.2014**





PRIVAT

**FLIEGER** | Ideenbäcker Gerald Geier (l.), Michael Strauss von Gastro Expert

AB IN DEN FLUGSIMULATOR

## AIRlebnisflug wartet

Flightdecksystems Wien hat zum Business-Flight eingeladen und auch Ideenbäcker Gerald Geier sowie Michael Strauss von Gastro Expert ließen es sich nicht entgehen, den original Airbus-320-Simulator in Begleitung eines aktiven Airline-Piloten auszuprobieren. Auch die WIE-NER BEZIRKSBLATT-

Leser können zu diesem in Österreich einzigartigen Vergnügen kommen, noch dazu zu verbilligten Konditionen: 139 statt 159 Euro für einen AIRlebnisflug. Jeder Kunde kann aus 24.000 Flughäfen aus aller Welt durchstarten. Die angeschlossene Passagierkabine bietet auch Platz für Begleitpersonen.

SPAR HAT CONTEST GESTARTET

## Lehrlings-Weckerln

Fladenbrot mit Putenschinken, Paradeiser und Zwiebel alias „Döner Wiener Art“. Oder ein mit Frischkäse, Radieschen, Salat und Walnüssen gefülltes „Nussi“. Oder ... SPAR-Lehrlinge dürfen derzeit ihrer Kreativität freien Lauf lassen, denn der Konzern hat sie zum großen Weckerln-Contest aufgerufen. Bis 31. März können die Lehrlinge ihre Kreationen mit Foto, Zutaten und Name auf [www.spar.at/weckerlcontest](http://www.spar.at/weckerlcontest) hochladen.

Adresse können Kunden, Mitarbeiter und auch Lehrlinge selbst über ihre Favoriten abstimmen. Als Zuckerl winken den Gewinnern SES-Shopping-Center-Gutscheine im Wert von 1.800 Euro.

„Ich finde es toll, dass SPAR uns in die Sortimentsgestaltung einbezieht“, so Lehrling Lisa Neururer. Über die Homepage-



**SPAR-LEHRLINGE** | Sie sind aufgerufen, eigene, kreative Weckerln zu gestalten

SPAR



**CATWALK** | Models präsentieren aktuelle Fashion Trends

STADION CENTER PRÄSENTIERT MODETRENDS

## Großer Fashion Day

Der 22. März steht im Stadion Center (Olympiaplatz 2) ganz im Zeichen von Mode und Beauty. An diesem Tag präsentieren Profimodels die neuen Frühjahrs- und Sommerkollektionen der Shops im Stadion Center. Die Fashion Shows finden um 11, 13 und 15 Uhr auf dem Stadion Center Catwalk

im Erdgeschoß statt. Außerdem dürfen sich alle Kundinnen des Stadion Center ab 10 Uhr auf eine Gratis-Beauty-Lounge mit Make-up-Beratung, Hairstyling und Quick Nails sowie auf eine Gratis-Body-Lounge mit Power Plate, Slim-Methode und Chi Kung freuen. Info: [www.stadioncenter.at](http://www.stadioncenter.at)

ANZEIGE

[www.kia.com](http://www.kia.com)

**EIN ZEICHEN HÖCHSTER QUALITÄT**  
7 JAHRE KIA GARANTIE

### Im Winter reifen die besten Angebote: Winterabverkauf inkl. kostenloser Winterräder.<sup>1)</sup>

**Unser Aktionspreis: ab € 16.990,-**

**ceed**

The Power to Surprise

**Zitta Wien 10**  
Murbangasse 3 | 1100 Wien  
Tel: 01/689 46 90 | email: [infow10@zitta.at](mailto:infow10@zitta.at)

**Zitta we care** [www.zitta.at](http://www.zitta.at)

CO<sub>2</sub>-Emission: 149-97 g/km, Gesamtverbrauch: 3,7-6,6 l/100km  
Aktionspreis inkl. MwSt. Symbolfoto. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. 1) Angebot gültig für Privatkunden bei Kaufvertrag und Anmeldung eines auf Lager stehenden Kia Modells, ausgenommen Sondermodelle, bis 31.03.2014. 2) Berechnungsbeispiel am Modell Kia ceed 1.4Mpi COOL. Kaufpreis (Barzahlungspreis) € 16.990,00; Leasingentgeltvoranschätzung € 777,00; kalkulatorischer Restwert € 7.000,00; km-Leistung p.a.: 15.000; Laufzeit: 48 Monate; Vertragszinsfuß: 1,77% p.a.; Gesamtbetrag inkl. Verschleißzinsen € 18.323,92; 1. Leasingrate inkl. Verschleißzinsen und gesetzlicher Vertragsgebühr € 343,59; Folgeraten p.m.: € 217,03; gesetzl. Vertragsgebühr: € 111,94; Bearbeitungsgebühr: € 212,38; Erhebungsgebühr € 99,00. Die Abwicklung der Finanzierung erfolgt über die Santander Consumer Bank GmbH. Angebot gültig bis 31.03.2014. Erfüllung banküblicher Bonitätskriterien und Verbrauchereigenschaft iSd. & 1 Abs. 1 Z 1 KSchG vorausgesetzt. Information: Das Verbraucherrechtgesetz ist auf gegenständliches Leasingangebot nicht anwendbar, da kein Tatbestand der Ziffern 1 bis 4 des § 26 Abs. 1 VRG erfüllt wird. \*) 7 Jahre/150.000km Werksgarantie.

STADION CENTER



**FESTLICH** | Der 133er-Award glänzt im Scheinwerferlicht, hunderte Gäste waren im Festsaal des Rathauses begeistert

RASTEGAR

ES WAR EIN GROSSES FEST

# 133er-Award überreicht

Sechs Polizistinnen und Polizisten, die mithelfen, unsere Stadt sicherer zu machen, wurden jetzt im Rathaus mit dem „Oscar der Exekutive“ für ihre tolle Arbeit feierlich ausgezeichnet.

**S**ie sind die Besten: Beim 133er-Award des WIENER BEZIRKSBLATTs wurden jetzt zum sechsten Mal im Rathaussaal sechs Polizistinnen und Polizisten ausgezeichnet. Innenministerin Johanna Mikl-Leitner überreichte mit LT-Präsident Harry Kopietz, WK Wien-Chefin Brigitte Jank, Polizeipräsident Gerhard Pürstl und den Vizes Michaela Kardeis und Karl Mahrer sowie Casinos Austria-General Karl Stoss, Brauunion-Generaldirektor Markus Liebl, Wiener Linien-Geschäftsführer Eduard Winter und Volksbank Wien-Baden-Vorstandsdirektor Wolfgang Layr die Awards,

die auch als „Oscars der Exekutive“ bezeichnet werden. Als „Newcomer des Jahres“ wurde Inspektor **Uwe Winner** geehrt. In der Kategorie „Besondere Verdienste auf dem Gebiet der Verkehrssicherheit“ bekam Gruppeninspektor **Roman Aigner**

den 133er-Award. Für „besondere kriminalpolizeiliche Leistung“ wurde Bezirksinspektorin **Marina Rabensteiner** ausgezeichnet. Die Trophäe für „Besondere Verdienste auf dem Gebiet der Prävention, Menschenrechte und des Opferschutzes“ ging

an Chefinspektor **August Baumühlner**. Als „Polizist des Jahres“ wurde Revierinspektor **Michael Möstl** ausgezeichnet. Der Ehrenaward für das polizeiliche Lebenswerk ging verdient an Gruppeninspektor **Peter Pils**, die Simmeringer Polizeilegende.



**AUSGEZEICHNET** | Peter Pils (links 2. v. r.) und seine Kolleginnen und Kollegen (rechts) wurden mit dem 133er-Award geehrt



NEUES ZUHAUSE FÜR POP-UP-BOUTIQUE

## Mode im Künstlerhaus

Der Modopalast startet mit einer neuen Location in den Modefrühling und zieht von 28. bis 30. März in das Wiener Künstlerhaus, wo auf zwei Ebenen 100 nationale und internationale Designer mit ihren neuen Kollektionen ein besonderes Einkaufserlebnis garantieren. Drei Tage

lang dreht sich im Palast alles um das Thema Design, das im Austausch mit den Designern, bei einer Fashion-Show oder ganz einfach beim Probieren und Kaufen von Mode, Schmuck und Accessoires hautnah erlebt werden kann. Karten gewinnen: [www.wienerbezirksblatt.at](http://www.wienerbezirksblatt.at)



ROBERT FRITZ

**SCHAUEN & KAUFEN** | Der Modopalast ist Treffpunkt für alle Fashionistas. Die Tageskarte kostet 10 Euro (erm. 8 Euro), Info: [modepalast.com](http://modepalast.com)

## wienlive *look!*



**DAS NEUE FRAUEN-MAGAZIN VON USCHI FELLNER**



## PUCH e-Mobility Tage 2014

**FREITAG 28. & SAMSTAG 29. März**  
10.00 - 18.00 Uhr 10.00 - 15.00 Uhr

### E-Bike: DIE stressfreie und elegante Art der Fortbewegung

Testen Sie E-Bikes auf dem Firmengelände der Faber GmbH (Carlberggasse 66a, 1230 Wien) und überzeugen Sie sich selbst vom E-Bike. Mit dem ASKÖ Wien Fit-Check Bus können Sie außerdem Ihre Rückengesundheit von Sportwissenschaftlern testen lassen und erhalten individuelle Tipps!



Mit der freundlichen Unterstützung von:



SICHERHEIT UND HILFE

# Die Polizei sucht Nachwuchs

Der Dienst in der Exekutive ist vielseitig, stellt besondere Anforderungen an die Leistungsfähigkeit – in diesem Jahr werden wieder zahlreiche weibliche und männliche Bewerber aufgenommen.



**RADSTREIFE** | Im Sommer gibt es auch Dienst auf dem Fahrrad

**P**olizistinnen und Polizisten sind rund um die Uhr Ansprechpartner für die Bevölkerung. Sie erfüllen ihre Aufgaben zur Hilfe, zum Schutz und zur Sicherheit der Menschen unter Achtung der Menschenrechte verantwortungsbewusst, wertschätzend und respektvoll. Der Polizeiberuf bietet die Möglichkeit, sich weiterzubilden, und trägt zum Vertrauen der Menschen in ihre Sicherheit und Freiheit bei. Der Polizeidienst ist vielseitig, anspruchsvoll und stellt besondere Anforderungen an die

psychische und physische Leistungsfähigkeit sowie die eigene Persönlichkeit der Bewerberinnen und Bewerber.

## AUSWAHL

Diese Anforderungen werden in einem mehrstufigen Auswahlverfahren getestet. Es umfasst einen schriftlichen Test, eine Sicherheitsüberprüfung, eine polizeiärztliche Untersuchung, einen Sporttest und ein persönliches Aufnahmegespräch.



## Tipps für die Bewerbung

Im Internet informieren, professionell vorbereiten und sich bewusst sein, dass die Polizei mehr als nur ein Beruf ist. Es werden in diesem Jahr wieder zahlreiche neue weibliche und männliche Bewerber aufgenommen. Infos dazu unter [www.wien-polizei.at](http://www.wien-polizei.at), Tel.: 01/313 10-76225 oder auf der Facebook-Seite „Wiener Polizei“.

Während der Grundausbildung werden die angehenden Polizistinnen und Polizisten als Vertragsbedienstete bezahlt. Die Vorbereitung auf den Beruf umfasst neben der Vermittlung von Fach-, Gesetzes- und Methodenwissen handlungsorientiertes Training und persönlichkeitsbildende Elemente, Sport und Praktikum in Polizeiinspektionen. Mit dem Abschluss der zweijährigen Ausbildung ist

die Übernahme in ein öffentlich rechtliches Dienstverhältnis als Exekutivorgan verbunden. Nach mehrjähriger Berufserfahrung gibt es dann viele Möglichkeiten, sich fortzubilden, aufzusteigen und in verschiedenen Sparten zu wechseln. Die Streifendiensttätigkeit auf einer Polizeiinspektion ist entscheidend für die

**SOKO DONAU** | Mit einem schnittigen Boot vor toller Kulisse auf Patrouillenfahrt gehen – die Wiener Polizei macht es möglich





JOBST (4), SCHEDEL

**UNTERWEGS** | Ob im Einsatzfahrzeug oder im Polizeihubschrauber – die Möglichkeiten sind da, der Polizeiberuf ist überaus vielfältig

weitere persönliche Entwicklung. Auf der Polizeiinspektion wird die gelernte Theorie zur Praxis.

**VIELFÄLTIG**

Die Vielfältigkeit im Streifen-dienst zeigt den Beamtinnen und Beamten die verschiedensten Varianten des abwechslungsreichen Außen-

dienstes. Neben dem Außen-dienst gibt es genügend Spezialbereiche, unter anderem Kriminaldienst, Verkehrsdienst, See- und Strom-dienst, Diensthundebereich, Entschärfungs- und Entminungsdienst, das Einsatzkommando Cobra sowie die Flugpolizei. Außerdem gibt es die Möglichkeit, dienstfüh-

render Exekutivbeamter im mittleren Führungsmanagement zu werden, sich für das Bachelorstudium „Polizeiliche Führung“ in der Offiziersausbildung zu bewerben und den Masterstudiengang „Strategisches Sicherheitsmanagement“ für Spitzenführungs-kräfte anzustreben. Landespolizeipräsident Dr.

Gerhard Pürstl (r.) bringt es daher knapp und klar auf den Punkt: „Der Polizeiberuf ist mehr als nur ein gewöhnlicher Job. Es ist ein abwechslungsreicher Beruf mit sozialer Kompetenz und großer Verantwortung.“



www.hypnoe.at

**JEDES BAUWERK BEGINNT MIT DEM ERSTEN STEIN: LEGEN WIR IHN JETZT GEMEINSAM!**

Die erste Adresse für gewerblichen und privaten Wohnbau seit mehr als 125 Jahren: Das ist Ihre **HYPO NIEDERÖSTERREICH**. Finanzielles Kompetenzzentrum des Landes Niederösterreich und Ihr persönliches Kompetenzzentrum in allen Fragen rund um den Wohnbau, von der Finanzierung bis zur Förderung, egal ob Kindergarten oder Einfamilienhaus. Wir sind die Landesbank. Und damit Ihre **Hausbank**. **Im wahrsten Sinn des Wortes.**

**JETZT FINANZIEREN UND HYPO NOE BONUS KASSIEREN!**  
 Mehr Infos: 0800 20 1000  
 Ihre kostenlose Wohnbau-Beratung!



**HYPO NOE GRUPPE**

Die Bank an Ihrer Seite.



THINKSTOCK

## TOP 5 SONNENPLÄTZE

### KARLSPLATZ

#### U1, U2, U4 Karlsplatz

Der Brunnen direkt vor der Karlskirche ist ideal, um in Ruhe in der Sonne und vor beeindruckender Kulisse ein bisschen Kraft zu tanken und abzuschalten.

### ROSSAUER LÄNDE

#### U4 Rossauer Lände

Die Lände eignet sich nicht nur zum Sonnen bestens, sondern auch zum Laufen, Sporteln und Spazieren gehen – und dafür, dabei der Stadt kurz zu entfliehen.

### ALTES AKH

#### 5, 33, 43, 44 Lange Gasse

Der Klassiker geht immer: vor und nach der Uni die Sonne genießen im Alten AKH. Wer mehr Zeit hat, kann gleich auf ein Schnitzel mit Bier einkehren.

### SCHÖNBRUNN

#### U4 Hietzing, Schönbrunn

Ob Spaziergang durch den Park, zur Gloriette oder in den Zoo, Bewegungsfreudige sind hier richtig, aber auch zum Sonnen finden sich genügend Bankerln.

### JAPANISCHER GARTEN

#### 37 Barawitzkagasse

Der Setagayapark ist nicht nur für Japan-Fans ein Muss. Ideal zum Entspannen, um in eine andere Welt einzutauchen und sich wie im Kurzurlaub zu fühlen.

**FAMILIENSACHE** | Die Brüder David und Gregor Kuntscher in ihrer neu gestalteten Kaffeebar mit Familientradition



DAS RADEZKY (4)

### NEUERÖFFNUNG

# Aus Alt mach Neu: Kaffeebar im Retrostil

Das wiedereröffnete Radetzky im 3. Bezirk bietet Speis und Trank, das gemütliche Ambiente im Stil der 50er und 60er Jahre gibt es gratis dazu.

Seit Anfang des Jahres ist Wien um ein neues altes Café reicher. Das Radetzky (3., Radetzkystraße 13) erfreute sich bereits in den 70er und 80er Jahren großer Beliebtheit und verspricht 2014 den Retro-Charme der 50er und 60er.

### CAFÉ TRIFFT WOHNZIMMER

Im Vorjahr fassten David und Gregor Kuntscher, die Söhne

der ehemaligen Besitzerin des Radetzky, den Entschluss, das damals leerstehende Lokal wieder aufzumöbeln und mit neuer Einrichtung in altem Glanz erstrahlen zu lassen. Das Ergebnis überzeugt, nicht nur mit Wohlfühl-Wohnzimmer-Atmosphäre, sondern auch mit Fairtrade-Kaffee und -Tee und jeder Menge Köstlichkeiten von Panini bis zu Currys. Wer sich

so wohlfühlt, dass er nach dem Kaffee auch gleich das Feierabend-Bier hier einnehmen möchte, kann das ebenfalls tun. [www.das-radetzky.at](http://www.das-radetzky.at)



**INNEN** | Gemütlich, sowohl für den Kaffee tagsüber als auch für das Bier abends





MOBILE ALTERNATIVE

# „Uber“ statt Taxi: Mit neuer App durch die Hauptstadt

Klicken, Auto bestellen und bargeldlos von A nach B reisen.

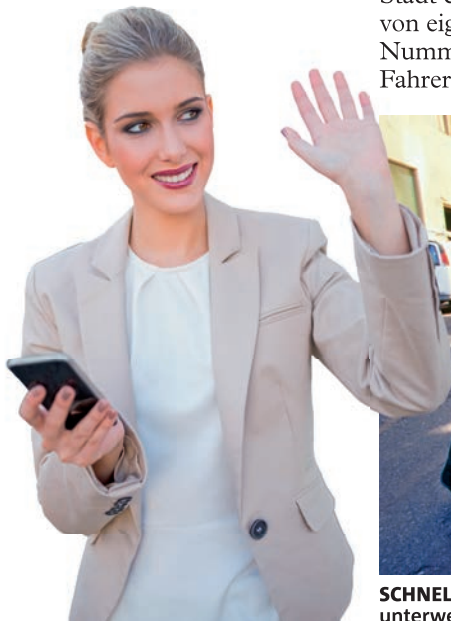
**K**eine Lust aufs Fahren mit den Öffentlichen, kein Geld für ein eigenes Auto oder schlechte Erfahrungen mit dem einen oder anderen Taxler gemacht? Wer das kennt, könnte sich mit dem bei uns neu gestarteten „Uber“ vertraut machen

und sich so viel Zeit und Ärger ersparen.

### ERFOLGSKONZEPT

Das Prinzip ist einfach: per App kann man das Auto direkt zu sich bestellen, bezahlt wird über eben diese App und mit Kreditkarte. Durch die Stadt chauffiert wird man von eigens mit Foto und Nummerntafel registrierten Fahrern in Privatauto oder

Luxusvariante. Das Konzept geht auf und erfreut sich in 32 Ländern größter Beliebtheit. Jeder, der über ein Smartphone und eine Kreditkarte verfügt, kann Uber nun auch in Wien nutzen, auch wenn in den Anfängen die Zahl der verfügbaren Autos noch begrenzt ist. Infos zu Preisen sowie Registrierung (mit Gutschein für Neuanmeldung): [www.uber.com](http://www.uber.com)



**SCHNELL UND UNKOMPLIZIERT** | Mit nur einem Klick ist der Uber-Fahrer unterwegs, bezahlt wird übers Handy, Trinkgeld inklusive



ROMAN

## Frank als mieser Wohnhai

Die Frage nach leistbaren Wohnungen und gerechtfertigten Mietpreisen ist in Wien so aktuell wie nie. Passend dazu handelt Kurto Wendts Roman „Der Juli geht aufs Haus“ (Zaglossus Verlag) von Frank, der im Auftrag eines großen Immobilienentwicklers widerständige Mieter, deren Wohnungen in Luxusdomizile umgebaut werden sollen, durch unlautere Methoden zum Aufgeben zu bewegen versucht. Eine fiktive Geschichte, wie sie realer kaum sein könnte.

TOP-EVENT AM 22. MÄRZ IM RATHAUS

## Alles dreht sich um den Ball des Sports

Tanzbegeisterte und Sportfreunde aufgepasst: Eine glanzvolle Nacht steht 1.700 Gästen und 300 Aktiven im Zeichen des Wiener Sports bevor – am beliebten Ball des Sports, der heuer zum achten Mal im Wiener Rathaus über die Bühne geht. Eröffnet wird der Top-Event von den – wie könnte es anders sein – Tanzsportpaaren aus allen Wiener Dachverbänden mit einer tollen Show. Die Mitternachts-

einlage wird, soviel kann verraten werden, etwas mit „Dancing Stars“ zu tun haben. Drei Bühnen mit Bands, eine Disco mit Top-Sound und Sports Activities bieten viel Abwechslung in vier prächtigen Sälen des Rathauses – und sorgen für Schwung beim größten gesellschaftlichen Ereignis der Sportwelt Wiens. Programm und Ticket-Infos: [www.ball-des-sports.at](http://www.ball-des-sports.at)



**BESTE STIMMUNG** | Die Sportdachverbände bitten im Wiener Rathaus zum Ball des Sports. Einlass ist um 20 Uhr, los geht's um 21 Uhr!

ABSEITS VOM STRESS UND DER HEKTIK

# Die Natur pur vor der Haustür

Im Alpenhotel Gösing mit der Seele baumeln – erholen und entspannen am Fuße des Ötschers.

Das Alpenhotel Gösing liegt in völliger Einzel-lage mitten im haus-eigenen Forst – mit dem Öt-scher unmittelbar vor Augen. Inmitten einer zu jeder Jah-reszeit wunderbaren Natur wird der Aufenthalt in Gösing

zu einem Erlebnis. Dem Be-sucher fällt das Flair der Jahr-hundertwende auf, mit dem sich das Alpenhotel, das auf eine lange Geschichte zu-rückblicken kann, umgibt. In den vergangenen Jahren wurde Gösing mit seiner alten Tradition behutsam ge-pflegt und zugleich immer wieder auf den neuesten Standard gebracht. Die weit-läufige Umgebung mit unge-störter Natur eignet sich her-vorragend für eine Zeit des Rastens und Auftankens in der erfrischenden Bergluft des 981 Meter hoch gelegenen Ortes. Die Gäste finden ein Hallenbad, Sauna und



ALPENHOTEL GÖSING

## Alle Infos zum Alpenhotel

Als „Ort lebendiger Stille“ wird das Alpenhotel Gösing – im großen haus-eigenen Forst gelegen – oft bezeichnet, als Platz zum Aufatmen inmitten von frei atmender Natur. \*\*\*\*Alpenhotel Gösing 3221 Gösing an der Mariazellerbahn 4 Tel.: 02728/217 alpenhotel@goesing.at www.goesing.at

Sanarium®, ein Dampfbad, eine Infrarotkabine sowie einen Fitnessraum im Well-nessbereich des Alpenhotels vor. Auch Massagen und kos-metische Anwendungen ge-hören zum Angebotsspekt-rum. In der Küche achtet man bewusst auf biologische Rohstoffe. Das Motto des Alpenhotels Gösing lautet nicht ohne Grund „Natur – Mensch – Stille“.

**HolidayCheck Award 2014**

**EurothermenResort**  
BAD SCHALLERBACH

**Bonus**  
Im Reisezeitraum 7. - 11. April  
1x Peeling inklusive  
(wahlweise Relax, Balance oder Energy!)

### Tropicana Südseefeeling

**3 Urlaubstage / 2 Nächte**  
inklusive Verwöhn-Halbpension und ganztägigem Zutritt in die öffentliche Therme auch am An- und Abreisetag im

**Paradiso**  
superior  
das hotel

Ihr Extras:

- ☉ 1 Stempelmassage „Permanent Body Treatment“ 30 min
- ☉ 1 Geschenk pro Zimmer bei Abreise

Preis pro Person im DZ Superior  
im Zeitraum von Sonntag bis Freitag ..... ab € **330,-**  
Reisezeit 24. März - 30. April 2014 nach Verfügbarkeit (ausgenommen 12. - 20. April 2014)

EurothermenResort, Paradiso\*\*\*\*s, A-4701 Bad Schallerbach, Promenade 1  
Tel. +43 (0)7249/440-720, paradiso@eurothermen.at, [www.eurothermen.at](http://www.eurothermen.at)



**TRAUMHAFT** | Ein Thermal-Außenpool lädt ein

FRÜHLINGSGEFÜHLE IM PARADISO\*\*\*\*s

## Schöner geht's nicht

Die ersten Sonnentage eignen sich perfekt für eine kleine Flucht aus dem Alltag. Das EurothermenResort Bad Schallerbach bietet mit dem Hotel Paradiso\*\*\*\*s eine Wohlfühl-Oase der Extraklasse. Umgeben von einem großen, gepflegten Park lässt sich das Frühlings-erwachen hautnah erleben.

Im Thermal-Außenpool, Teil des 3.600 m<sup>2</sup> großen Relax-Bereichs exklusiv für Hotel-gäste, schwimmen Sie im 35°C warmen Wasser. Hotel-gäste haben Zutritt zum öffentlichen Thermenbereich mit Thermen-Lagune, Pool-bars, verschiedenen Gesund-heitsbecken u. v. m.

[www.eurothermen.at](http://www.eurothermen.at)

EUROTHERME

SUPER-PACKAGE IM WALDHEIMATHOF ALPL & SPA GEWINNEN!

# Winterzauber am Alpl

Die Herzen von Winter-sport- und Natur-freunden lässt das Ski-paradies Alpl – abseits von Massentourismus und Abzocke – jedes Jahr aufs Neue höherschlagen. Absoluter Hit der Region: der Waldheimathof Alpl & Spa (www.waldheimathof.at) beim Lifteinstieg zur Alpler Familienskischaukel, Kinder-Skischule hinter dem Haus. Auch hat der Waldheimathof die Saison bis Ostern verlängert und bietet attraktive Specials. So lässt sich mit dem „Brunch VP“-Special in den Frühling starten. Der Tag beginnt mit einem Top-Frühstücksbuffet, das in ein Brunch-Buffer bis 14 Uhr mit Prosecco und regionalen Schmankerln übergeht. Abends können sich die Gäste beim 5-Gang-Buffermenü verwöhnen las-

sen. Das Wellnessangebot in gemütlicher Atmosphäre rundet den individuellen Urlaub von Kurzentschlossenen, Familien, Singles oder Pärchen zum persönlichen Winterzauber ab.

## ALLES INKLUSIVE

Für alle Leser des WIENER BEZIRKSBLATTs gibt's ein „Waldheimathof Winterzauber-Package“ für drei Tage (2 Nächte) für zwei Erwachsene und ein Kind zu gewinnen – inkludiert sind Apartment plus Halbpension, Frühstücksbuffet, 5-Gang-Abendbuffet mit Softdrinks. Ebenfalls frei zur Benutzung ist der großzügige Wellness-Bereich: die 800-Quadratmeter-Familienwasserwelt mit Hallenbad und

Sauna, Natur-Tauch- und Schwimm-Biotop und Bauernsauna mit drei Geysiren. Kinder dürfen sich auf Rutschen, Babybecken, Felsen-spielbacherl, Spielhöhle und vieles mehr freuen. Alle Infos zum Skigebiet: [www.ski-alpl.at](http://www.ski-alpl.at). Gewinnspiel: [www.wienerbezirksblatt.at](http://www.wienerbezirksblatt.at)



ZVG



**SPASS** | Das Skigebiet Alpl punktet mit Familienfreundlichkeit (l.) und unberührter Natur abseits von Massentourismus (o.)



# Mehr als nur Fasten

## Klassische Fastenwoche nach Buchinger/Lützner

Es wird auf feste Nahrung verzichtet, um so die Ausscheidung von Giftstoffen über Darm, Nieren und Haut zu fördern. Gleichzeitig mobilisieren Sie die körpereigenen Abwehrkräfte.

7 Nächte im 4-Sterne-Hotel inkl. Vollpension und eigenem Menüplan, 1 kurärztliche Eingangsuntersuchung, 1 Blutuntersuchung, 3 Heu-leberwickel, 1 Fußreflexzonenmassage, 2 Heilmassagen (teil), 1 medizinisches Wannenbad, 1 BIA-Messung, 1 Ernährungsmedizinisches Abschlussgespräch, freie Nutzung der großzügigen Sauna- und Badeslandschaft u.v.m.

Verlängerungswoche  
minus € 25,- pro Woche

gültig bis 25.05.2014  
p.P. im DZ **€ 675,-**

**Kurzentrum**  
**Bad Schönau „Zum Landsknecht“ (NÖ)**  
Telefon 02646 90500-1501  
[www.kurzentrum.com](http://www.kurzentrum.com)



## Basenfastenwoche

Der bewusste Verzicht auf säurebildende Lebens- und Genussmittel um den Säure-Basen-Haushalt auszugleichen. Dabei rückt die basenbildende Wirkung von Obst, Gemüse, Kräutern, Keimen und Sprossen in den Vordergrund. So entlasten und vitalisieren Sie Ihren Körper.

7 Nächte im 4-Sterne-Hotel inkl. VP mit basischer Ernährung, wohltuende Therapien (Leberwickel, Hydrojet, Wassertreten u.v.m.), 2 kurärztl. Beratungsgespräche, 1 Blutuntersuchung, 1 BIA-Messung, Ernährungsberatung, freie Nutzung der großzügigen Sauna- und Badeslandschaft mit beheiztem Außenschwimmbekken u.v.m.

Verlängerungswoche  
minus € 25,- pro Woche

23.03. – 19.10.2014  
p.P. im DZ **€ 675,-**

**Kurzentrum**  
**Bad Eisenkappel (K)**  
Telefon 04238 90500  
[www.kurzentrum.com](http://www.kurzentrum.com)



## TANZEN FÜR DEN GUTEN ZWECK

**Sei dabei!**

Am Samstag, den 22. März wird zum 1. Mal im Columbus Center der „Marathon-Dance against Cancer“ von 10 Uhr bis 18 Uhr stattfinden. An diesem Tag können alle Tanzbegeisterten ihr Geschick und vor allem ihr Durchhaltevermögen unter Beweis stellen. Egal ob sie bisher nur einen Grundkurs



**COLUMBUS CENTER** | Am 22. März kann man 2.000 Euro ertanzen

belegt haben oder schon viele Jahre tanzen. Auf das Siegerpaar wartet auch ein Gewinn von 2.000 Euro! Zusätzlich winken besonders Talentierte jede Stunde attraktive Sachpreise. Doch dabei sein ist in dieser Sache auf jeden Fall alles, denn „Dancer against Cancer“ zugunsten der Österreichischen Krebshilfe bekommt an diesem Tag eine fixe Spende im Wert von 3.000 Euro und sämtliche Startgelder gehen ebenso an die Organisation. Anmeldungen werden unter [info@danceragaincancer.at](mailto:info@danceragaincancer.at) entgegengenommen! Für den Frühlingsball von „Dancer against Cancer“ am 5. April in der Hofburg Vienna gibt es noch Karten: [www.danceragaincancer.com](http://www.danceragaincancer.com)

ANZEIGE



ST. MARTINS THERME &amp; LODGE

## SHUTTLE-SERVICE ZUR ST. MARTINS THERME

**Der Bus zur Erholung**

An einem der schönsten Plätze Österreichs, direkt am Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel, liegt die St. Martins Therme & Lodge. Das klassische Thermenangebot umfasst eine großzügige Wellness- und Thermalwasserlandschaft sowie verschiedene Saunen und Dampfbäder. Genießen Sie einen Tag in der wohligen warmen Thermal- und

Saunalandschaft der St. Martins Therme mit entspannter Anreise. Jeden Donnerstag und Freitag bringt Sie der Thermenshuttle vom Schwedenplatz direkt zur Therme und wieder zurück. Für den Transfer plus Thermeneintritt (ohne Sauna) bezahlen Sie 33 Euro. Anmeldung bei Blaguss unter der Tel.: 610 90-200 0

DANCER AGAINST CANCER



Willkommen im Feierabend!

Gemeinsam mit Freunden das Beste aus Brot & Wein genießen – ab sofort auf der Landstraßer Hauptstraße 82.

[www.ströck-feierabend.at](http://www.ströck-feierabend.at)





# Wiener **BEZIRKS BLATT**

**AKTIV & VITAL**

Nr. 5 17./18.3.2014 [www.wienerbezirksblatt.at](http://www.wienerbezirksblatt.at)

## **Weniger Schmerzen bei Hüft-OP**

WO PATIENTEN DIE  
MODERNSTE BETREUUNG  
ERWARTEN DÜRFEN

## **Ein Pfuscher kommt teuer zu stehen**

NEUE INITIATIVEN SAGEN  
DER SCHWARZARBEIT  
DEN KAMPF AN

# **Beste Infos für Junggebliebene**

**DIE TÜREN DER WIENER STADTHALLE ÖFFNEN SICH FÜR  
DIE GENERATION 50 PLUS: NUR HEREINSPAZIERT!**

**Eintritt frei!**

26. BIS 29. MÄRZ IN DER STADTHALLE

# Aufbruch zur Senior Aktuell

Noch mehr Themenschwerpunkt-Tage und eine exklusive Sonderschau erwarten die Besucher heuer auf der runderneueren Senior Aktuell-Messe, dem Treffpunkt für alle Junggebliebenen.

**S**eit mehr als 40 Jahren bietet die Senior Aktuell-Messe jedes Frühjahr eine breite Plattform für alle aktiven Menschen, die sich über neue Dienstleistungen und Produkte informieren möchten. Damit ist diese große Zielgruppenveranstaltung der Wiener Wirtschaft die längste durchgehende Veranstaltung dieser Art in Europa.

In der Mitte des Lebens beginnt für viele ein neuer Abschnitt. Mit viel Energie und Lebenserfahrung macht man sich auf zu neuen Abenteuern. Dieser positive Aufbruch wird mit den laufenden Adaptierungen des Messekonzepts zum Ausdruck gebracht. Mit neuem Termin und runderneuertem Konzept startet der Treffpunkt der Generationen in der Wiener

Stadthalle auch 2014 neu durch. Auf die Besucher warten noch mehr neue Themenschwerpunkt-Tage und eine exklusive Sonderschau „Genießen in Wien“.



**IDOL** | Herbert Prohaska ist auch vor Ort

„Sicher ist sicher: Sicherheit zu Hause und auf Reisen“ (26.3.), „Lebe, liebe, lache: schön und gesund mit Humor“ (27.3.), „Himmlische Genüsse – grenzenlos genießen ohne Reue“

(28.3.).

\* Neu ist auch das Workshop-Center mit Fach-Vorträgen und Aktiv-Workshops sowie die bunte Sonderschau „Genießen in Wien“.

## NEUERUNGEN

Zur 41. „Senior Aktuell“ von 26. bis 29. März in der Stadthalle können die Besucher heuer folgende Neuerungen erwarten:

- \* Die Ausstellungstage sind jetzt von Mittwoch bis Samstag.
- \* Und es gibt drei neue Schwerpunkttage zu den Themen

## PROGRAMM

Auf einer Fläche von rund 4.000 m<sup>2</sup> präsentieren rund 220 Aussteller ihr Angebot in den verschiedenen Themenwelten: Beratungswelt,

**SENIOR**  
**AKTUELL**  
26. bis 29. MÄRZ





93 % MIT HANDY, 48 % SIND IM INTERNET

## Senioren sind modern!

Da soll noch wer sagen, die ältere Generation ist nicht auf dem Laufenden! 93% der Generation 60+ besitzen ein Handy, fast ein Drittel davon telefoniert sogar mit einem coolen Smartphone. Technische Ängste sind ihnen fern. Weitere interessante Daten der GfK-Seniorenstudie (im

Auftrag von A1): 79% schauen täglich fern, 70% lesen ihre Tageszeitung und 67% hören Radio. Und 48% der Senioren verwenden regelmäßig das Internet und geben an, sich gut auszukennen. Acht von zehn www-Nutzern (83%) wollen das auch nicht mehr missen.

**UNTERHALTUNG** | Das Duo „Lady Sunshine & Mister Moon“ entführt sein Publikum auf eine Zeitreise in die goldene Ära des Schlagers

Mode- & Freizeitwelt, Wohnwelt, Mobilitäts- und Sicherheitswelt, Genusswelt, Gesundheits- & Schönheitswelt sowie Reisewelt. Den jung gebliebenen Besuchern bietet die „Senior Aktuell“ wieder ein attraktives Unterhaltungsprogramm mit „Gesundheitspapst“ Hademar Bankhofer und dem jungen Schlagerstar Alexandra

Lexer (27.3.), dem Entertainer Alex Kristan (27.3.), feinstem Rock'n'Roll mit Johnny Favourit (26.3.), einer Zeitreise in die goldene Zeit des deutschen Schlagers mit Lady Sunshine & Mr. Moon (28.3.), einer großen Astro-Show mit der Astrologin Eva Vaskovich-Fidelsberger, Sängerin Dagmar Truxa und Prof. Günther Frank (29.3.) und vielen mehr.

**MA 15 Gesundheitsdienst auf der Senior Aktuell  
26. – 29. März von 9.30 Uhr bis 18 Uhr**

→ FSME-Impfung (EUR 18,80)

→ Impfberatung  
über allgemein empfohlene und saisonale Impfungen



[www.gesundheitsdienst.wien.at](http://www.gesundheitsdienst.wien.at)

Senior Aktuell Stadthalle Halle D – Beratungswelt/Stand 3

Bezahlte Anzeige



### WBB am Stand Nummer 8

Das **WIENER BEZIRKSBLATT** ist auch heuer auf der **Senior Aktuell-Messe** vertreten. Beim Stand Nummer 8 gibt es neben Zeitschriften und Produkten aus dem echo medienhaus wieder kleine Geschenke zum Mitnehmen. Wir würden uns sehr freuen, auch Sie auf der Messe begrüßen zu dürfen.

## Sicher duschen und baden



Selbständig und unabhängig.  
Leichter und sicherer Einstieg. Geringer Platzbedarf.



### Dusch-WC „Aquamano“

Auf jedes WC nachrüstbar

3 Programme, einstellbarer Wasserstrahl, oszillierender Duschstrahl, Warmluftföhn, Geruchsabsaugung, Handfernbedienung, Sitzheizung.

**bki** **remus**  
g m b h medizintechnik

**Kostenlose Info:  
Tel.: 02252/86473**

[www.bki.at](http://www.bki.at)

2512 Oeynhausen/NÖ

MIT LIEBE GEKOCHT

## Leckere Speisen direkt zur Haustüre

**W**er auf eine ausgewogene Ernährung achtet, betreibt die beste Gesundheitsvorsorge: Darum sind die angebotenen vollwertigen Menüs des „Essen auf Rädern à la carte“ vom Samariterbund Wien aus saisonfrischen, heimischen und größtenteils biologischen Zutaten zubereitet. Denn qualitativ hochwertige Mahlzeiten sind sowohl für unser körperliches als auch seelisches Wohlbefinden wichtig. Besonders für ältere Menschen sind Einkäufe im Supermarkt mit viel Anstrengung verbunden und auch das Kochen wird im hohen Alter zu einer mühsamen Prozedur. Viele unserer Kunden und Kundinnen sind daher sehr dankbar für den

„Essen auf Rädern“-Service, den der Samariterbund anbietet; für etliche Menschen ist er sogar aus dem Alltag nicht mehr wegzudenken.

### EINFACH UND SCHNELL AUF DEN TISCH

Frau Ingrid H. etwa ist nach einem Schlaganfall halbseitig gelähmt. „Ich kann ja leider nicht mehr selber so kochen wie früher. Da ist dann das Essen auf Rädern schon eine sehr große Stütze. Ich sag immer: Hauptsache es schmeckt!“, erzählt die 72-Jährige. Auch sie bekommt, wie alle unsere Kundinnen und Kunden, einmal die Woche von unseren Mitarbeiterinnen die Mahlzeiten direkt an die Türe geliefert – einfach, schnell und bequem. Dass die Zubereitung zu

**ESSEN AUF RÄDERN** | Von der Wiener Küche bis zur Vollkost: Essen auf Rädern bietet viel Abwechslung



Hause dann mühelos und rasch geht, versteht sich von selber. Die Mahlzeiten können ohne großen Aufwand in der Mikrowelle oder im Backofen erwärmt werden und sind in wenigen Minuten essfertig! Es ist uns ein besonders großes Anliegen, gerade die Menschen zu unterstüt-

zen, die auf Hilfe angewiesen sind. Für viele ältere Mitmenschen gestaltet sich der Alltag ohnehin schon schwer. Uns ist es wichtig, ihnen so gut wie möglich unter die Arme zu greifen.

**Nähere Informationen unter Tel.: 89 145-173 oder auf [www.menueservices.at](http://www.menueservices.at)**

ANZEIGE

STOCKPHOTO.COM

- Implantate und Knochenaufbau
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kieferorthopädie (Zahnspangen)
- Prophylaxe (Mundhygiene)
- Plastische Gesichtschirurgie

# IMPLANTCARE®

YOUR DENTAL PLACE by 

### Zahnbehandlungen unter einem Dach

2006 wurde das nach neuesten Richtlinien ausgestattete Fachgebäude der AKD Verwaltungs- und Projekt GmbH in 1220 Wien, Erzherzog-Karl-Straße 7A errichtet.

Das Ziel ist es, Spezialisten der Bereiche **Implantologie** und **zahnärztliche Chirurgie**, aber auch der **gesamten Zahnheilkunde** mit Schwerpunkt Ästhetik und Funktion einen Ort zu bieten, wo es möglich ist, dem Patienten eine allumfassende Behandlung unter einem Dach zu ermöglichen, welche auch ein besonderes Augenmerk auf die so wichtige Nachbehandlung (z.B.: Mundhygiene, Prophylaxe) legt.

Modernste Diagnosegeräte, wie z.B. ein digitaler Volumentomograph (besonders strahlungsarm), sowie eigene OP-Räume bieten die Basis für höchstmöglich präzise und sichere Eingriffe. Um akute Eingriffe auch im Dämmer Schlaf oder unter Vollnarkose durchführen zu können, steht ein eigener Anästhesist und Intensivmediziner immer zur Verfügung.

Mit der ImplantLab GmbH, einem auf implantatgetragene Prothetik spezialisierten Labor, haben wir den Fachbetrieb im Haus, mit welchem die komplette prothetische Versorgung möglich ist. Unser Haus ist von Montag bis Freitag in der Zeit von 9.00 bis 20.00 Uhr geöffnet, Termine außerhalb dieser Zeiten sind nach telefonischer Vereinbarung jederzeit möglich.

### In unserem Haus haben folgende Ärzte ihre Ordination:



Dr. Kostyrka, Dr. Merhaut,  
Dr. Festenburg, Prof. Dr. Turhani

#### Univ.-Prof. Dr. Dritan TURHANI

FA für Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Implantologie

#### Dr. Waldemar FESTENBURG, MSc, PhD

Oralchirurg, Zahnarzt, Implantologe  
alle Kassen und Privat

#### Dr. Thomas MERHAUT, MSc

FA für Zahn-, Mund-, Kieferheilkunde, Implantologie

#### Dr. Ursula LIST-LANGENFELDER, MSc

Zahnärztin, Implantologin

#### DDr. Sonja APICH

Zahnärztin, Kieferorthopädin

#### Dr. Sonja Egger

Zahnärztin, ästhetische Zahnheilkunde

#### Dr. Georg KOSTYRKA

FA für Anästhesie und Intensivmedizin

#### DDr. Paul HAKL, MSc

Zahnarzt, Parodontologie



Dr. List, DDr. Apich, Dr. Egger

1220 Wien, Erzherzog-Karl-Straße 7A, Telefon: 01/202 69 69,  
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 9–20 Uhr

office@implantcare.at  
www.implantcare.at

VERANSTALTET VON DER AUVA

# Kurse für sicheres Arbeiten am Dach

250 Arbeitskräfte stürzen im Schnitt jedes Jahr während der Arbeit vom Dach, der Absturz vom Dach endet mit schwersten Verletzungen oder sogar tödlich. Der Grund für diese Unfälle

liegt in der Unterschätzung der Gefahr. Die AUVA bietet spezielle Kurse an, um solche Unfälle zu vermeiden. Die am meisten gefährdeten Berufsgruppen, Dachdecker, Spengler oder Holzbauer, lernen in diesen Kursen das richtige Verhalten bei Arbeiten auf Dächern. Vermittelt werden vor allem alltagsgeprüfte Techniken, die schnell und auch unter Zeitdruck praktikabel sind. Damit sich in der Alltagsroutine keine Fehler einschleichen und stets aktuelles Wissen weitergegeben werden kann, bietet die AUVA seit dem vergangenen Jahr auch einen Aufbaukurs für Führungskräfte an.

**TIPP!**

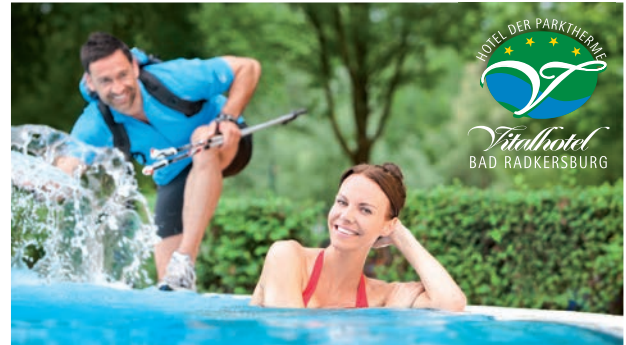


TOP | AUVA-Obfrau Renate Römer sorgt für mehr Sicherheit



ENTGELTICHE EINSCHALTUNG

## SPÜR DEN FRÜHLING



### OSTERTIPP\*

Mo, 14. bis Fr, 18. April 2014 - je 17.30 bis 19.00 Uhr  
**Tanzkurs mit Tanzschule Rath**  
 Mi, 16. April 2014 - 9.00 bis 10.00 Uhr  
**Fuchs & Hase auf Ostertour**  
 Im Rahmen des VITA EST Paketes  
**Traditionelle Osterjause, Osternesterl suchen für Kids, Tanzparty mit Erich Fuchs uvm.**

\* Für Vitalhotel-Gäste inklusive

Tel. +43 3476 / 41 500 | office@vital-hotel.at | www.vital-hotel.at

### VITA EST

**3 Urlaubstage/2 ÜN inkl.**  
 Frühstück, Feinschmecker-Halbpension, Parktherme & Sauna, Cappuccino und Kuchenbuffet ...

ab **€ 209,-**

P.p.P. im DZ, Saison B, Kategorie Picco, gültig bis 30.8.2014

## MEHR Service und Sicherheit rund um Ihre Therme!

Bei schlecht oder nicht gewarteten Thermen steigt das Risiko einer Vergiftung mit Kohlenmonoxid. Ist die Gastherme defekt oder zieht der Kamin nicht richtig ab, bildet sich vermehrt das gefährliche Gas, das man weder riechen noch sehen kann. Deshalb sollte am Ende einer langen Heizperiode die Heizanlage von einem Profi gewartet werden - ein ordnungsgemäßes durchgeführtes Service muss - abhängig von Geräte Art und Type - ein bis zwei Stunden dauern. Bei Allgas - Volkmann profitieren Sie von der langjährigen Erfahrung am Gasgerätesektor. Der Standard des Service ist bei diesem Unternehmen auf höchstem Niveau - die Servicetechniker haben genaue Vorgaben, um die bestmögliche Qualität zu garantieren.

Eine perfekte Ergänzung zur Gewährleistung der Sicherheit zwischen den Wartungsintervallen ist der netzunabhängige Kohlenmonoxidmelder H450EN. Das Gerät zeichnet sich durch Benutzerfreundlichkeit und Zuverlässigkeit aus und ist für den Einsatz in sämtlichen privaten Umgebungen wie Haushalten, Wohnwagen und Booten geeignet.

- Besondere Merkmale:
- akustische und optische Signale
  - 6 Jahre Garantie
  - keine Verkabelung notwendig
  - keine Wartung erforderlich
  - einfache Montage und Anwendung



## Störungs- und Wartungsdienst für Gasgeräte

Junkers → Vaillant → Gebe → Löblich  
 → Saunier Duval → Ocean → Baxi

Ersatzteilverkauf - Reparatur - Gerätetausch - Wartung

### GUTSCHEIN

In Verbindung mit einem Service/Wartung oder Reparatur erhält jeder Kunde einen Kohlenmonoxidmelder zum Sonderpreis von **€ 20,- inkl. MwSt. (statt € 66,-)** oder **€ 30,-** auf die durchgeführte Dienstleistung.



Aktion gültig solange der Vorrat reicht. Gültigkeit bis 31.8.2014. Nicht mit anderen Gutscheinen oder Aktionen kombinierbar.

**Die Nr. 1 in Sachen Erdgas**

16., Sautergasse 45  
 Tel.: 01/488 80-846

NEUE BEHANDLUNGSMETHODE IN HERNALS

# Wenn Männer an Inkontinenz leiden

Oberarzt Dr. Wilhelm Bauer ist Vorreiter in der Behandlung von unwillkürlichem Harnverlust bei männlichen Patienten.

**H**arninkontinenz ist vor allem bei Männern nach wie vor ein großes Tabuthema. Die Lebensqualität leidet enorm, oft folgt der soziale Rückzug. Die Ursachen für unwillkürlichen Harnverlust sind vielfältig: Beckenbodenschwäche, eine überaktive Blase, Nervenerkrankungen, Hirnleistungsstörungen oder Prostataoperationen. Die Therapie der männlichen Harninkontinenz, vor allem nach einer kompletten Entfernung der Prostata, ist nach wie vor eine große Herausfor-

derung. OA Dr. Wilhelm Bauer vom Krankenhaus Göttlicher Heiland entwickelte auf der Suche nach einer guten und verträglichen

Lösung in Zusammenarbeit mit der österreichischen Firma A.M.I. eine besonders schonende und wirksame Methode: ein „hydraulisches System“, das sogenannte ATOMS-System.

» Im Schnitt werden bei uns jährlich 40 Patienten nach der neuen Methode operiert.«

OA Dr. Wilhelm Bauer vom Krankenhaus Göttlicher Heiland

## IMPLANTAT

Das ATOMS-System wird minimalinvasiv implantiert, ist langzeitadjustierbar und passt sich so perfekt den sich ständig ändernden Patientenaktivitäten an. Dies ist ein enormer Vorteil gegenüber herkömmlichen Methoden, bei denen oft Operationen



notwendig sind, um das gleiche Ergebnis zu erzielen. „Das hydraulische ATOMS-System eignet sich für jeden Grad der Harninkontinenz und funktioniert ganz ein-

**Dr. Wilhelm BAUER**  
F.E.B.U.

**FACHARZT für Urologie**

**OBERARZT im**  
**KH Göttlicher Heiland**

### Ordinations-Leistungen:

- » Ultraschall
- » Harnabflussmessung
- » flexible Zytoskopie
- » Harnanalyse
- » Labor
- » Inkontinenzberatung
- » Laparoskopie
- » Operationsplanung
- » Tumorchirurgie
- » Vor- und Nachsorge

**ORDINATION**  
nach tel. Vereinbarung  
19., Hartäckerstraße 1  
(vis-à-vis Nr. 20)

Wahlarzt – privat

**Terminvergabe:**  
**0680/30 29 384**

Der Wiener  
**Lebensmittelhandel**  
erwartet Sie!

SENIOR  
**AKTUELL**  
Willkommen in der besten Zeit Ihres Lebens!

Besuchen Sie die Sonderschau  
**GENIESSEN IN WIEN!**

Ob Feinkost-Fachgeschäft, ob Großkette oder Diskonter – der Wiener Lebensmittelhandel versorgt flächendeckend die Wiener Bevölkerung mit exotischen, frischen und hochwertigen, regionalen Produkten. Genießen Sie das vielfältige Angebot unserer Sonderschau „GENIESSEN in WIEN“ bei der SENIOR AKTUELL

**VON 26.03.2014 BIS 29.03.2014**  
**9.30 – 18.00 Uhr, Wiener Stadthalle**

**WKO**  
WIRTSCHAFTSKAMMER WIEN  
für Lebensmittelhandel

www.senior-aktuell.at

EINTRITT FREI!



**INNOVATION |**  
 Experte Dr. Bauer erklärt einem Patienten das neue ATOMS-System, das minimalinvasiv implantiert wird



Harnröhre unterstützt. Eine Justierung ist jederzeit durch den Port, ohne einen chirurgischen

Eingriff, möglich. Durch den gleichmäßigen sanften Druck des Kissens wird das Urinieren ermöglicht und Druckschäden an der Harnröhre werden vermieden. Der Inkontinenzgrad wird somit minimiert und der Patient kann wieder frei und ohne Betätigung einer mechanischen Einheit urinieren“, erklärt Bauer die Funktionsweise seiner Entwicklung.

KH GÖTTLICHER HEILAND

fach: Dem Patienten wird ein Kissen implantiert, das nach rund drei Wochen mittels Portkatheter-Verbindung mit einer Kochsalzlösung gefüllt wird und dann einseitig die



**DIAGNOSE ZENTRUM BRIGITTENAU**

Univ. Doz. Dr. Winkelbauer,  
 Univ. Doz. Dr. Partik und Partner

**Das neue Brustkrebs-Früherkennungsprogramm**



- **Frauen zwischen 45 und 69 Jahren** erhalten in den nächsten Wochen bis Monaten ein **Einladungsschreiben zur Mammographie** mit der Post.
- Das **Diagnosezentrum Brigittenau** ist ein **zertifizierter Standort** für Brustkrebs Früherkennung.
- Mit dieser **Einladung und Ihrer E-card** ist eine Mammographie **ohne Voranmeldung** bei uns sofort durchführbar.
- Sie bekommen Ihren **Befund unmittelbar nach der Untersuchung!**
- Bei **Brustbeschwerden** suchen Sie bitte unabhängig von einer Einladung Ihre/n Vertrauensärztin/arzt zur weiteren Abklärung auf.

Pasettistrasse 71 - 75, 1200 Wien  
 Mo - Fr: 8 - 18 Uhr  
 Ordination: Di 7 - 20 Uhr  
 ALLE KASSEN und Privat  
 Tel.: 01/350 26 26 [www.dzb.at](http://www.dzb.at)

**U6:** Dresdnerstraße  
**Linie 2:** Dresdnerstraße/U6  
**5A, 37A:** Lorenz-Böhler UKH  
**11A:** Allerheiligengasse  
**S-Bahn:** Traisengasse

# Dauerhafte Fixierung einer neuen Zahnprothese innerhalb von 6 Stunden möglich!

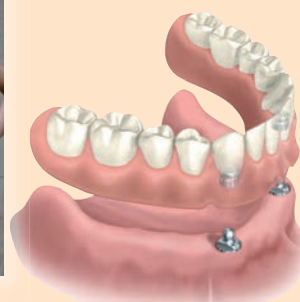
Die meisten Vollprotheseträger wissen, dass die Unterkieferprothese einfach nicht hält. Mit Hilfe von künstlichen Wurzeln (Implantaten) besteht heutzutage die Möglichkeit, die Prothese dauerhaft am Kiefer zu fixieren.

Dadurch wird eine Sicherheit und Freiheit beim Essen und Sprechen erzielt. Die durch Implantate fixierte Zahnprothese erhöht deshalb die Lebensqualität ganz erheblich. Am Morgen des

Behandlungstages erfolgt unter Lokalanästhesie ein chirurgischer Eingriff, bei dem künstliche Zahnwurzeln eingebracht werden. Die dabei auftretende Belastung für den Patienten ist mit jener einer Zahnentfernung vergleichbar. Im praxiseigenen Labor kann sofort anschließend mit der Anfertigung der für den Halt notwendigen Konstruktion begonnen werden. Am Nachmittag erfolgt dann die Eingliederung der Prothese. Diese schon oft angewandte Methode kann bei über 90% aller Patienten durchgeführt werden.



Dabei kommen Implantate aus Reintitan zum Einsatz, gegen die es keine Unverträglichkeiten gibt. Mit dieser Methode hat der Gewinn an Lebensqualität auf wirklich lange Zeit schon viele Patienten überzeugt. Natürlich bieten wir Ihnen aber auch implantatfreie Lösungen Ihres individuellen Zahnproblems. Sie können jederzeit einen kostenlosen Beratungstermin mit uns vereinbaren.



**Dr. Alexander Vollgruber**  
 Zahnarzt, Zahntechnisches Labor  
 1., Rotenturmstraße 21/5  
 Tel.: 533 61 97  
**Alle Kassen und privat**

EINZIGARTIGE THERAPIE IN WIEN

# Erfolg mit „AMIS“, Wiener Hüfte und Co.

Minimal-invasive Therapie sorgt für hohe Patientenzufriedenheit nach einem Gelenkersatz im Evangelischen Krankenhaus in Währing.

**V**or über zehn Jahren wurde am Evangelischen Krankenhaus (EKH) erstmals ein künstliches Hüftgelenk über einen besonders schonenden, minimal-invasiven Zugangsweg eingesetzt. „Minimal-invasiv bedeutet in erster Linie, dass Muskelansätze voll erhalten bleiben, Weichteile bestmöglich geschont werden und der Hautschnitt so klein wie medizinisch vertretbar erfolgt“, erklärt Prim. Doz. Dr. Thomas Müllner, neuer Vorstand der Abteilungen für Orthopädie und Traumatologie. Die angewandten Techniken („Wiener Hüfte“ und „AMIS“) ermöglichen rasche Rekonvaleszenz, weil man sein Bein sehr bald wieder voll belasten kann. „Was nicht durchtrennt wird, schmerzt auch nicht, beschleunigt die Mobilisierung und reduziert das postoperative Risiko“, resümiert Primar Sabine Junk-Jantsch nach

tausenden auf diese Weise in der Abteilung eingesetzten Hüftgelenken. Die hohe Patientenzufriedenheit wurde auch in mehreren Studien überzeugend bestätigt. Mittlerweile wurde das Know-how zur „Wiener Hüfte“ weltweit an rund 700 Orthopäden in speziellen Schulungen weitergegeben.

## NAVI FÜRS KNIE

Auch bei künstlichen Kniegelenken ist das EKH seit Jahren richtungsweisend. Mit dem „Orthopilot“, einem Hightech-NAVI, gelingt nicht nur das punktgenaue Einsetzen des Kunstgelenks, sondern auch die exakte Berechnung der erforderlichen Band-Spannung rund ums Knie. Die Ergebnisse nach über 3.500 auf diese Weise eingesetzten künstlichen Kniegelenken zeigen klar,

» Was nicht durchtrennt wird, schmerzt auch nicht und reduziert das postoperative Risiko.“

Prim. Sabine Junk-Jantsch



dass dieser Weg derzeit der beste ist, um die Erwartungen der Patienten zu erfüllen bzw. zu übersteigen. Zusätzlich bietet das EKH exakte 3D-Planung des Eingriffs. Diese Technik eignet sich sehr gut sowohl für einen kompletten Ersatz als auch für eine Teilprothese des Kniegelenks. Weitere Infos: [www.ekhwien.at](http://www.ekhwien.at), [www.knieweh.at](http://www.knieweh.at), [www.jantsch.at](http://www.jantsch.at)

EKH, THINKSTOCK



**SCHMERZ ADE** | Mit einem neuen (Hüft-)Gelenk soll es Szenen wie diese nicht mehr geben



» Bei der Therapie werden die Muskelansätze erhalten und Weichteile geschont.“

Prim. Thomas Müllner

Im Mittelpunkt ist der Mensch



Unsere Profis für Ihre Gesundheit

DGKS  
Daniela F.

Abteilung Anästhesie/  
Intensivmedizin



Evangelisches Krankenhaus, Hans-Sachs-Gasse 10 – 12  
A-1180 Wien, Tel: +43 (1) 404 22-0



## Neue schonende Parodontitisbehandlung mittels Ozon!

90 Prozent sind von einer entzündlichen Zahnbetterkrankung betroffen – diese kann, neben dem häufigen Zahnverlust, auch zu schweren Folgeerkrankungen führen.

**P**arodontitis, im Volksmund auch Parodontose genannt, ist die häufigste Ursache für Zahnverlust.

Es handelt sich dabei um eine entzündliche Zahnbetterkrankung, die durch Bakterien ausgelöst wird, meist infolge mangelnder Mundhygiene, die sich oft erstmals durch **Zahnfleischbluten** bemerkbar macht und später mit einer **Zahnlockerung** einhergeht. Eine unbehandelte Parodontitis kann neuen Untersuchungen zufolge auch der Auslöser für andere Erkrankungen

sein. Die Gefahr, Herzinfarkte oder Schlaganfälle zu erleiden, ist zwei bis drei Mal so groß, und sogar Frühgeburten können ursächlich mit einer Parodontitis während der Schwangerschaft zusammenhängen.

Patienten mit einer Parodontitis leiden fast immer unter starkem und unangenehmem Mundgeruch. Dieser ist oftmals störend für das Umfeld, wie den Partner und die Familie. Nach der Behandlung stellt sich ein frischer Atem meist von selbst wieder ein. Somit ist es sehr wichtig, die **Warnsignale** so früh wie möglich zu erkennen: – Zahnfleischbluten – Zahnlockerung – Mundgeruch. Wer solche Symptome bei sich feststellt, sollte bald seinen Zahnarzt aufsuchen. Je frühzeitiger eine Parodontitis erkannt

wird, umso besser sind die Heilungschancen.

Ozon- Sauerstoff wirkt, partiell auf den Krankheitsherd angesetzt, absolut keimtötend und macht somit den Einsatz von den ganzen Körper belastenden Antibiotika meist überflüssig – und das schmerzfrei und ohne Nebenwirkungen für den Patienten. Bereits nach wenigen Behandlungen mit Ozon ist der medizinische Erfolg sichtbar. Gerade Parodontose verursachende Keime reagieren sehr sensibel auf das in die Zahnfleischtaschen eingebrachte Ozon. Ozon ist in der Lage, die Parodontitis auf schonende, aber sehr wirkungsvolle Art zu behandeln. Sollten Sie zu diesem Thema weitere Fragen haben, lassen Sie sich beim Zahnarzt beraten.



DDr. Pinter und sein Team freuen sich auf Ihren nächsten Behandlungstermin.

### DDr. Andreas Pinter

Facharzt für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde  
18., Währinger Str. 138/14  
Tel.: 470 67 72, [www.andreaspinter.at](http://www.andreaspinter.at)

Alle Kassen und privat

### DAS MASSAGE-FACHINSTITUT IM HAUS DES AUGES

## Die „besonderen“ Hände

**17** blinde und sehbehinderte MasseurInnen verwöhnen im

Haus des Auges mit Qualität, besonderer Freude an der Arbeit und einem speziellen Einfühlungsvermögen in die Bedürfnisse der Einzelnen ihre Kundschaft. Der Slogan „Bei uns sind sie in den besten Händen“ wird durch die ständig steigende Auslastung untermauert. 2013 wurde bereits zum zweiten Mal der Rekord von 20.000 Massagen im Jahr überboten.

#### BEHANDLUNGSVIELFALT

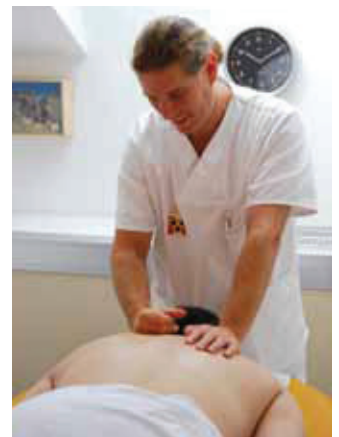
Unter der Leitung von Harry Billwein bieten die MasseurInnen klassische Massagen zur Vorbeugung und Behandlung von Verspannungen sowie ganz ohne

Aufpreis auch alle Fachtechniken wie Lymphdrainage, Segmenttherapie, Fußreflexzonen-, Akupunkt- und Bindegewebsmassagen an. Schenken Sie Entspannung: Mit unseren Massage-Gutscheinen im Wert von € 27,- können Sie sich entweder

selbst etwas Gutes tun, oder aber Ihre Familie, Freunde, Kollegen etc. überraschen. Gutscheine gibt es sowohl für Einzelanwendungen (à 25 min.) als auch in Form eines 10er-Blocks. Der 10er-Block kann zum Sonderpreis von € 216,- erworben wer-



**34 FACHKUNDIGE HÄNDE** | Die 17 Fachkräfte des Massageinstitutes verwöhnen die Kunden in einer einzigartigen familiären Atmosphäre



**ENTSPANNUNG** | Harry Billwein bei einer Schulter-/Nackentherapie

den (gilt nur für Mitglieder). Werden deshalb auch Sie ein neuer zufriedener Kunde bei uns!

**Haus des Auges**  
1140 Wien, Häßelgasse 3  
Tel.: 981 89-227  
[www.beste-haende.at](http://www.beste-haende.at)  
**Öffnungszeiten:**  
Mo. – Fr. 8.30 – 19.30 Uhr,  
Vorabmeldung erforderlich!

HÜTEN SIE SICH VOR PFUSCHERN!

# Nur den Experten vertrauen

Nicht nur die EU in Brüssel will die Kontrolle der Schwarzarbeit verstärken. Auch der gesunde Hausverstand sagt einem, dass es gefährlich ist, auf Pfuscher zu setzen. Das kann teuer werden.

**D**ie Luft für Schwarzarbeiter wird dünner. Was früher einmal als „Kavaliersdelikt“ mit Augenzwinkern durchgegangen ist, gilt heute als „Verbrechen“. Zu Recht, denn der Pfuscher hat schon viele Handwerksbetriebe in den Ruin getrieben. „Brave“ Firmen, die die Gesetze einhalten, sind für ihre Rechtschaffenheit bestraft worden. Es ist Zeit, den Kampf gegen die Schwarzarbeit zu verstär-

ken – gerade in Zeiten der Wirtschaftskrise ein brennendes Thema. Daher haben sich die Arbeitsminister der EU-Staaten kürzlich auf mehr Kontrolle verständigt. Es sollen nicht nur Subfirmen bestraft werden, sondern vor allem die Auftraggeber sollen für arbeitsrechtliche Verfehlungen geradestehen müssen.

## TEURE „ERSPARNIS“

Im Prinzip würden die neuen, verschärften Regelungen für alle Handwerksbranchen

gelten. Das ist auch nötig, denn nicht nur im Baugeberbe, sondern vor allem bei Malern und Anstreichern, Tapezierern, Fliesenlegern usw. wird gerne auf „Nachbarschaftshilfe“ zurückgegriffen. Diese „Kostensparnis“ kann aber teuer zu stehen kommen. Denn man muss

sich einmal die Frage stellen: Was passiert, wenn etwas passiert? Wer haftet dafür, wenn sich plötzlich der Parkettboden aufwölbt? Der Pfuscher wird – im Gegensatz zu einem ausgewiesenen und anerkannten Fachbetrieb – nur die lange Nase zeigen. Und wer den Schaden hat ...



**Ihre alte Badewanne wieder wie neu**

**...in nur 2 Stunden!**

- macht alte Badewannen, Duschtassen und Küchenabwäschen wieder wie neu und strahlend schön
- in wenigen Stunden
- ohne Stemmen, ohne Schmutz
- in Weiß und in allen Sanitärfarben
- widerstandsfähig, haltbar, pflegeleicht
- mit 8 Jahren Garantie

**Tel.: 01/310 70 40**  
www.artebagno.at  
Antonigasse 100, 1180 Wien



ISTOCKPHOTO

**PARKETTBODEN** | Nur die Experten der Fachgeschäfte garantieren dafür, dass heikle Handwerksarbeiten ordnungsgemäß durchgeführt werden

## EINFACH „SCHÖNER WOHNEN“!

Sie wollen sich von Ihren vergilbten Tapeten und dem unansehnlichen Wandanstrich trennen, schrecken aber vor den damit verbundenen arbeitsaufwendigen Renovierungsarbeiten zurück? Das muss nicht sein. Mit dem Drei-Meister-Service des Familienbetriebes Malerei Gruber ist die Wohnungs-/Hausverschönerung kein Problem. Zur Beratung und zum Ausmessen kommt der Malermeister Martin Gruber persönlich zu Ihnen und erstellt einen Kostenvoranschlag.

Auf Wunsch werden Sie aller „lästigen“ Arbeiten enthoben: Möbel werden ausgeräumt, Möbel die im Raum bleiben sowie Böden werden sorgfältig abgedeckt, Bilder, Karnisen und Vorhänge werden demontriert. Zuverlässigkeit und Termintreue versteht sich für die bekannte Firma von selbst. Auch werden bei Bedarf andere Professionisten wie Elektriker, Installateure, Fliesenleger, Tischler und Möbeltapezierer schnell und unkompliziert vermittelt.



**Ihre Malermeister: Erich Gruber + Martin Gruber + Michael Gruber**

**Anstrich + Malerei, Tapeten + Bodenbeläge**

**15., Pillergasse 10, Tel.: 01/895 57 51**

**www.malerei-gruber.at**  
**office@malerei-gruber.at**



Wir bauen eine Tür in Ihre Wanne

★ schnell ★ sauber ★ sicher



Installateur MARVAN: Reumannplatz 18 in 1100 Wien  
01/604 22 54 • www.marvan-installateur.at • www.magicbad.com

## Geradewegs ins Badevergnügen

Die Magic Bad®-Wannentür bringt Komfort und Sicherheit ins Badezimmer. Sie ist zu 100 % wasserdicht und erleichtert das Ein- und Aussteigen erheblich. Denn die TÜV-geprüfte Tür wird individuell an Ihre bestehende Wanne angepasst. So minimiert sich die Einstiegshöhe der Wanne auf nur wenige Zentimeter und Sie können ganz bequem in Ihre Wanne hineingehen.

Der Einbau der Tür in Ihre bestehende Wanne durch den Badspezialisten Marvan - den Erfinder der Magic Bad® Wannentür - ist kostengünstig, schnell und sauber. 5 Jahre Garantie inklusive.

Überzeugen Sie sich selbst:

- ★ Besuchen Sie uns auf der „Senior Aktuell“ von 26.-29. März in der Wr. Stadthalle, Stand Nr. 71.
- ★ Oder vereinbaren Sie einen kostenlosen, unverbindlichen Beratungstermin mit uns.



## Frühlingserwachen mit Haslinger!

Draußen wird es schön langsam wieder wärmer, die Natur präsentiert sich in neuem Gewand, wir räumen die Wintersachen endlich in den Schrank. Machen Sie doch auch Ihr Zuhause „frühlingsfit“ und trennen Sie sich von Ihrem alten Fußboden. Mit einem neuen Parkettboden der Firma Haslinger holen Sie sich die Wärme und Behaglichkeit auch in Ihr Büro, Haus oder Ihre Wohnung.

Der Firmenchef, Herr Manfred Haslinger, übernimmt persönlich das Ausmessen vor Ort, um einen unverbindlichen Kostenvoranschlag zu erstellen und überwacht die Parkettverlegung, damit alles zur Zufriedenheit der Kunden ausgeführt wird. Im großen Schauraum im Geschäft können Sie aus einer Vielzahl an Mustern und edlen Holzarten Ihren persönlichen Traumboden auswählen. Dabei stehen Ihnen Walter und Christoph Haslinger mit Rat und Tat zur Seite und beantworten fachmännisch alle Ihre Fragen zum Thema Parkett, Verlegung und Pflege. Egal, ob Sie einen neuen Parkettboden haben möchten oder Reparaturen, Schleifarbeiten bzw. Versiegelungen gewünscht werden - alle Arbeiten werden von den bestens geschulten MitarbeiterInnen pünktlich, professionell, preiswert und nach jedem erdenklichen Kundenwunsch erledigt.

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie noch heute einen Beratungstermin! Gerne sind wir auch Samstagvormittag – nur nach telefonischer Voranmeldung – für unsere Kunden da.

### DAS KOMPETENTE BERATUNGSTRIO:



Juniorchef Christoph, Kundenberater Walter, Firmenchef Manfred Haslinger (v.l.n.r.)



**HASLINGER**  
PARKETTBODEN-SPEZIALIST

10., Angeligasse 25  
office@parkett-haslinger.at  
www.haslinger-parkett.at

**602 23 27**

WINTERGARTEN-  
 BESCHATTUNGEN ☀  
 GELENKARM-MARKISE ☀  
 ROLLLADEN ☀  
 INSEKTENSCHUTZ ☀  
 AUSSENJALOUSIE ☀

**UNSERE  
 HAUSMESSE**  
 findet vom  
**20. - 22. MÄRZ 2014**  
 statt

☀ RAFFSTORE  
 ☀ ROLLO  
 ☀ FALTSTORE  
 ☀ INNENJALOUSIE  
 ☀ VERTIKALJALOUSIE  
 ☀ FLÄCHENVORHANG

Nehmen Sie sich Zeit, um unsere Produkte in einem unserer Schauräume zu besichtigen.  
**Wir würden uns freuen, Sie begrüßen zu dürfen.**



### DAS RÜCKGRAT DER WIENER WIRTSCHAFT

# Das Handwerk ist golden

**M**ehr als 50.000 Gewerbe- und Handwerksbetriebe bilden das Rückgrat der Wiener Wirtschaft. Seit Jahrzehnten. Ohne ihren Einsatz, ihren Arbeitsaufwand und ihre Steuerleistung wäre die Wirtschaft der Stadt nicht überlebensfähig. Gerade weil Wien keine starke Industrie wie andere Welt-

städte hat. Sondern aus vielen kleinen, überschaubaren Betrieben, zum Teil mit nur ein, zwei Mitarbeitern, besteht. Rund 130.000 Menschen sind in den sogenannten KMU (kleinen und mittleren Unternehmen) beschäftigt.

#### VIEL TRADITION

Zu den KMU bzw. EPU (Einpersonener Unternehmen) zählen Tischler, Bäcker, Fleischhauer, Friseur, Fliesenleger, Maler, Kfz-Mechaniker, Rauchfangkehrer, Maurer, Schlosser, aber auch Feinmechaniker, EDV-Techniker und Kosmetikerinnen. Ein erlauchter Kreis des goldenen Wiener Handwerks.

Sie alle hoffen auf eine Erholung der allgemeinen Wirtschaftslage, wiewohl es in vielen Fällen nur am persönlichen Einsatz eines Firmenchefs liegt, ob der Betrieb erfolgreich ist. Allen gemeinsam ist die Tradition der Gewerbebetriebe in Wien. Einst gab es in den Bezirken sogar eigene Viertel für die Betriebe.

#### SPURENSUCHE

Noch heute erinnern in der Wiener Altstadt viele Gassen und Straßen an vergangene Zeiten. Beispiele dafür sind etwa die Bäcker gasse, Draht gasse, Färber gasse, Nagler gasse, Rauchfangkehrergasse oder Goldschmied gasse.

**HANDWERKER** | Ohne unsere Fachbetriebe könnte die Wiener Wirtschaft nicht überleben



THINKSTOCK

## Schrecken auch Sie sich vor den ...

... bevorstehenden Maler-, Anstrich-, Tapeten- und Bodenbelagsarbeiten?

Ein und Ausräumen Ihrer Räumlichkeiten nach den Malerarbeiten? Ab- und Aufhängen der Vorhänge? Reinigen nach diversen Arbeiten? Koordinierung bzw. Zusammenarbeiten mit den verschiedensten Professionisten? **WENN JA, DANN RUFEN SIE UNS BITTE AN!** Wir helfen Ihnen und beraten Sie kostenlos und sind überzeugt, dass auch Sie bald von unseren Leistungen Gebrauch machen werden.

Ihre Malermeister: Erich Gruber + Martin Gruber + Michael Gruber



**ANSTRICH + MALEREI  
 TAPETEN + BODENBELÄGE**  
 E-Mail: office@malerei-gruber.at  
 www.malerei-gruber.at

**1150 Wien, Pillergasse 10  
 Tel.: 01/895 57 51, Fax: 01/895 57 53**

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie bei Auftragserteilung **6% NACHLASS** gültig bis Ende Mai 2014



# OPEN HOUSE

Samstag, 22. März 2014 - 13 bis 17 Uhr



## 1170 Wien, Kalvarienberggasse 22

Besichtigen Sie unsere attraktiven bezugsfertigen Eigentumswohnungen und stärken Sie sich anschließend an einem kleinen Buffet!

## 1160 Wien, Wilhelminenstraße 34

Nutzen Sie an diesem Tag auch gleich die Gelegenheit, die neu errichteten Dachgeschoßwohnungen anzusehen.



☎ 01 403 41 81-19  
www.familienwohnbau.at



## MeineWanntüre für den nachträglichen Einbau in fast alle Badewannen!

Der Altersdurchschnitt der Bevölkerung in Österreich nimmt immer mehr zu und damit steigen zugleich in vielen Wohnungen die Anforderungen an altersgerechte Bäder. Ein hoher Wanneneinstieg wird dabei schnell zu einem Hindernis. Die Lösung: MeineWanntüre für den nachträglichen Einbau.

Im Handumdrehen entsteht mit MeineWanntüre ein komfortabler Einstieg in fast allen Badewannentypen. Das

vorgefertigte Türelement ist 100%ig dicht und preiswert montiert. So einfach kann die Lebens- und Wohnqualität erhöht werden! MeineWanntüre erlaubt einen bequemen Einstieg in die Badewanne. Die geschlossene Türe wird durch einen Magnetmechanismus gehalten und ist absolut wasserdicht. Die Türe lässt sich ohne Kraftaufwand öffnen und schließen. Im Gegensatz zum kompletten Austausch einer Wanne

ist der nachträgliche Einbau von MeineWanntüre eine schnelle und saubere Sache. Schon nach einem Tag ist Ihr Bad wieder benutzbar. MeineWanntüre wird in Wien und Umgebung ausschließlich von Remaill-Technik Werner Sattler GmbH vertrieben und eingebaut! Mittlerweile hat sich Remaill-Technik Werner Sattler GmbH zu dem Spezialisten für alternative Reparaturverfahren im Badezimmer entwickelt. Ohne Staub und Lärm und stets zu überzeugend günstigen Kosten werden mit Remaill-Technik alte, unhygienische und beschädigte Badezimmer innerhalb weniger Tage wieder zu modernen, freundlichen Wohlfühl-Oasen. Aber es muss nicht immer die Sanierung des gesamten Badezimmers sein. Auch die Beseitigung kleiner Schäden an Badewannen und Duschtassen oder durch jahrelange Reinigung rau gewordene Wannenoberflächen sind bei Remaill-Technik in guten Händen. Mit Spezialmaterialien und eigens für Email- und Acryloberflächen entwickelten Beschichtungen und



MeineWanntüre ist die Lösung für einen unkomplizierten nachträglichen Umbau einer Badewanne für die komfortable, altengerechte Nutzung.

Einbrennverfahren lässt Remaill-Technik alles wieder in neuem Glanz erstrahlen. Dieses hochwertige Verfahren ist so zuverlässig und dauerhaft stabil, dass es von Herstellern wie Kaldewei zur Sanierung empfohlen wird.

■ Interessierte Eigenheimbesitzer, Immobilienbetreiber oder Mieter beraten Herr Sattler und sein kompetentes Team gerne kostenlos und unverbindlich zu Hause. Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin: Tel.: +43 (1) 616 45 32, info@remaill-technik-wien.at oder unter www.remaill-technik-wien.at. Das Team von Werner Sattler unterbreitet Ihnen gerne ein kostengünstiges Angebot.

**Mit MeineWanntüre  
bleiben Sie unabhängig –  
auch im Bad!**  
Ihre bestehende Badewanne  
erhält nachträglich eine Tür.



Kostenlose  
Besichtigung  
und Beratung  
vor Ort



**MeineWanntüre**  
Bequem einsteigen-sicher aussteigen  
Telefon +43 (1) 616 45 32  
www.meinewannentueren-wien.at  
info@remaill-technik-wien.at

Aussteller  
auf der Senior Aktuell  
von 26.-29.3.2014,  
Stand Nr. 95, in der  
Stadthalle Wien

# Angehörigenberatung mit Herz

Seit über 30 Jahren eine der wichtigsten Institutionen, wenn es darum geht, Menschen zu helfen. Die gemeinnützige GmbH „Soziale Dienste der Adventmission“, 1020 Wien, Handelskai 388/2/6/2, leistet hochwertige Arbeit bei Heimhilfe, Hauskrankenpflege, Besuchs- und Reinigungsdienst.

Das Motto der HelferInnen: „Dienen mit Herz“. Und dieser Leitspruch wird derart aktiv gelebt, dass die soziale Hilfe der Siebenten-Tags-Adventisten aus dem österreichischen Sozial- und Gesundheitsbereich schlicht und einfach nicht mehr wegzudenken ist. Wer eine der vielen Leistungen der auch von

der Stadt Wien unterstützten Organisation in Anspruch nehmen möchte, ruft am besten unter der Telefonnummer 31 99 333-0 an. Natürlich können Sie bei dieser Hotline auch detaillierte Informationen, selbstverständlich auch zu den Themen Hilfe für Angehörige und Heimhilfeausbildung, erfragen.

**SOZIALE DIENSTE  
ADVENTMISSION**

*Dienen mit Herz*

**Seit mehr als 30 Jahren:**

- ♥ **Betreuung zu Hause**
- ♥ **Berufsausbildung zum/zur HeimhelferIn**
- ♥ **Angehörigenberatung**

**Tel.: 31 99 333-0**

## FLORIDSDORFS KÜNSTLER OSKAR KAINZ

### Erfinder des „Selfies“

Als kürzlich Ellen DeGeneres' „Oscar-Selfie“ eine Welle der Begeisterung auslöste, meinte der Floridsdorfer Chronist Claudio Pallaoro: „Eigentlich kommt der Erfinder des Selfies ja aus dem 21. Bezirk – es ist Oskar Kainz!“ Und tatsächlich: Keiner hat mehr Fotografien, auf denen er ge-

meinsam mit Prominenten abgebildet ist, als Oskar Kainz. Der Floridsdorfer Sänger schaffte es damit sogar ins Guinness-Buch der Rekorde! Wer den beliebten Tausend-sassa live sehen möchte: Am 6. Mai (15.30 Uhr) tritt er in der Pfarre St. Ägyd (6, Brückengasse 7) auf.



**REKORD |** Ob Larry Hagmann oder Telly Savallas – Oskar Kainz mit seiner Promi-Fotosammlung

JOBS

## Barmherzige Brüder

Alten- und Pflegeheim Kritzendorf

**E-Qalin® QUALITÄTSHAUS**

E-Qalin® steht für Qualitätsmanagement und orientiert sich an den Bedürfnissen und der Zufriedenheit der BewohnerInnen, deren Angehörigen und an den MitarbeiterInnen in der Einrichtung.

Hauptstraße 20 | 3420 Kritzendorf  
Tel (2243) 460-0 | Fax DW 6100  
verwaltung@bbkritz.at | www.bbkritz.at



**NÖHeime**



Anerkannte Einrichtung nach den Förderrichtlinien des Fonds Soziales Wien, gefördert aus Mitteln der Stadt Wien.



## BIWI PRÄSENTIERT HOLZBRANCHE

### Hier wird gehobelt

Vom 25.3. bis 27.3.2014 findet die nächste BiWi-Branchenpräsentation Holz in der Berufsschule Holz, Klang, Farbe und Lack statt. Meister und Lehrlinge stellen die Berufe Tischlerei und Tischlereitechnik in den Werkstätten der Berufsschule vor. Eltern mit ihren Kindern sind herzlich eingeladen. An allen drei Tagen

sind die Nachmittagstermine dafür reserviert. Die Fachleute der Branche stehen für Informationen zur Verfügung. Weitere Info unter [www.biwi.at/bpt.htm](http://www.biwi.at/bpt.htm) Berufsschule Holz, Farbe, Klang und Lack Eingang 15., Märzstraße 8, Treffpunkt Foyer. Anmeldung erforderlich: 01/514 50-6520 oder [mailbox@biwi.at](mailto:mailbox@biwi.at)



THINKSTOCK

ANZEIGE

Ich interessiere mich für Ihr Haus. Schicken Sie mir unverbindlich Unterlagen zu.

Name:.....

Adresse:.....

.....

Kupon ausschneiden, auf Postkarte kleben (Absender nicht vergessen) und an Barmherzige Brüder Alten- und Pflegeheim Kritzendorf, Hauptstraße 20, 3420 Kritzendorf, senden.

**IDEALE LAGE** | Mitten im Grünen  
und dennoch zentral gelegen



ALLGEMEINES WOHNEN MIT BETREUUNGS- UND PFLEGELEISTUNG

## Gartensiedlung FORTUNA

Die Gartensiedlung FORTUNA bietet Reihenhäuser in der Größe von ca. 40 m<sup>2</sup> für Einzelpersonen und 64 m<sup>2</sup> für Paare an. Großer Wert wird dabei auf die Leistbarkeit der Objekte gelegt.

**M**it diesem Projekt wurde in Wien-Leopoldau die Idee der Reihenhaussiedlung für Senioren umgesetzt. Hier kann man quasi „im eigenen Haus mit Garten“ die wohlverdiente Freizeit verbringen. Diese Wohnform ist einzigartig in Wien und feierte 2013 ihr 25-jähriges Bestehen. Einige unserer Bewohner lebten vor Einzug in die Gartensiedlung in einem Einfamilienhaus mit großem Garten und die Übersiedlung in ein kleineres Haus mit Garten hat zu einer erhöhten Lebensqualität im Alter geführt. Sie können ihr Hobby, die Gartenarbeit, in kleinerem Rahmen fortführen und sind selbstständig, aber durch einen Notrufterminal mit dem Haupthaus und unserer Pflegestation

verbunden. Sie wohnen bei uns fernab vom Trubel, mitten im Grünen und in angenehmer, entspannter Atmosphäre, sind aber dennoch in dreißig Minuten in der Stadt.

### SERVICEANGEBOTE

Sie können die Annehmlichkeiten vom Haupthaus, wie Apothekenservice, Pediküre und Maniküre, Friseur, Massage, Dampfbad und Sauna, verschiedene Ärzte in der Ordination, Restaurant und Kaffeehaus, Teilnahme bei den verschiedenen Veranstaltungen sowie die Gemeinschaftsräume, in Anspruch nehmen. Falls es einmal notwendig ist, können wir ihnen Pflege im Reihnhaus durch unseren Mobilen Dienst anbieten und bei Bedarf können sie auch in eine unserer Pflegestationen übersiedeln.

„Wir wollen der älteren Generation ein komfortables und sicheres Zuhause anbieten.“

Kuratorium FORTUNA

Wir laden Sie gerne zur Besichtigung unserer Anlage ein. Damit wir Ihnen mehr Zeit widmen können, ersuchen wir um Terminvereinbarung unter der Telefonnummer: 01/259 13 06. Das Team der Gartensiedlung FORTUNA freut sich auf Ihren Besuch.



**INTERESSE** | Wir stehen gerne für alle anfallenden Fragen zur Verfügung

ANZEIGE

SAMARITERBUND ERÖFFNET WEITERE BETREUTE WG FÜR SENIOREN

## „Das ist jetzt meine Familie“

**D**er Samariterbund eröffnet die zweite betreute Wohngemeinschaft für Seniorinnen und Senioren in Wien. Das innovative Konzept bietet Menschen mit leichter Pflege- und Betreuungsbedürftigkeit ein Leben in Gemeinschaft mit so viel Unterstützung wie nötig und so viel Selbstständigkeit wie möglich.

### DER SCHMÄH RENNT

„Das ist jetzt meine Familie, wir arbeiten alle zusammen“, freut sich WG-Bewohnerin Hedwig W. (88). Wenn einige der insgesamt acht Bewohnerinnen und Bewohner der betreuten Wohngemeinschaft (WG) kochen, rennt der Schmäh. Heute gibt es Erdäpfelgulasch. Hedwig W. (88) ist die Chefköchin der WG.

„Die anderen freuen sich, wenn sie ab und zu mitessen dürfen“, sagt sie mit einem verschmitzten Lächeln, während sie Zwiebeln schneidet. Der Samariterbund Wien betreibt seit Frühjahr 2012 die

betreute Wohngemeinschaft (WG) Mühlgrundgasse in 1220 Wien, nun folgt die WG Kapaunplatz in 1200 Wien – speziell für Seniorinnen und Senioren. Die WG am Kapaunplatz besteht aus jeweils



**FREUNDE** | Beim gemütlichen Zusammensein am Nachmittag rennt der Schmäh – die Bewohnerinnen verstehen sich auf Anhieb



**KOCHEN** | Gemeinsam wird ein Gulasch für alle zubereitet

acht rund 26 m<sup>2</sup> großen Einzelzimmern mit Bad, WC und Balkon. Der Gemeinschaftsbereich mit Wohnküche, Bibliothek, TV, großem Balkon, Abstellkammer und Wirtschaftsraum eignet sich zum gemütlichen Plausch und gemeinsamer Hausarbeit. Telefon und Internet im eigenen Zimmer stehen nach Wunsch zur Verfügung. Weitere Infos unter Telefon: 01/89 145-283.

INFORMATION UND BERATUNG BEIM SENIOR(INN)ENBÜRO DER STADT WIEN

## Genießen Sie die Vielfalt!

**W**ien hat Seniorinnen und Senioren viel zu bieten. Von Freizeit, Kultur über sportliche Aktivitäten, lebenslanges Lernen oder Freiwilligentätigkeit bis hin zu Pflege und Betreuung – zu all diesen Themen hat das SeniorInnenbüro Tipps für Sie.

### FÜR JEDEN ETWAS DABEI

So unterschiedlich die Lebenswelten der älteren Generation sind, so unterschiedlich sind auch die Fragen, die SeniorInnen stellen: Wo finde ich eine Gruppe von Gleichgesinnten für sportliche Aktivitäten? Gibt es einen kostenlosen Kurs für eine Computerschulung? Wo kann ich mich ehrenamtlich engagieren?



**SENIOR(INN)ENBÜRO** | Wir sind für Sie da!

SeniorInnen und deren Angehörige, die Rat zu finanziellen Angelegenheiten wie Ermäßigungen, Beihilfen und Pflegegeld oder Themen wie Sachwalterschaft oder Patientenverfügung

suchen, erhalten sachkundige Informationen. Unter [www.senior-in-wien.at](http://www.senior-in-wien.at) gibt es einen Überblick über die zahlreichen Angebote, wie beispielsweise Bildungs-, Bewegungs- oder Kultur-

angebote in der Stadt. Ein ausführlicher Online-Veranstaltungskalender informiert zusätzlich über eine Vielzahl an Veranstaltungen. Persönliche Beratung bieten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des SeniorInnenbüros unter der Tel.: 01/4000-8580, Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr.

### Messe „Senior Aktuell“

Besuchen Sie die MitarbeiterInnen des SeniorInnenbüros beim Stand des Fonds Soziales Wien bei der Messe in Halle D, Stand 15. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**ESSEN AUF RÄDERN**



**Keine Lust zu kochen?**  
Wir liefern leckere Menüs zu Ihnen nach Hause!

Bis 31. März 2014: **Keine Zustellkosten** für Ihre erste Bestellung plus einen **5 € Gutschein** für eine weitere Bestellung!

Informationen & Bestellung auf [www.menueservices.at](http://www.menueservices.at) oder telefonisch unter 01 89 145-173

**SAMARITERBUND  
WIEN**

**SCHLANK**  
*in den Sommer*

bis zu 5 cm weniger Umfang pro Behandlung

In 30 Minuten mit dem **VACU WRAP** zur Fettverbrennung ohne Diät!

- FETTVERBRENNUNG
- UMFANGVERLUST
- GEWEBESTRAFFUNG
- ENTSCHLACKUNG
- KRAMPFADERN
- LYMPHDRAINAGE
- DURCHBLUTUNGSFÖRDERND

**BEAU WELL DREAMS**  
BEAUTY & HEALTH

**GUTSCHEIN**

**1x VACU WRAP GRATIS TESTEN**

1030 Wien **www.vacu-wrap.at**  
Landstraßer Hauptstraße 71 **www.beau-well-dreams.at**  
☎ 0699/17 17 10 30 Pro Person ist nur ein Gutschein einlösbar.

DIE **RESIDENZ**  
BAD VÖSLAU

**Aktiv und sicher den Urlaub genießen**

Bei uns fühlen Sie sich pudelwohl!

Als Hotelgast der Residenz Bad Vöslau verbringen Sie erholsame Tage an einem der schönsten Plätze Niederösterreichs und profitieren dabei von allen Vorzügen des Hauses - so lässt es sich auch im Alter zufrieden und glücklich leben.

**Sind Sie neugierig geworden?**

Gerne senden wir Ihnen weitere Informationen über Urlaubs- und Schnupperangebote sowie Aktives Wohnen für junggebliebene Senioren per Post zu.

**Kontakt**

Residenz Bad Vöslau, Florastraße 1, A-2540 Bad Vöslau  
Telefon: 02252 / 755 55 | [www.residenzbadvoeslau.at](http://www.residenzbadvoeslau.at)

**Dauerwohnen im Appartement**

- Ein- oder Zweiraumappartement mit 29 m<sup>2</sup> bis 85 m<sup>2</sup> Wohnfläche
- Monatlich € 1.930,- bis € 3.642,- inklusive Mittagessen und umfangreichem Leistungspaket
- Für den 2. Bewohner im Appartement fallen monatlich nur € 890,- an

**Wohlfühl-Woche im Hotel**

1 Woche inklusive Halbpension pro Person

**€ 390,-** (statt € 525,-)



Lernen Sie bei unseren Aktivitäten neue Freunde kennen



Höchste Lebensqualität in der Residenz Bad Vöslau





**Profi-Tipps: Günther Kaiser, Inhaber des 1. Sanitärdiscounters**

## Therme jetzt warten oder tauschen

Nicht überprüfte Geräte sind gefährlich und können Kohlenmonoxidvergiftungen verursachen. Lassen Sie Ihre Therme jetzt warten, auch am neuen Standort bietet Heating Emperor, vormals Wiff&Zack gewohnten Service. Top-Angebote warten auf Sie: Thermen-Service ab € 79,-, Abgasmessung ab € 26,-, Thermentausch, z. B. neue Saunier Duval Kombitherme Thema Classic 2 CC 20, ohne Anschlussgarnitur (ab € 1.140,-), mit Montage (ab € 1.690,-). Kombithermen ab € 1.140,-, Thermentausch ab € 1.590,-, Durchlauf-erhitzer ab € 549,-. Bei allen anderen Materialien warten Rabatte von bis zu 70%! Auch in Sachen Traumbad sind Sie hier genau richtig. Die Profis machen Ihr altes Bad in nur 1-2 Wochen zur Wellnessoase. Und das absolut zuverlässig und preisgünstig.

**Firing Emperor – der Sanitärdiscount, 21., Leopoldauer Straße 35, Tel.: 01/272 79 78**  
**Heating Emperor 21., Floridsdorfer Markt 9-14 Tel.: 01/272 79 77**  
[www.firing.at](http://www.firing.at)  
**Die Nummer 1 beim Thermentausch!**

ANZEIGE

**BALKONIEN** | Die Zeit ist gekommen, den eigenen Balkon wieder auf die Sommersaison vorzubereiten



IKEA (3)

WENN DER FRÜHLING NAHT

# Ende für den Winterschlaf

**L**angsam, aber sicher klettern die Außentemperaturen auf 20 Grad. Die Sonne lässt sich immer häufiger bli-

cken, und die Zeit beginnt, in der man sein Essen gern im Freien einnimmt. Zeit also auch, den Balkon auf Vordermann zu bringen. Zuerst

muss fleißig geputzt werden, dann kann man die Gartenmöbel aus ihrem Winterquartier holen.

## BODENFLIESEN AUS HOLZ

Wer seinen Balkon zum ersten Mal „in Betrieb nimmt“, bekommt kleine, schicke Tischchen und Sessel z. B. bei IKEA; sie sind auch für Mini-Balkons geeignet. Besonders beliebt sind auch hölzerne Bodenfliesen, die ein Stückchen mehr zur sommerlichen Gemütlichkeit beitragen.



# PLATZ FÜR NEUE IDEEN

**ACHTUNG: ZUTRITT NUR FÜR FACH-BESUCHER/INNEN!**

## HOTEL UND GAST WIEN

**23.-25.3.2014, MESSE WIEN**

DIE österreichische Fachmesse für Hoteliers, Gastronomen, Cafetiers und Gemeinschaftsverpfleger IM FRÜHJAHR

Eine Veranstaltung der  
 Reed Exhibitions  
 Messe Wien

[WWW.HOTEL-GAST.AT](http://WWW.HOTEL-GAST.AT)  
 FACEBOOK/GASTMESSE

FOR VIDEO

Geschenkidee!  
2. DVD gratis

Aus Super 8, Video und Foto wird DVD

Wir digitalisieren Ihre alten Super 8, 16mm Filme, Videos und Fotos in höchster Qualität

\*Aktion gültig bis 29.3.2014

[www.forvideo.at](http://www.forvideo.at) - tel 01 3106566 0

WIFF & ZACK

## DIE BERNDORF HOCHZEITSTAGE

## Geschenke mit Stil und Tradition

Schon seit jeher können Hochzeitspaare in der Berndorf-Boutique in der Wollzeile 12 eine Hochzeitsliste erstellen. Die zukünftigen Eheleute definieren gemeinsam mit den Fachverkäuferinnen, welche Waren aus dem Sortiment sie sich zur Hochzeit wünschen. Alle Gäste, die zur Hochzeit geladen werden, erhalten mit der Einladung auch den Hinweis auf die Hochzeitsliste bei Berndorf. Hier können nun die Hochzeitsgäste in Ruhe die Geschenke auswählen. Alle erstandenen Präsente können auf Wunsch des Brautpaares gesammelt und gleich nach der Hochzeit abgeholt

werden. Dieser Service wird ab Ende März ganz besonders aufgewertet: Berndorf bietet anlässlich der Berndorf Hochzeits-Samstages am **29. März, 5. April, 12. April, 19. April + 26. April** 10% Rabatt auf die erstandenen Waren jeder Hochzeitsliste in Form von Einkaufsgutscheinen. Außerdem erhält jedes Brautpaar, das auf seiner Hochzeitsliste einen Einkaufswert von 2.500 Euro erreicht, ein 18-teiliges Gläserset als Hochzeitsgeschenk.

**HEIMISCHE TISCHKULTUR**  
Berndorf Besteck ist Österreichs ältester und bekanntester Anbieter für Bestecke



**FAMILIENSILBER** | Was wäre eine Traumhochzeit ohne passende Geschenke? Mit Berndorf Tafelgeräten liegen Sie garantiert richtig.

und Tafelgeräte. 1843 von Alfred Krupp und Alexander von Schoeller gegründet, machte sich Berndorf Besteck bereits als k.u.k. Hoflieferant einen internationalen Namen. Seither kennzeichnet das Marken-

zeichen, der eingravierte Berndorf-Bär, die hohe Qualität und Einzigartigkeit dieser großen Besteckmarke. Berndorf Besteck leistet nunmehr seit über 170 Jahren einen Beitrag zur österreichischen Tischkultur.

ANZEIGE

BERNDORF

## ARWAG. Wohnen im schönsten Wien.



Die **ARWAG Holding-AG** versteht sich seit vielen Jahren als Full-Service-Bau-träger, dessen Leistungen sich von der Projektentwicklung und -planung über das Baumanagement, die Vermietung und den Verkauf bis hin zur Verwaltung erstrecken.

Wir bieten unseren Mietern und Eigentümern Wohnraum, der sich durch innovative Architektur mit hoher Wohn- und Lebensqualität auszeichnet.

Informieren Sie sich über unser vielfältiges Wohnungsangebot unter [www.arwag.at](http://www.arwag.at) damit auch Ihre Wohnräume bald in Erfüllung gehen.

**ARWAG Holding-AG**

A-1030 Wien, Würtzlerstraße 15 | Tel: +43 (0)1 79 700-117 | E-mail: info@arwag.at

**ARWAG**  
Wohnen im schönsten Wien

**ICH-DU-ER-SIE-ES BERATER** |  
Informieren Sie jetzt über das  
Komme-Was-Wolle-Darlehen



TRAUM VERWIRKLICHEN

## In jeder Phase die richtige Lösung

Um sich den Traum vom eigenen Zuhause heute leisten zu können, braucht man mehr denn je eine Lösung, die individuell auf die jeweilige Lebensphase unser Kundinnen und Kunden eingeht.

**W**as wünschen Sie sich für die Zukunft? Immobilien-Eigentum ist für viele das Ziel. Die eigene Wohnung oder das eigene Haus sind

da oft der erste Schritt zu einem besseren, selbstbestimmten Leben. Die Chancen, die eigene Wohnsituation zu verbessern, sind derzeit ziemlich ideal. Wer ans Kaufen eines Grundstücks, eines Hauses oder einer Wohnung denkt, trifft auf eine deutlich entspanntere Marktsituation als noch vor ein paar Jahren. „Die Preise sind moderater. Wir rechnen für die nächsten Monate mit einem wachsenden Immobilienangebot und einer langfristigen Akzeptanz des jetzigen etwas niedrigeren Preisniveaus seitens der Abgeber“, so der s Real-Geschäftsführer Michael Pisecky.

**SELBSTVERWIRKLICHUNG**  
Bei Bestandsimmobilien wird österreichweit mehr umgebaut, erweitert und saniert als

jemals zuvor. Das liegt zum Teil an großzügigen Förderungen und dem Wunsch nach mehr Komfort, vor allem aber an den vielfältigen neuen Möglichkeiten, unsere Häuser „zu intelligenten Partnern zu machen, mit denen wir unser Leben mehr nach unseren Wünschen gestalten können“.

**LEBENSQUALITÄT**  
Mit einer Immobilie kann man relativ leicht einen „nachhaltigeren“, gesünderen Lebensstil pflegen und seine Lebensqualität nachhaltig verbessern. Und darauf kommt es für viele Menschen an. Die Rahmenbedingungen für eine Investition oder für die Verbesserung der persönlichen Wohnsituation ist derzeit günstig: So „billig“ wie in diesen Wochen waren Finan-

zierungen noch nie. Mit dem Komme-Was-Wolle-Darlehen der s Bausparkasse kommt noch ein hohes Maß an Sicherheit dazu. Und bis zu 500 Euro Eigentums-Bonus\* gibt es außerdem dazu. Man sollte also rasch zugreifen.

**SICHERHEIT**  
Wertbeständigkeit und Sicherheit sind das Um und Auf bei Geldanlagen. Das Bausparen und die Bauspardarlehen können sich in diesem Umfeld seit vielen Jahren sehr gut behaupten. Die s Bausparkasse kann in Zeiten wirtschaftlicher Unsicherheit und unsicherer Rahmenbedingungen einen positiven Beitrag leisten und mit gleichbleibenden Konditionen für Bauherren eine langfristige sichere Finanzierung ermöglichen.



**EIGENES ZUHAUSE** | Eigentum gibt es jetzt so günstig wie noch nie

SO WIRD WOHNEN LEISTBAR

# Das Komme-Was-Wolle-Darlehen

**E**in bequemes Auto, große Reisen, die eigene Wohnung – all das und vieles mehr möchte man in seinem Leben erreichen. Auf einiges wartet man viele Jahre, bevor man es sich leistet. Auf eines brauchen Sie jedoch nicht mehr zu warten – auf das eigene Zuhause. Mit dem Ich-Du-Er-Sie-Es Bauspardarlehen kommt man schneller zum Immobilien-Eigentum als gedacht. Und einen besonderen Bonus gibt es noch dazu. Egal, ob man mehr Platz für die Familie braucht oder einfach nur nach mehr Komfort strebt – jetzt bietet sich die Gelegenheit. Wer zurzeit ans Kaufen eines Grundstücks, Hauses oder einer Wohnung denkt, sollte die Gelegenheit nutzen, denn die Finanzierungsbedingungen sind so günstig wie schon lange nicht

mehr. Aus diesem Blickwinkel ist der Zeitpunkt für Investitionen in die eigenen vier Wände ideal.

## KOMME, WAS WOLLE

Beim Ich-Du-Er-Sie-Es Bauspardarlehen der s Bausparkasse wird den Darlehensnehmern ein hohes Maß an Sicherheit und Flexibilität geboten. Die Rate für das Darlehen ist sehr gut kalkulierbar und die längeren Laufzeiten kommen nicht nur jungen Wohnbaukunden entgegen. Darüber hinaus bietet das Komme-Was-Wolle-Darlehen Flexibilität bei unerwarteten Ereignissen, die bei einem langen Finanzierungszeitraum nicht vorhersehbar sein können. Bis zu 24 Monate kann die Rate auf den reinen Zinsdienst gesenkt werden.

**Alle Infos online unter [www.sbausparkasse.at](http://www.sbausparkasse.at).**

## Alles spricht für Eigentum

Derzeit gibt es für alle Bauspardarlehens-Nehmer ein zusätzliches Zuckerl: bis zu 500 Euro Eigentums-Bonus\*. Berechnen Sie sich Ihr Darlehen zu Ihrer Wunsch-Immobilie und den Eigentums-Bonus in vier Schritten einfach online auf [www.darlehens-check.at](http://www.darlehens-check.at). Das Tool zeigt auf, welche Finanzfragen Sie vorab klären sollten, und berechnet für Sie, wie viel Fördergeld Sie lukrieren

können. Es hilft Ihnen, eine Haushaltsbilanz zu erstellen und erinnert Sie an die beim Hausbau und Eigentumserwerb auftretenden Nebenkosten. So können Sie Ihre ungefähren Projektkosten kalkulieren und bekommen einen Eindruck, in welcher Größenordnung ein Darlehen für Sie optimal ist. Nähere Infos erhalten Sie auch unter der **Service-Telefonnummer 05 01 00-29900**.

\* Der Bonus gilt unabhängig vom Verwendungszweck für alle s Bauspardarlehen, die zwischen 1. März und 31. Mai 2014 eingereicht werden, und beträgt 2,8% der Darlehenssumme, maximal jedoch 500 Euro. Weitere Bedingungen auf [www.darlehens-check.at](http://www.darlehens-check.at).



WALTER HENSCH

**DR. JOSEF SCHMIDINGER**  
Generaldirektor der s Bausparkasse AG

## Eigentum schaffen

Die eigenen vier Wände sind der Wohntraum für mehr als zwei Drittel der österreichischen Bevölkerung. Die Leistbarkeit dieses Wohnraums, die mit der Erfüllung des Wunsches Hand in Hand geht, ist eine zentrale Aufgabe der Bausparkassen.

### ZUKUNFT-INVESTITION

Wir sehen es als unseren gesellschaftlichen Auftrag an, günstige, berechenbare Wohnfinanzierungen zur Schaffung und Gestaltung der eigenen persönlichen Wohnumgebung bereitzustellen. Die Fi-

nanzierungsmittel gehen direkt an private Wohnungskäufer, Häuselbauer und Sanierer, die wir gerade jetzt im Frühjahr, der Zeit des Pläneschmiedens und des Aufbruchs, mit einem besonderen Angebot überzeugen wollen. Schaffung von Wohnraum ist eine Investition in die Zukunft und trägt dazu bei, in späteren Jahren mehr frei verfügbares Einkommen für das tägliche Leben zu haben. Wohneigentum ist die beste reale Vorsorge für die eigene Zukunft! Auch mit Immobilien kann man sparen!

## Gewinnspiel

Jetzt mitspielen und  
**3 x 250-Euro-Lutz-Gutscheine gewinnen!**

Teilnahme bis 30. April 2014.

Nähere Informationen auf

**[www.sbausparkasse.at/gutscheine-gewinnen](http://www.sbausparkasse.at/gutscheine-gewinnen)**



Jetzt  
bis zu **500 Euro**  
**Eigentums-Bonus**  
sichern!

## Sorglos zum Eigenheim: 10 JAHRE NIEDRIGER FIXZINSSATZ.

Das Komme-Was-Wolle-Darlehen: Alles spricht für Eigentum!  
**[www.darlehens-check.at](http://www.darlehens-check.at)**

\* Bedingungen auf [www.darlehens-check.at](http://www.darlehens-check.at)

**S BAUSPARKASSE**

EDI DIREKT



## Fußball-Liga in der Krise

Als ich ein junger Reporter war, hat mich ein Satz der älteren Kollegen und auch meines Vaters narrisch gemacht: „Früher war alles besser.“ Wenn ich mir die österreichische Chaos-Bundesliga von heute anschau, fällt mir dieser Satz immer wieder ein. Leider.

Zwei Klubs aus Salzburg möchte ich dabei ausnehmen: das Highlight Red Bull – endlich zeigt der Millionärsklub europäisches Topniveau. Und Grödig, das sich trotz aller Probleme mit Ex-Spielern als Mannschaft mit Herz herausstellt. Doch sonst schaut es düster aus. Rekordmeister Rapid – nach wie vor mein Lieblingsverein – hat die Fehler der Ära Edlinger noch lange nicht verdaut. Jahrelange falsche Transferpolitik kann man nur schwer in Kürze korrigieren. Völlig unschuldig zum Handkuss kommt der derzeitige Trainer Zoran Barišić: Keiner der vielen grünweißen Fehlkäufe wurde von ihm getätigt oder gefordert. Aber wie es im Fußball so ist, wird man seinen im Sommer auslaufenden Vertrag wohl kaum verlängern. Fußball auf Sparflamme gibt es leider auch am Verteilerkreis Favoriten: Der violette Meister hat durch die Verpflichtung des falschen Trainers einen schweren Rückschlag erlitten. Jetzt läuft der Motor nur stotternd, der Ball zu oft ins Out.

DIE PROGNOSEN DES WIENER BEZIRKSBLATTS

# Triste Aussichten für Wiener Großklubs

Es gibt sie noch, die Hoffnung auf Wiener Klubitel. Allerdings schwindet sie zunehmends. Für manche schon jetzt ein Fiasko.

**W**elche der großen Wiener Vereine, die in den Bundesligen spielen, haben noch Chancen? Hier unsere Titel-Prognosen.

### FIVERS: 70%

### WESTWIEN: 30%

Die größten Chancen haben die beiden Handball-Topklubs. Die Fivers waren zuletzt durch eine Verletzungsserie gehandicapt, kommen aber wieder in die Spur. Und es leben beide Titelchancen: Meisterschaft & Cup. Margareten hofft. Bei Westwien wird das schwieriger, da sie im Cup schon out sind. In der Meisterschaft waren die Grünen bis zur jüngsten Derby-Niederlage gut drauf. Jetzt

heißt's aber abwarten, wie sich das auswirkt.

### CAPITALS: 40%

Die Wiener Eishockey-Cracks sind jedes Jahr Titel-Mitfavoriten, haben es aber seit 2005 nicht mehr geschafft. Derzeit spielen die Caps im Liga-Viertelfinale gegen den VSV (1:2 bei Redaktionsschluss). Sollten die Wiener über Villach doch drüberkommen, könnten sie den berühmten Lauf bekommen.

### BC VIENNA: 20%

Der Basketball-Meister ist nur mehr ein Schatten seiner selbst. Erst die Pleiten im Europacup, dann das Debakel im heimischen Cup, jetzt durchwachsene Leistungen in der Haupt-

runde der Liga. Oft scheint das Herz des Teams zu fehlen. Die Lage ist schwierig, aber nicht hoffnungslos.

### HOTVOLLEYS: 5%

Praktisch ohne Chance ist der einstige Rekordmeister im Volleyball. Vor dem Jahreswechsel zeigte sich Boss Kleinmann nicht sehr motiviert, in der Liga noch einmal durchzustarten.

### RAPID, AUSTRIA: 0%

In der Meisterschaft ohne Aussicht, im Cup out. Die letzte Hoffnung heißt Europacup-Startplatz. Für FAK & SCR eine Seuchensaison.



**MÖGLICH** | Bei den Handballern der Fivers und von Westwien (l.) ist noch einiges möglich. Die Capitals (r.) sind schon an der Kippe.





**DEPRIMIERT** | In Hütteldorf läuft es gar nicht: Serienpleiten, Stadion-Fragezeichen, Chancenlosigkeit

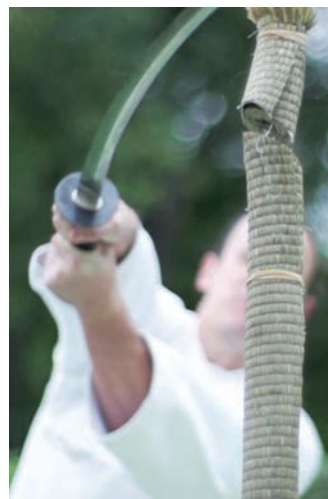
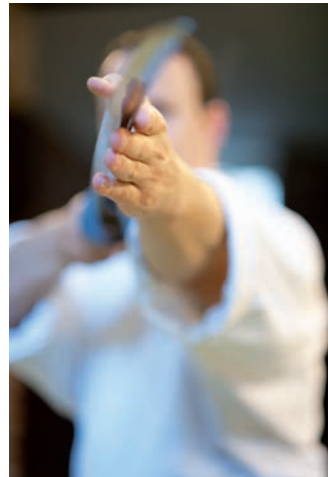
BUDO INSTITUT LEHRT TAKEDA RYU

## Die einzigartige Kunst der Samurai

In Wien schießen mittlerweile die Kampfsport-Schulen wie Schwammernln aus dem Boden. Karate, Taekwondo etc. sind bekannt, nicht so sehr das „Takeda Ryu“. Dabei ist diese Schule laut Experten „die älteste noch existierende Schule japanischer Kampfkunst“. Klingt spannend.

### DER WEG ZÄHLT

Ist es auch, denn die „wahre Kampfkunst“ kann man im Budo Institut in der Rechten Bahngasse 14 im 3. Bezirk erlernen. Dort wird man von Walter „Sensei“ Schwenk empfangen, der vor einiger Zeit seinen Zivilberuf an den Nagel gehängt hat, um seinen Traum zu verwirklichen. 25 Stunden in der Woche, fünf Stunden täglich, von Montag bis Freitag, bietet er Kindern, Frauen und Männern seine Erfahrung, sein Wissen und seine Erkenntnis an. „Es mag ein langer Weg zur Meisterschaft sein, aber im Sinne des ZEN ist es der Weg, der Spaß machen soll, und nicht das Ziel“, so der Großmeister. 43 Generationen zeugen davon. Mehr Infos unter [www.budo-institut.com](http://www.budo-institut.com)



**RATSCH** | Schnelligkeit & optimale Körperbeherrschung sind gefragt

## » KURZ & BÜNDIG

### KNALLEFFEKT BEIM WSK

**Fußball.** Beim Sportklub geht es weiter rund. Jetzt haben zwei langjährige Funktionäre das Handtuch geworfen. Der sportliche Leiter Norton Radaj will sich mehr seinem Geschäft widmen. Sektionsleiter Günter Loran geht „aus persönlichen Gründen“.



### NUSSSCHALE IM ATLANTIK

**Segeln.** Schon mehr als 50 Tage ist Extrem-Segler Harald Sedlacek im Nordatlantik unterwegs. An die 3.000 Seemeilen hat der Abenteurer in seinem 4,90 m-Mini-Boot zurückgelegt. Die Chancen für den Transatlantik-Weltrekord sind intakt.



## AUFTAKT FÜR NEUE LAUF-DICH-FIT-INITIATIVE

# „Gemeinsam können wir es schaffen“

Der WAT hat mit einer neuen Betreuungsschiene begonnen. Im Rahmen von „Lauf dich fit“ bzw. „Walk dich fit“ werden Teilnehmer ab sofort intensiver betreut. Das Motto ist klar: „Gemeinsam können wir es schaffen!“

Zum Auftakt wurden 20 Teilnehmer zum Fitness-Check gebeten. Es wurden Körperfett und Body-Mass-Index gemessen sowie Koordina-



**SPORTLICH** | Die beiden Damen sind von der Initiative begeistert

tion, Reaktionsfähigkeit und Ausdauer überprüft. Die gleichen Tests werden nach der Laufsaison durchgeführt und gegenübergestellt. Mitlaufen und -walken können Sportbegeisterte im Rahmen der größten Laufserie Wiens (Wien läuft) schon bald: Am 5. April steigt der Feuerwehrlauf im Prater, am 6. April findet der Run 15 statt. [www.wienläuft.at](http://www.wienläuft.at)

### 1,9 MILLIONEN LAUFSTUNDEN

**Laufen.** Der Vienna City Marathon am 13. April führt zu 1,9 Millionen Trainingsstunden. Derzeit sind die Laufrouen voll mit Frauen und Männern, die sich auf den Höhepunkt des Jahres vorbereiten. Fast 41.000 Teilnehmer sind angemeldet.



# Anhören, hinsehen, ausgehen

Wir haben für Sie unsere Freizeit-Tipps von 19. bis 31. März auf einen Blick zusammengefasst.

MI 19.3.

## Doris Day, die letzte Jungfrau Hollywoods

Andy Hallwaxx zeigt in seinem Stück Höhen und Tiefen der keuschen Ikone Hollywoods. 12., Längenfeldg. 13–15, 19.30 Uhr  
Termine auf: [www.volkstheater.at](http://www.volkstheater.at)

FR 21.3.

## Premiere im Rabenhof: Das bin doch ich

Christian Dolezals Soloperformance in Glavinic' Stück. Regie: Thomas Gratzner. 3., Rabengasse 3–9, 20 Uhr  
[www.rabenhoftheater.com](http://www.rabenhoftheater.com)

SO 23.3.

## Tag der offenen Tür im Bezirksmuseum Favoriten

Sonderausstellung zum Thema: 1914 in Favoriten – Am Ende der Vorkriegszeit. 10., Ada-Christen-Gasse 2B, ab 10 Uhr, [www.bezirksmuseum.at](http://www.bezirksmuseum.at)



19.3.

DO 20.3.

## Die Leberknödelparade im Theater L.E.O.

Wiederaufnahme der beliebten Revue mit Meisterwerken jüdischer Unterhaltungskunst. 3., Ungargasse 18, 20 Uhr  
Infos auf: [www.theaterleo.at](http://www.theaterleo.at)

SA 22.3.

## Meerjungfrau werden in der Therme Wien

Workshop. Meerjungfrauen gibt es nur im Märchen – und in der Therme Wien Oberlaa. 10., Kurbadstraße 14, Infos: [www.austrian-mermaids.at](http://www.austrian-mermaids.at)

MO 24.3.

## Allende: Das Geisterhaus im Akademietheater

Isabel Allendes Familienchronik ist eng mit der Geschichte Chiles verknüpft. 3., Lisztstraße 1, 19.30 Uhr  
Programm: [www.burgtheater.at](http://www.burgtheater.at)

FR 28.3.

## „Original Praterkasperl“ – Die Sonne kommt

Auch Kasperl und seine Freunde können den Frühling und die Sonne kaum erwarten. 23., Breitenfurter Straße 372  
17 Uhr, Infos: [www.riverside.at](http://www.riverside.at)

26.3.

**KURZWEILIG** | In „Lohner führt sich auf“ erzählt und liest die erfolgreiche Autorin und Schauspielerin köstliche Anekdoten sowie lustige und skurrile Episoden aus ihrer abwechslungsreichen Karriere



DI 25.3.

## Dirk Stermann liest aus „Zweier“ (Czernin Verlag)

Zweier ist der Mittelteil einer Trilogie, die alle relevanten Themen unserer Zeit abdeckt. 3., Landstraßer Hauptstraße 2A  
19 Uhr, Infos auf: [www.thalia.at](http://www.thalia.at)

SA 29.3.

## Schnäppchen: Flohmarkt in der Pfarre Liesing

Bekleidung, Bücher, Elektrizität und vieles mehr. Der Markt findet bei jedem Wetter statt. 23., Färbermühlgasse 6, ab 9 Uhr  
Infos auf: [www.pfarre-liesing.at](http://www.pfarre-liesing.at)

MI 26.3.

## Chris Lohner – Lohner führt sich auf

Lohner beweist Humor mit ihrer Sammlung persönlicher und wahrer Geschichten. 10., Humberger Str. 53–55, 20 Uhr  
Karten: Tel.: 0664/554 38 58

SO 30.3.

## Vom Rüpel zum Liebling: Sido live im Gasometer

Der inzwischen nicht mehr so böse Rüpelrapper hat auch live einiges auf dem Kasten. 11., Guglgasse 8, 20 Uhr  
Näheres auf: [www.planet.tt](http://www.planet.tt)

DO 27.3.

## Gerhard & Thomas Barth: Meine Reise durch Kanada

In einem Wohnmobil durch British Columbia & die Rocky Mountains: ein Reisefilm. 11., Gottschalkgasse 10, 18 Uhr  
Nähere Infos auf: [www.vhs.at](http://www.vhs.at)

MO 31.3.

## Max und Moritz – Da ist noch was im Busch!

Wilhelm Buschs Klassiker über große & kleine Streiche im Rabenhof-Stil, ab 6 Jahren. 3., Rabengasse 3–9, 15 Uhr  
[www.rabenhoftheater.com](http://www.rabenhoftheater.com)





FILMTIPPS  
DER WOCHE



VON  
RUDOLF  
JOHN

**1.** Blut, Schweiß und Tränen. Wie diese Schrecken des Krieges so nah als möglich bringen? Das Weltkrieg-I-Drama „**Der stille Berg – Liebe ist stärker als der Tod**“ schafft es auf schlichte und dennoch beeindruckend erschütternde Weise, demonstriert unter anderem an einem Liebespaar, das der Krieg auseinanderreißt und auf die verfeindeten Seiten verteilt. Schauplatz ist die Front im Jahr 1915 zwischen Italien und Österreich in den Südtiroler Alpen. Beklemmendes Kammerspiel wechselt mit realistischen Schlachtszenen im dramatischen Landschaftspanorama der Dolomiten. Filmisch, schauspielerisch und auch

psychologisch internationales Niveau.

Bewertung: ★★★★★

**2.** Schwedisches Schelmenstück über einen unangepassten Greis und seine bewegte Vergangenheit. Schon die Weltbestseller-Vorlage von „**Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand**“ wurde mit der schwarzen Tinte ebensolchen Humors geschrieben. Die irrwitzigen Abenteuer einer Art von

skandinavischem Forrest Gump verquicken rückblendend die Gegenwart mit historischen Episoden: Der Jubilar hat einst als ideologisch unbedarfter Sprengmeister eine Reihe geschichtlicher Ereignisse im wahrsten Sinn des Wortes explosiv beeinflusst.

Bewertung: ★★★★★

**3.** Der belastete Umgang von Israelis mit Deutschen und umgekehrt, relativ leichtfüßig als Kinoromanze thematisiert, viel-

schichtig und unkonventionell erzählt: „**Hannas Reise**“, über eine deutsche Jung-Karrieristin, die – widerwillig und von Vorurteilen blockiert – ihr soziales Praktikum in ein Pflegeheim nach Tel Aviv führt. Sehr deutsche Culture-Clash-Komik mit ein wenig Tiefgang.

Bewertung: ★★★★★

**HANNAS REISE** | Ein schwieriger Stoff soll als Kino-Romanze funktionieren



DER HUNDERTJÄHRIGE | Schelmenstück mit skandinavischem Forrest-Gump-Verschnitt

FILMLADEN FILMVERLEIH, POLYFILM



wienlive  
präsentiert

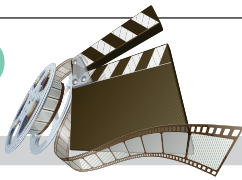
Eine STADT. Ein FILM.

**TALEA**  
EIN FILM VON KATHARINA MÜCKSTEIN  
**GRATIS AM 26. MÄRZ**  
INFOS AUF [WWW.EINESTADTEINFILM.AT](http://WWW.EINESTADTEINFILM.AT) IN 15 KINOS!



© FILMDELIGHTS





**GROSSE EMOTIONEN** | Durch das Tanztraining finden Markus und Romi zueinander und erkennen, was wirklich wichtig ist im Leben



EINHORN FILMVERLEIH

**ZU GEWINNEN**  
Tickets für  
24. 3. & 31. 3.:  
www.wiener-  
bezirksblatt.at

TICKETS FÜR DEN 24. 3. GEWINNEN!

## Discofox und Bergpanorama

Österreichstart von „Rise Up! And Dance“: 20. 3.

**S**tudentin Romi hat sich mit ihrer Wiener Studentengruppe in die bauerliche Pension von Jungbauer Markus einquartiert, um in dem kleinen Ort in Osttirol Spendenverträge für eine dubiose karitative Organisation an Land zu ziehen. Es dauert nicht lange und der junge Landwirt Markus verliebt sich Hals über Kopf in die hübsche und schüchterne Romi. Doch diese ist mit dem Teamleiter zusammen. Erst durch das gemeinsame Tanztraining lernen sich Markus und Romi näher kennen und sie beschließen, am

Discofox-Wettbewerb im Nachbarort teilzunehmen, um das fehlende Geld heranzuschaffen. Können sich die beiden bei dem Wettbewerb gegen die harte Konkurrenz durchsetzen und schlussendlich gewinnen?

**TICKETS GEWINNEN**

In Kooperation mit Coca-Cola und dem Hollywood Megaplex verlost das WIE-NER BEZIRKSBLATT Karten für „Rise Up! And Dance“ am 24. 3. im Hollywood Megaplex SCN und Gasometer. Gewinnen können Sie die Tickets online auf [www.wienerbezirksblatt.at](http://www.wienerbezirksblatt.at)

TICKETS FÜR DEN 31. 3. GEWINNEN!

## Zwei Brüder und die große Liebe

Die österreichische Komödie „High Performance – Mandarinen lügen nicht“ startet im ganzen Land am 28. 3. Wir verlosen Karten für den 31. 3. im Hollywood Megaplex Gasometer!

**R**udi ist begeisterter Anzugträger und erfolgreicher Manager, Daniel fährt mit dem Fahrrad und hält sich als mäßig erfolgreicher Künstler über Wasser – unterschiedlicher könnten die beiden Brüder gar nicht sein. Hilfsbereit bietet Rudi seinem Bruder einen Job in seiner Firma an. Daniel soll der introvertierten IT-Programmiererin Nora im Bereich Rhetorik Nachhilfe geben und so ihr Selbstbewusstsein stärken. Doch das Sprechtraining erweist sich bald als ganz andere Aufgabe: Rudi, verheiratet und Vater einer Tochter, interessiert sich für Nora, doch hat als aalglatter Chef keine Möglichkeit dazu, sie



THIMFILM

**ZARTE BANDE** | Beim Rhetorik-Coaching kommen Nora und Daniel sich näher. Doch nicht nur Daniel interessiert sich für Nora, sondern auch Rudi.

näher kennenzulernen – deshalb schickt er seinen Bruder vor. Schon bald läuft der vermeintlich gute Plan aus dem Ruder, denn Nora interessiert sich absolut nicht für Rudi, sondern für Daniel ...

**TICKETS GEWINNEN**

Gemeinsam mit Coca-Cola und dem Hollywood Megaplex schicken wir Sie am 31. 3. zu „High Performance – Mandarinen lügen nicht“ ins Hollywood Megaplex Gasometer. Zu gewinnen gibt's die Tickets online auf [www.wienerbezirksblatt.at](http://www.wienerbezirksblatt.at)

Wird unterstützt von



Banking einer  
neuen Generation.



Mit Ihrem  
persönlichen  
Betreuer. Da,  
wo Sie sind.

Nähere Infos auf [smartbanking.at](http://smartbanking.at)

Das Leben ist voller Höhen  
und Tiefen. Wir sind für Sie da.

Willkommen bei der  
**Bank Austria**  
Member of **UniCredit**

## » KURZ & BÜNDIG

### NEUE CD VON JOHNNY CASH

**Musik.** Das Album „Out Among The Stars“ (Sony Music) erscheint am kommenden Freitag (21.3.) und enthält 13 kürzlich wiederentdeckte, bisher noch nie veröffentlichte Songs von Johnny Cash.

### MAX & MORITZ IM RABENHOF

**Kindertheater.** Nach Witwen, Lehrern und Bäckern sucht das berühmteste Duo Infernale der Kinderbuchgeschichte ab 27. März den Gemeindebau im 3. Bezirk heim.



### ATTENTAT VON SARAJEVO 1914

**Zeitgeschichte.** Triumph und Tod des Attentäters Gavrilo Princip dokumentiert Gregor Mayer in seinem neuen Buch „Verschwörung in Sarajevo“ (19,90 Euro; Residenz).

### GESCHICHTEN SCHREIBEN

**Freizeit.** Wie man lernt, Kurzgeschichten und Romane selber zu schreiben, erläutert das Buch „Creative Writing“ (19,95 Euro; Autorenhaus Verlag) – mit einer Shortstory des US-Autors Raymond Carver.

CHILI GALLEI



„EINE STADT. EIN FILM.“ MIT ÖSTERREICHISCHEM TOP-STREIFEN

## Muttersuche im Kino

Fünfzehn Wiener Spitzenkinos von Breitensee bis zum Alsergrund zeigen am 26. März den Mutter-Tochter-Film „Talea“ – bei freiem Eintritt!

**F**ilmfans aller Bezirke, aufgepasst! Am 26. März ist es wieder soweit – die Gratis-Aktion „Eine STADT. Ein FILM.“ geht in die nächste Runde! 3.000 Besucher stürmten im Vorjahr die Kinos, um den preisgekrönten Film „Atmen“ von Karl Markovics zu sehen. Dieses Jahr präsentiert „Eine STADT.

Ein FILM.“ Katharina Mücksteins Spielfilmdebüt „Talea“ rund um eine Mutter-Tochter-Beziehung – mit Nina Proll und Sophie Stockinger in den Hauptrollen.

#### PUBLIKUM BEGEISTERN

Hauptanliegen der vom echo medienhaus initiierten Aktion ist es, ein breites Publikum für das Erlebnis Kino zu begeis-

tern und Kinokultur zu fördern. Zusätzlich bietet die Aktion österreichischen Filmproduzenten eine Plattform, um ihre Filme dem Wiener Publikum vorzustellen. „Talea“ wird am 26. März in 15 Kinos bei freiem Eintritt gezeigt, die Liste aller teilnehmenden Lichtspielhäuser und Reservierungs-Infos auf: [2014.einestadteinfilm.at](http://2014.einestadteinfilm.at)



**BERÜHMT** | Das mumok im 7. Bezirk zeigt seit dem Wochenende eine Reihe von wegweisenden Gemälden

#### NEUE AUSSTELLUNG IM MUMOK

## Moderne Kunst im MuseumsQuartier

In der Sammlungspräsentation „Die Gegenwart der Moderne“ befragt das mumok im MuseumsQuartier das große utopische Projekt der Moderne nach seiner „Aktualität und seinem Potenzial für nachfolgende Generationen“. Zu sehen bis Februar 2015. [www.mumok.at](http://www.mumok.at)

BILDRECHT WIEN/2014.



**AUSTRO-HIT** | Jasmin (Sophie Stockinger) sucht im berührenden Familienfilm „Talea“ den Kontakt zu ihrer Mutter



LA BANDA FILM

ALSERGRUNDER AUTOR SCHMALZ FÜR „THEATER-OSCAR“ NOMINIERT

# Butter erobert die Welt

Mit der Einladung zu den Mülheimer Dramatiker-Tagen gelingt dem Alsergrunder Jungautor und Bezirksschreiber Ferdinand Schmalz der nächste Triumph auf seinem Weg, die deutsche Theaterlandschaft zu erobern. Schmalz, dessen Erstlingswerk und Gesellschaftsparabel „am beispiel der butter“ im Frühsommer des Vorjahres mit dem Retzhofener Dramatikerpreis ausgezeichnet wurde (das WIENER BEZIRKSBLATT berichtete), durfte erst am Sonntag am Schauspiel Leipzig der umjubelten Premiere seines Stückes rund um den Molke-reiarbeiter Adi beiwohnen. Heute wurde sein Theater-Debüt als eines von sieben Stücken zu den „Dramatik-Oscars des deutschsprachigen Theaters“ eingeladen. Denn bei den „Stücken 2014“ geht es primär um den Text. Gespielt werden die nominierten Produktionen dann von 17. 5. bis 7. 6. im deutschen Mül-

**VERSPIELT** | Autor Ferdinand Schmalz jongliert mit der Sprache



LEON HÖLLHUMER

» dieser sonnengelbe patzen fett, ... die almkuh ist die fleischlichkeit der höhen-sonne.“

aus „am beispiel der butter“

heim an der Ruhr. Eine hochkarätig besetzte Jury vergibt im Anschluss den mit 15.000 Euro dotierten Preis. Preisträger der vergangenen Jahre sind unter anderem Elfriede Jelinek, George Tabori oder Werner Schwab. Weitere Infos auf der Seite des Autors unter [www.dieschmalzette.at](http://www.dieschmalzette.at)

## DER BASILISK

Wer wird jetzt Burgtheater-direktor? Ich schlage vor: Ernst Strasser. Er kümmert sich gern ums Finanzielle, spielt allen etwas vor, und sein Leben ist eine einzige Tragödie!



## 100 Jahre heiße Mode

Das Modehaus Palmers feiert 100. Geburtstag! Die erste Wiener Filiale wurde 1928 in der Rotenturmstraße 23 eröffnet, gefolgt von der Filiale in der Mariahilfer Straße 36 im Jahr 1932.





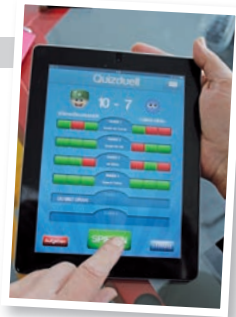
**DJ-BATTLE |**  
Niki Fuchs tritt  
gegen Georg  
Fechter an!

ZU  
GWINNEN  
GIBT'S  
2 x 2  
TICKETS

## 88.6 ADDICTED TO ROCK XXL AM 29. MÄRZ Event in Ottakring

Es wird ein Event der Superlative. Gleich fünf Veranstalter haben sich für 88.6 Addicted to Rock XXL am 29. März in der Ottakringer Brauerei zusammengetan und holen alle Asse aus dem Ärmel. Bei der Battle of the Brands stellen sich Addicted to Rock und Masters of Dirt zum Kampf um die

bessere Stimmung auf die Bühne – die heißeste DJ-Battle Wiens! Insgesamt 12 DJs sorgen auf vier Floors für Stimmung, dazu gibt's spektakuläre Stunts, sexy Poledance-Performances und eine Pyroshow. Tickets: 10 Euro (VVK). Info: addicted.at – Gewinnspiel: www.wienerbezirksblatt.at



## NÄCHSTER TERMIN AM 21. MÄRZ WBB-Quizzler nicht zu biegen

Gut zwei Dutzend WIENER BEZIRKSBLATT-Leser wagten das Duell gegen echte Quiz-Champions wie WBB-Kolumnist Dieter Chmelar und die Redakteure Alexa Jirez und Fergus Sweeney. Manche Duelle waren zwar hart und aufgrund der deut-

lichen Fragestellungen auch von allerlei Kopfschütteln begleitet, aber unter dem Strich blieben doch lauter Siege. „Es hat gewaltigen Spaß gemacht“, so Dieter Chmelar. Durch das Wissens-Pingpong des Quartetts war es natürlich einfacher zu gewinnen. Einmal können

WBB-Leser noch ihr Glück gegen Dieter Chmelar & Co versuchen: am 21. März ab 11 Uhr. Der Quizduell-Name „WienerBezirksblatt“ hat sich nicht geändert. Toi, toi, toi – lassen wir die Köpfe rauchen!



**CHAMPIONS |** Rauchende Köpfe bei Fergus Sweeney, Dieter Chmelar, Dejana Varadin und Alexa Jirez (v.l.)



### Sicherheit, wo immer Sie sind!

Unsere Notrufsysteme bieten Ihnen Sicherheit zu Hause und unterwegs.

Bei Erstbestellung bis 31. März 2014 sparen Sie die Installationsgebühr von € 49,90,-

Informationen & Bestellung auf [www.heimnotruf.at](http://www.heimnotruf.at) oder telefonisch unter 01 89 145-161

SAMARITERBUND  
WIEN

**Schnäppchenpreise vom 17. 3. 2014 – 13. 4. 2014**

# FIRING EMPEROR

## DER Sanitärdiscounter

Gas-Wasser-Installationen

*-20 bis -70% sind bei uns keine Seltenheit!*

✓ Installationsmaterial	-20%
✓ Cu-Fittings	-40%
✓ Kanal- und Abflussrohre	-50%
✓ Div. Radiatoren u. Armaturen bis	-70%

**Kombitherme**  
Saunier Duval  
THEMA C20 NOx  
ohne Anschlussgarnitur  
ab € 1.140,-

**JUNKERS**  
Kombitherme  
HG 15 WK-19  
ohne Anschlussgarnitur  
ab € 1.140,-

**Jetzt! BAXI Jetzt!**  
Kombitherme  
LUNA 3 BLUE 180i  
ohne Anschlussgarnitur  
ab € 1.140,-

**Vaillant**  
Kombitherme  
VCW 174/4-5 Classic  
ohne Anschlussgarnitur  
ab € 1.890,-

**NEUE HOMEPAGE MIT ONLINE SHOP**  
[WWW.FIRING.AT](http://WWW.FIRING.AT)

**gorenje**  
Gorenje Gasherd  
ab € 299,-

**GEBE**  
GEBE Gasherd  
ab € 369,-

Abgasmessung ab € 26,-  
Thermenservice ab € 79,-  
Reparatur und Neuanstellungen

Saunier Duval  
Durchlauferhitzer  
Opalia C 11  
ab € 549,-

**FIRING EMPEROR**  
**DER Sanitärdiscounter**  
Gas - Wasser - Installationen  
Heizung - Solar - Service

[www.firing.at](http://www.firing.at) [office@firing.at](mailto:office@firing.at)

Preis inkl. 20 % MwSt. Satz- und Druckfehler vorbehalten. Angebote gültig vom 17. 3. 2014 bis 13. 4. 2014 bzw. solange der Vorrat reicht. Abgabe nur in Haushaltsmengen. Alle angegebenen Preise und Rabatte beziehen sich auf die im Markt angegebenen Verkaufspreise bzw. auf die Listenpreise der Hersteller.

**21., Leopoldauer Str. 35, Fax: 272 79 78-1, Tel: 272 79 78**



# DER BALLROOM WIRD BRENNEN

DANCING STARS

jeden FR **20:15**

**DABEI** | Landtmann-Chef Berndt Querfeld, WBB-Geschäftsführer Thomas Strachota, WK-Fachgruppenobmann Willy Turecek (r.)



**MACHEN MIT** | Caritas-Präsident Michael Landau, Schirmherr Christian Konrad (r. o.), Koch Manfred Buchinger (l.)

GENIESSEN MIT GUTEM GEWISSEN

# Charity-Essen für die Gruft

Jeder Bissen mit gutem Gewissen: Am 26. April 2014 geht zum zweiten Mal das größte Charity-Dinner der Welt in Wien über die Bühne, wenn das WIENER BEZIRKSBLATT zum „Essen für die Gruft“ lädt.

## GUTE SACHE

Hunderte Gastronomen in ganz Wien werden den Umsatz eines Tisches in den Dienst der guten Sache stellen und zu kulinarischen Highlights eine Portion Mitmenschlichkeit servieren.

Einen Vorgeschmack auf das köstliche Kulinarik-Erlebnis zugunsten bedürftiger Menschen am Rande der Gesellschaft bot jetzt Manfred Buchinger von „Buchingers Gasthaus zur Alten Schule“, der im City-Restaurant INIGO ein eigenes Gruft-Menü präsentierte: Frühlingskräuter-Erdäpfelsuppe mit Radieschen, Knackwurstkraperln auf Krautsalat und Apfel im Schlagsack. „Die Menschen am Rande der Gesellschaft müssen in unsere Mitte. Bewusstsein ist ein

erster Schritt“, begrüßte Caritas-Präsident Michael Landau die Aktion unter der Schirmherrschaft von Wiens Bürgermeister Michael Häupl. Für Gruft-Schirmherr Christian Konrad steht der gesellschaftliche Zusammenhalt im Vordergrund: „Genießen kann man nur mit gutem Gewissen.“ Alle Infos: [www.essenfuerdiegruft.at](http://www.essenfuerdiegruft.at)



## Kreuzworträtsel

**AUFLÖSUNG**  
**AUSGABE 4/2014**

■	D	K	■	S	■	E	F	■	I	■	A	■			
■	R	A	G	E	■	U	S	A	■	S	K	O	D	A	
■	G	E	P	A	R	D	■	A	U	G	A	R	T	E	N
■	S	■	R	A	I	M	U	N	D	■	O	R	G	■	
■	I	S	D	N	■	■	N	G	N	■	E	■	■	■	
■	■	R	I	N	G	■	A	N	R	■	A	L	■	■	
■	■	A	O	E	■	■	W	A	H	L	■	■	■	■	
■	M	A	U	S	I	■	A	■	M	■	Z	■	M	N	
■	■	T	■	T	R	I	■	L	O	E	W	I	■	S	O
■	Z	E	B	U	■	N	I	L	■	H	E	L	L	E	R
■	M	A	R	O	N	■	G	E	L	B	■	L	E	D	■

WBB-Sr-11631

NEUSTIFT AM WALDE

### IMPRESSUM

Impressum und Offenlegung gem. § 25 MedienG und Angaben gem. § 5 ECG für wienerbezirksblatt.at und Printausgabe (sämtliche gem. diesen gesetzlichen Grundlagen erforderlichen Angaben sind unter <http://www.wienerbezirksblatt.at/#/wbb/impressum> abrufbar).

**Medieninhaber & Herausgeber:** WIENER BEZIRKSBLATT Ges.m.b.H., Media Quarter Marx 3.2, 1030 Wien, Maria-Jacobi-Gasse 1. E-Mail: [redaktion@wienerbezirksblatt.at](mailto:redaktion@wienerbezirksblatt.at), Tel.: 524 70 86, Fax: 524 70 86-903, ISDN: 524 73 67, [www.wienerbezirksblatt.at](http://www.wienerbezirksblatt.at).

**Geschäftsführer:** Thomas Strachota. **Assistentin:** Nina Kosar-Schreiber. **Marketingleiterin:** Dejana Varadin. **Sekretariat:** Gaby Nemeth.

**Chefredakteure:** Hans Steiner, Harald Zeilinger. **Chefin vom Dienst:** Alexa Jirez. **Redaktion:** M.-Jürgen Brunner, Andrea Buday (Gesellschaft), Livia Filip, Anna Hausmann, Daphne Hruby, Gabriele Jahn, Fergus Sweeney, Bernd Watzka, Lisa Werderitsch.

**Artdirection:** Jennifer Neumann. **Grafik:** Georg Redl, Andrea Wimmer, Walter Zivny. **Fotoredaktion:** Claudia Knöpfler (Ltg.), Tini Leitgeb. **Lektorat:** Florian Fuchs, Roswitha Horak, Lucia Marjanovic, Roswitha Singer.

**Anzeigenleitung:** Konstantin Neuwirth, Leopold Petrak. **Anzeigenverkauf:** Marco Fidanzia, Christine Grün, Thomas Healy, Klaus Kastner, Astrid Kilian, Andrea Schadinger, Karin Stepanek, Gerhard Weber, Bruno Widlak. **Anzeigenverwaltung:** Nicole Neunteufel.

**Druck:** Leykam Druck GmbH & Co KG, Bickfordstraße 21, A-7201 Neudörf. **Verlags- & Herstellungsort:** MQM 3.2, Maria-Jacobi-Gasse 1, 1030 Wien.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge und Gastkommentare müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers übereinstimmen. Entgeltliche Einschaltungen werden mit Promotion, Werbung oder Anzeige gekennzeichnet.



DEMÜTIGEN SIE IHR GELD  
NICHT ZUM ECKZINSSATZ!

JETZT  GOLD  
KAUFEN!



*Gold für Geld*

**HÖFINGER · GOSIRECO GMBH**  
GUMPENDORFER STR. 78, 1060 WIEN  
TEL: +43 (0)1 581 30 11    [WWW.GOSIRECO.COM](http://WWW.GOSIRECO.COM)

TWIN CITY LINER

In 75 Minuten mit  
dem Schnellboot von  
Wien nach Bratislava!



**10% Frühbucherbonus**  
gültig bei Buchungen  
bis 31.03.2014  
Saisonbeginn 11.04.2014

[www.twincityliner.com](http://www.twincityliner.com) oder +43-1-58880

★★★★ ALPENHOTEL GÖSING  
NATUR  
MENSCH  
STILLE

*Unsere Angebote*  
umfassen: **Verwöbnpension** mit  
Begrüßungsgetränk, Frühstücksbuffet  
und 4-Gang-Abendwahlmenü  
**Benützung des Wohlfühlbereichs:**  
Hallenbad, Sauna, Sanarium,  
Dampfbad, Infrarotkabine, Fitness-  
raum, Bademantel & Badeschuhe,  
10-17 h Obst & Tee

**Ostern in Gösing**  
3 HP p.P. im Komfort-DZ € 239,- | EZ 269,-  
mit Osterüberraschung · buchbar von 11.- 20. 4. 2014

**Frühlingserwachen**  
2 HP p.P. im Komfort-DZ € 178,- | EZ 198,-  
mit Massage · buchbar von 20. 4.- 31. 5. 2014

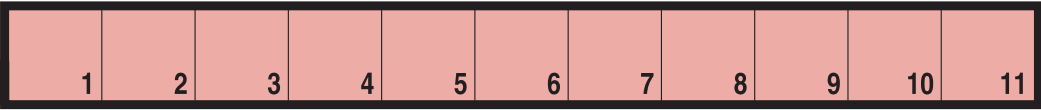
☎ 02728-217 · [www.goelsing.at](http://www.goelsing.at)



# Kreuzworträtsel lösen und gewinnen

Wir verlosen unter allen richtigen Einsendungen **3 Gutscheine für den Hintermayer-Büchermarkt im Wert von je 10 Euro**. Einsendeschluss ist der kommende Freitag. Name, Adresse und Lösungswort mit Betreff „Kreuzworträtsel 5/2014“ per E-Mail an [gewinn@wienerbezirksblatt.at](mailto:gewinn@wienerbezirksblatt.at) oder per Post an das WIENER BEZIRKSBLATT, Media Quarter Marx 3.2, Maria-Jacobi-Gasse 1, 1030 Wien.

Geburtsort von Alexandra Meissnitzer	Sultanat auf Borneo	▼	österr. SchauspielerIn, Elfriede	Sanitärer (Kw.) inneres Organ	▼	▼	Eiskunstlauf-sprung	▼	Strom d. Spanien Rufname e. span. Königin	Schneehütte Abk. f. Inter-City	▼	▼	amerikan. Geheimdienst Abk. f. Eigenkapital	Anfänger	
▶	▼			▶	10		europäisches Königreich	▶						▶	11
▶	8		innerhalb .....pass zw. Zillertal und Pinzgau	▶						Pökeflüssigkeit kath. Kultperson	▶				
Schiffsraummaß Wr. Vers. AG, *1858		eine der 7 Todsünden Eilboten					Hawaii-Insel (USA)	▶				röm. Zahlzeichen: 150	getrocknetes Gras		
▶			3		Unbeweglichkeit			Wr. SchauspielerIn, Nadja		Rufname Guevaras Windseite			1		
besitzanz. Fürwort					5										
tür. Ort im Inntal				Karteireiter (Mz.)					Abk.: links unten Figur in ‚Othello‘		4	arabischer Fürstentitel		heitere epische Kurzform	
röm. Feldherr Staatsmann	griech. Buchstabe arabischer Sackmantel					Vorname des Musikers Baker †		ein Tanz US-Gaslieferkonzern					Filmsnorm		
▶		7				niederl. Stadt (Den ...)			2		Alles neu macht der ...	9			
Abk.: breit			Historische Altstadt in Belgien								kaufm.: Bestand				
Hochwild					6	Vernunft in der chin. Philosophie				Geburtsort v. Armin Assinger				3	



Cindy aus Marzahn



Michael Mittermeier

## SATIRE Was wäre wenn ...

Die Speerspitze deutscher Unterhaltung gibt sich in Wien ein Stelldichein. Okay, viele Leute wissen nicht, ob das eine Freudenbotschaft oder eine Drohung ist – aber wie auch immer: Cindy aus Marzahn (21.3.) und Michael Mittermeier (6.–10.4.) sind Stars, und würde man ihre Gene vereinigen, käme der größte Entertainer seit Rudi Carrell heraus: Michy aus Mittelzahn!



FOTOMONTAGE/ BORIS BREUER, SONY BMG

### Bestattung Wien und Friedhöfe Wien auf „Senior Aktuell“

Besucherinnen und Besucher erwartet beim Messestand der Bestattung Wien und der Friedhöfe Wien auf der „Senior Aktuell“ ein umfangreiches Serviceangebot, rund um „Rat und Hilfe im Trauerfall“, Vorsorge und die letzte Ruhestätte.

Unter anderem sind die neuen, biologisch abbaubaren Urnen der Bestattung Wien zu sehen, ebenso Beispiele für die Diamantbestattung.

#### Umfangreiches Serviceangebot

Zu Fragen zum Thema Bestattungsvorsorge, „Wie organisiere ich schon zu Lebzeiten mein Begräbnis?“, „Was für Schritte sind notwendig, wenn der Trauerfall eintritt?“ und vieles mehr, steht das bewährte Team der Bestattung Wien mit Rat zur Verfügung.

Die Friedhöfe Wien stehen für alle Anliegen und Auskünfte rund um die letzte Ruhestätte bereit. Neben den herkömmlichen Grabanlagen sind auch einige Grüfte frei.

**„Senior Aktuell“**  
**26.–29. 3. 2014**  
Wiener Stadthalle  
täglich von 9.30–18 Uhr  
  
Bestattung Wien und  
Friedhöfe Wien  
Standnummer 14

Besuchen Sie uns in unserer Unternehmenszentrale:

Simmeringer Hauptstrasse 339,  
1110 Wien (ggü Zentralfriedhof Tor 2)  
**Kundenservice der Bestattung Wien:**  
Mo-Fr 8–16.30 Uhr, Tel.: (0)1 501 95-0  
**Kundenservice der Friedhöfe Wien:**  
Mo-Fr 8–16 Uhr, Tel.: (0)1 534 69-0



Bezahlte Anzeige der „BfF Wien – Bestattung und Friedhöfe GmbH“



11.-24. MÄRZ 2014  
[www.rudikaske.at](http://www.rudikaske.at)



WIEN

**GERECHTIGKEIT  
WÄHLEN.**

AK PRÄSIDENT  
**Rudi Kaske**



**EDEL** | Vizebürgermeisterin Brauner, SWV-Wien-Präsident Strobl, Charity-Lady Lichter und zwei Tänzerinnen

**FRITZ STROBL & MARIKA LICHTER**

**RENA TE BRAUNER**

REITHER (2), SCHIFFL (2)



**STEFAN HAWLA & CHRISTIAN DEUTSCH**

**ENTSPANNT** | ARWAG-Prokurist Hawla und LandesparteiSekretär Deutsch



**BARBARA FORSTHUBER & ROBERT GRÜNEIS**

**ELEGANT** | Stadt-Wien-Marketing-GF Forsthuber und Wien-Energie-Chef Grüneis

HOCHKARÄTIGER CHARITY-BALL IM RATHAUS

# Einzigartig beflügelnd

Die „Nacht der Wiener Wirtschaft“ glänzte erneut mit bestgelaunten VIPs, pipfeinem Galadinner und grandiosen Showeinlagen.



**AMINA DAGI & HEINZ HANNER**

**QUIETSCHVERGNÜGT** | Ex-Miss Dagi und Meisterkoch Hanner



**CARMEN KREUZER & YVONNE RUEFF**

**SONNIG** | Ex-Model Kreuzer, Gastgeber & Heurigenwirt Huber sowie Charity-Beauty Rueff

SCHIFFL (3)



**ALEX LIST & MARTINA KAISER**

**COOL** | DJ List und Kollegin Kaiser im Schreiberhaus

FIDELE „DAC“-CHARITY

## Schwungvolles Live-Programm

**R**emmiedemmi im Schreiberhaus, wo Charity-Lady Yvonne Rueff die Highlights des „Dancer against Cancer“-Balls (am 5. April in der Hofburg) bekannt gab. Zudem wurde eifrig gespendet. Josef Winkler, Amina Dagi, Gary Howard, Markus Pohanka und Maria Lahr schwelgten.

FULMINANTES OPENING

## Ein Abend mit Top-Highlights

Atemberaubende Höhe, ein spektakulärer Ausblick, überwältigende Architektur, internationale Gäste, grandiose Stimmung und pipfeine Schmankerln – willkommen bei der Eröffnung des Meliá Vienna Hotels und des DC Towers. VIPs wie Bürgermeister Michael Häupl u. v. m. feierten mit.



**BUZZ ALDRIN**

**MICHAEL HÄUPL & THOMAS JAKOUBEK**

MELIÁ / WALTER J. SIEBERER



REGES GEDRÄNGE BEIM ZWEITEN WIENER BROTPREIS

## Von Weckerln und Bauernlaib



**DIETER CHMELAR**

**KNUSPRIG** | Edelfeder und Promi-Verkoster Chmelar im Einsatz



**PETER DROBIL & PETER BUCHAUER**

**KONZENTRIERT** | BA-Werbeleiter Drobil, Felix-Austria-GF Buchauer

In der Volkshalle des Rathauses plagte Promi-Juroren – von Hans Staud über Dieter Chmelar bis zu Gerald Steger, Oswald Schellmann, Thomas Strachota, Peter Drobil und Hans Peter Spak – die Qual der Wahl. Denn immerhin galt es, je 27 Sorten Brot und Gebäck zu verkosten.



**THOMAS STRACHOTA**

**OSSI SCHELLMANN & BIRGIT NEUHOLD**

**SOVERÄNE JUROREN** | summerstage-Boss Schellmann, AMA-Qualitätsmanagerin Neuhold und VWZ-Verlagschef Strachota



**BIRGIT INDRA & JAZZ GITTI**

### Einmal rütteln & entspannen

Promis wie Designerin Birgit Indra, Stimmungskanone Jazz Gitti und Moderatorin Sasa Schwarzjörg testeten im ersten Wiener „Celllex“-Studio im Club Danube (Donauzentrum) die neue Wunderwaffe gegen Orangenhaut. „Super“, meinten alle.

PHILIPP HUTTER/ROBIN CONSULT



**ZEIG, WAS DU KANNST.**  
ALS LEHRLING BEI SPAR.

**Wir zeigen dir, was wir dir bieten können:**

- 17 spannende Lehrberufe
- Tolle Ausbildung
- Lehre und Matura
- Attraktive Leistungsprämien\* (mehr als € 4.500,- während der Lehrzeit)
- Gratis B-Führerschein u.v.m.

Alle Infos zur Lehre:  
[www.zeigwasdukannst.at](http://www.zeigwasdukannst.at)



\*Dein Gehalt beträgt im ersten Lehrjahr € 504,- (gilt für alle Bundesländer außer Vorarlberg und Salzburg) / € 520,- (gilt für Vorarlberg und Salzburg) brutto pro Monat. Während der drei Jahre Lehrzeit kannst du dir durch Prämien zusätzlich mehr als € 4.500,- dazu verdienen. Sehr guten Lehrlingen winkt nach erfolgreichem Lehrabschluss obendrein der Gratis-B-Führerschein.



► WIENER SEELE

# Juhuu ... Ich habe den Wien-Orden!

**Peter Rapp über ...** seine 70er-Gala im Metropol. Stadträtin Ulli Sima kam auf der Bühne mit einem Sackerl aus Plastik auf ihn zu, und der Jubilar dachte sich: „Himmel! Was wird das denn?“ Dann die Überraschung ...

**S**tellvertretend für den Herrn Bürgermeister, im Namen der Wiener Landesregierung, überreichte sie mir das „Goldene Ehrenzeichen für Verdienste um das Land Wien“. Das Publikum stand auf und applaudierte herzlich. Wenn ich nur Worte dafür hätte, was ich in diesem Augenblick empfunden habe. „Mein“ geliebtes Wien zeigte mir seine Gegenliebe. Am Beginn des Abends rezitierte ich (ohne zu wissen, was später auf mich zukommen würde) die Liebeserklärung von Anton Wildgans, „Ich bin ein Kind der Stadt“. Zwischen Ruinen, Invaliden, Bettlern und Arbeitslosen bin ich in dieser Stadt

aufgewachsen und meine Wurzeln griffen mit jedem Tag tiefer in den Wiener Boden. Je mehr ich von den Wundern dieser Welt und anderen schönen Städten, die man auch lieb gewinnen konnte, fasziniert war, umso mehr empfand ich diese Stadt als meine geliebte Heimat. Ich durfte zusehen, wie die Generation vor mir die schwer verletzte Stadt wieder aufgebaut hat. Heute wird Wien als eine der schönsten Städte der Welt gehandelt.

Als 16-Jähriger bestaunte ich das „Jonas-Reindl“ vor der Votivkirche, ging zum Praterstern, um den neuen Kreisverkehr zu beobachten, fuhr nach Schwechat, um die erste AUA-Caravalle abheben und

landen zu sehen, und stand bei Überschwemmungen am Handelskai. Bei der Eröffnung der ersten „Internationalen Gartenschau“ war ich dabei und habe mit eigenen Augen gesehen, wie die Polizei vor dem Opernball mit Demonstranten kämpfte. Für die Verleihung des Ordens empfinde ich schlicht tiefe Dankbarkeit. Nicht schlecht für den Buben eines arbeitslosen Beamten und einer einfachen „Marktfierantin“! Und mir fällt der Hollywood-Regisseur Billy Wilder („Some Like It Hot“, „Das Appartement“) ein. Wilder wuchs in Wien auf und sagte einmal: „Mit Auszeichnungen ist es wie mit Hämorrhoiden. Wenn er alt genug wird, kriegt sie jeder A...!“

**Lesen Sie ab 31. 3. wieder lustige „Seitenhiebe“ von Dieter Chmelar**



Honorarvizekonsulin **BIRGIT SARATA** gibt Kultur-tipps für die nächsten Tage

## IN BESTER GESELLSCHAFT

Gute Unterhaltung steht für die nächsten 14 Tage auf dem Programm. Wer liebt nicht die ABBA-Melodien zum Mitschunkeln? – Im Raimund-Theater lockt am 19. März „**Mamma Mia**“ die Fans, und am gleichen Tag amüsieren wir uns in Andy Hallwaxx' neuem Stück „**Doris Day, die letzte Jungfrau Hollywoods**“ bei der Serie „Volkstheater in den Bezirken“.

Wenn die Komödie am Kai am nächsten Tag, Donnerstag, dem 20. März, „**Fliiterwochen zu dritt**“ ansetzt, kann man bei diesem Pointen-Feuerwerk einfach nur mitlachen.

Am 21. März steht „**Die Präsidentinnen**“ am Volkstheater-Spielplan, jenes Stück, das Werner Schwab den Durchbruch als Dramatiker bescherte. „Neben aller Brutalität und derber Sexualität zeigt Schwab zugleich mit viel Humor und Zartheit ein großes Bedürfnis nach Liebe und Akzeptanz“, so Regisseur Miloš Lolić. Schwere Kost. „**Komm mit nach Varasdin**“ kennt man, die Operette „**Gräfin Mariza**“ in der Volksoper wird ein Publikumshit, da bin ich sicher!

**RAIMUNDTHEATER**  
[www.musicalvienna.at](http://www.musicalvienna.at)

**VOLKSTHEATER IN DEN BEZIRKEN:** Tel. 01/52 111-77  
[www.volkstheater.at](http://www.volkstheater.at)

**KOMÖDIE AM KAI**  
[www.komoediamkai.at](http://www.komoediamkai.at)

**VOLKSOPER**  
[www.volksoper.at](http://www.volksoper.at)



# MARKTAMT

*Marktletour 2014*

**4. April, 11–16 Uhr: 3., Rochusmarkt**

Jazzmusik der Band Ceora, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt

**11. April, 11–16 Uhr: 16., Brunnenmarkt**

Showküche mit kleinen Schmankerln der Saison, Die 16er Buam: „Das Wienerlied lebt“, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt

**25. April, 11–16 Uhr: 1., Biofreyung**

Pflanzen-Opening auf der Biofreyung, Die 16er Buam: „Das Wienerlied lebt“, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt

**2. Mai, 11–16 Uhr: 2., Vorgartenmarkt**

Showküche mit kleinen Schmankerln der Saison, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt, Musik, Gesang und gute Laune mit Oskar Kainz und Ensemble

**9. Mai, 11–16 Uhr: 19., Nußdorfer Markt**

Musikmarkt der Basis-Kultur-Wien, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt

**16. Mai, 11–16 Uhr: 20., Hannovermarkt**

Showküche mit kleinen Schmankerln der Saison, Musikmarkt der Basis-Kultur-Wien, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt

**23. Mai, 11–16 Uhr: 15., Meiselmarkt**

Musikmarkt der Basis-Kultur-Wien, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt

**30. Mai, 11–16 Uhr: 10., Viktor-Adler-Markt**

Showküche mit kleinen Schmankerln der Saison, Musikmarkt der Basis-Kultur-Wien, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt, Buchpräsentation von Peter Glaninger: „Unaufhaltsam geht es vorwärts!“, Texte aus der Frühzeit der Arbeiterbewegung

**6. Juni, 11–16 Uhr: 18., Kutschkermarkt**

Jazzmusik der Band Ceora, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt, „Chill out am Kutschkermarkt“ – gutes Essen, schöne Musik und tolle Drinks bis 21 Uhr

**13. Juni, 11–16 Uhr: 2., Volkertmarkt**

Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt, Grätzelfest von 13–20.30 Uhr von den Vereinen Grätzel-Aktiv und Pyramidops mit buntem Unterhaltungsprogramm

**20. Juni, 11–16 Uhr: 2., Karmelitermarkt**

Showküche mit kleinen Schmankerln der Saison, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt, Sommerfest der WKW-Wiener Marktmanagement mit buntem Unterhaltungsprogramm

**5. September, 11–16 Uhr: 6., Naschmarkt**

Showküche mit kleinen Schmankerln der Saison, Die 16er Buam: „Das Wienerlied lebt“, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt, Lesungen von Beppo Beyerl und Peter Glaninger; der Vertrieb von Lebensmitteln nach Abgabe von originalen Lebensmittelkarten in den zur Zeit des 1. Weltkrieges zur Verfügung stehenden Mengen durch das „Kleine Naschmarkt-Museum“

**12. September, 11–16 Uhr: 21., Floridsdorfer Markt**

Showküche mit kleinen Schmankerln der Saison, Die 16er Buam: „Das Wienerlied lebt“, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt

**19. September, 11–16 Uhr: 12., Meidlinger Markt**

Showküche mit kleinen Schmankerln der Saison, Gewinnmöglichkeiten beim Marktamt, Herbstfest der WKW-Wiener Marktmanagement mit buntem Unterhaltungsprogramm



*Für das leibliche Wohl ist auf den Wiener Märkten jedenfalls gesorgt.*

Eine Kooperation der Wirtschaftskammer (Landesgremium des Markt-, Straßen- und Wanderhandels und WKW-Wiener Marktmanagement) und der MA59-Marktamt Wien

# Kombithermen-TAUSCHAKTION

**EUROSAN**  
Sanitärinstallationen GmbH.

- Mehr **SICHERHEIT**
- Weniger **ENERGIEVERBRAUCH**
- Hoher **KOMFORT**
- Größte **ZUVERLÄSSIGKEIT**

**WO NOCH?**



**Kombitherme Wolf  
CGU-2K-18 kW**  
(für Kaminanschluss)  
statt € 3.048,-  
jetzt zum Sensations-  
preis von € **1.390,-!**  
Diese Thermen zeichnen  
sich durch modernste  
Technik und extreme  
Schadstoffreduktion  
aus.

statt € 3.048,-  
**€ 1.390,-**

**2 Jahre VOLLGARANTIE**



**Technik, die dem  
Menschen dient.**

Preise inkl. Montage und MwSt.



 **Vaillant**

**VCW AT 174/4-5**  
**€ 2.490,-**



 **JUNKERS**

**CERASTAR  
ZWN 18 7KE**  
**€ 2.190,-**

Alle Geräte mit Kaminanschluss, gleiches Fabrikat, ohne Zubehör und ohne Behebung etwaiger reparaturpflichtiger Schäden.

**SUBSTANDARD-  
BEHEBUNG**

- Einbau von **WC – BAD – HEIZUNG** usw.
- Jede Art von Kategorieverbesserung/  
Wohnungszusammenlegung
- Besonders günstige Finanzierung  
über Wohnungsverbesserungsdarlehen

**EUROSAN**  
Sanitärinstallationen GmbH.

GRATIS-SOFORT-INFORMATION

**Tel.: 332 53 95**

1200 Wien, Jägerstraße 4 ● Zentrale u. Verwaltung beim Gaußplatz

in Wien  
auf dem Weg zur

**Nr. 1**

in der Altbausanierung